

## **O Žalmi** **O ešebno zvitkos le Žalmengro**

### **O Žalmos 1**

- <sup>1</sup> Bachtalo hin oda, ko na prilel o radi le nalače manušengre,  
na phirel pal o drom le binošnenca  
a na bešel maškar ola, ko asan le Devlestar;
- <sup>2</sup> ale leskro radišagos hin andro zakonos le  
RAJESKRO  
a pal leskro zakonos gondolinel rat-džives.
- <sup>3</sup> Hino sar o stromos sadzimen paš o paňi,  
so anel o ulipen andre peskro časos;  
leskre prajti na šučon avri  
a savoro, so kerel, avel leske avri.
- <sup>4</sup> Avres hin le nalače manušenca!  
On hine sar o phus rozphurdlo la balvajaha.
- <sup>5</sup> Vašoda na obačhena o nalače pro sudos,  
aňi o binošna maškar o čačipnaskre.
- <sup>6</sup> Se o RAJ džanel a chraňinel o drom le  
čačipnaskre manušengro,  
ale o drom le nalačhengro lidžal andro  
meriben.

### **O Žalmos 2**

- <sup>1</sup> Soske o narodi gondolinen pro vzburi

- a o manuša pes dovakeren pro zbitočna veci?
- <sup>2</sup> O kraľa pre phuv pes zdžan  
a o vodci pes dovakeren maškar peste,  
sar te džal pro RAJ the pre leskro pomazimen kralis.
- <sup>3</sup> Phenen: „Rozčingeras o puta!  
Las pes avri andral lengre lanci!“
- <sup>4</sup> Oda, ko bešel pro tronos andro ňebos, asal peske;  
o RAJ peske lendar asal.
- <sup>5</sup> Akor andre choli prevakerela  
a peskra cholaha len daravela avri:
- <sup>6</sup> „Me thodom mire kralis pro Sion,  
pre miro sveto verchos.“
- <sup>7</sup> A o kralis phenda: „Vakerava oda, so diňa avri o RAJ.  
Ov mange phenda:  
,Tu sal miro čhavo,  
adadžives ačhilom tiro Dad.
- <sup>8</sup> Mang mandar a me tuke dava le naroden sar dedictvos,  
cali phuv ela tiri.
- <sup>9</sup> Phagereha len la trastuňa pacaha;  
rozmareha len sar o čikakre pira.‘ ‘
- <sup>10</sup> Kraľale, aven godaver!  
Sudcale la phuvakre, prilen o dovakeriben!
- <sup>11</sup> Služinen le RAJESKE la daraha!  
Radisaľon, ale the izdran lestar!
- <sup>12</sup> Čumiden le čhas, hoj te na cholisaľol  
a te na meren le dromeha,

bo leskri choli šaj avel jekhwareste.  
Bachtale hine savore, ko pes garuven andre leste.

## O Žalmos 3

<sup>1</sup> Le Davidoskro žalmos. Sar denašelas peskre  
čhastar le Absolonostar.

<sup>2</sup> RAJEJA, keci but džene pre mande džan!  
Keci but pre mande aven!

<sup>3</sup> But džene pal ma phenen:  
„O Del leske na pomožinela!“

<sup>4</sup> Ale tu, RAJEJA, sal pašal ma sar o šfitos.  
Sal miri slava; hazdes upre miro šero.

<sup>5</sup> Zorales vičinav pro RAJ  
a ov mange odphenela pal peskro sveto  
verchos.

<sup>6</sup> Pašlilom mange, zasučom a uštilom,  
bo o RAJ man likerel.

<sup>7</sup> Na darav man le but ezera manušendar,  
so pes rozthode pašal ma.

<sup>8</sup> Ušti upre, RAJEJA,  
zachrañin man, Devla miro!  
Tu rozmares o muja savorenge, ko pre ma džan,  
a mares avri o danda le nalačhenge.

<sup>9</sup> Le RAJESTAR avel o spaseñje.  
Tiro požehnañje mi avel pre tire manuša!

## O Žalmos 4

<sup>1</sup> Oleske, ko lidžal o bašaviben pro strunengro  
nastrojis. Le Davidoskro žalmos.

- 2 Sar pre tu vičinav, šun man avri,  
miro čačipnaskro Del!  
Tu mange pomožinehas, sar somas andro phar-  
ipen.  
Av ke ma jileskro a šun avri miri modlitba!
- 3 Manušale, dži kana mira slavake kerena ladž?  
Dži kana kamena o zbitočna veci a rodena o  
klamišagos?
- 4 Achaľuven, hoj o RAJ peske thođa pre sera le  
pačivale manušen\*;  
o RAJ man šunel avri, sar ke leste vičinav.
- 5 Izdran daratar a ma keren binos;  
gondolinen mištes andro jile,  
sar pašłona pre tumare hadži  
a aven čhit!
- 6 Anen o čače obeti le RAJESKE  
a pačan leske!
- 7 But džene phučen: „Ko amenge sikavela o  
lačhipen?“  
RAJEJA, mi švicinel pre amende o švetlos  
tíre mujestar!
- 8 Diňal man bareder radišagos andre miro jilo,  
sar hin olen, kas hin but mol the zrnos.
- 9 Andro smirom mange pašľuvava a sovava,  
bo ča tu korkoro, RAJEJA,  
man chraňines.

---

\* **O Žalmos 4:4** Varesave rukopisi: kerel zazraki peskre pačivalenge

## O Žalmos 5

<sup>1</sup> Oleske, ko lidžal o bašaviben pre flauta. Le Davidoskro žalmos.

<sup>2</sup> RAJEJA, šun avri mire lava,  
dikh, sar vzdichinav!

<sup>3</sup> Šun avri miro zoralo mangipen,  
Kralina miro a Devla miro,  
bo ke tute man modlinav!

<sup>4</sup> RAJEJA, tosara šunes miro hangos;  
tosara tuke anav o mangipena\* a užarav.

<sup>5</sup> Se tu na sal Del, saveske hin pre dzeka o  
nalačhipen;  
paš tute nane than le bijedevleskres.

<sup>6</sup> O barikane naši ačhen anglal tute;  
tu naši avri ačhes savoren, ko keren o  
nalačhipen.

<sup>7</sup> Zničineha olen, ko vakeren o klamišagos.  
Le RAJESKE džunglon  
ola, ko kamen te murdarel, the ola, ko  
klaminen.

<sup>8</sup> Ale me prekal tiro baro kamiben  
džava andre tiro kher;  
andre sveto dar angle tute banduvava  
visardo pre tiro sveto Chramos.

<sup>9</sup> RAJEJA, lidža man tire spravodlišagoha,  
bo hin man but nepřijateľa.  
Rovnin angle ma tiro drom avri!

<sup>10</sup> Se pre lengre lava pes na del te zmukel,  
lengre jile kamen te zničinel avren;  
lengro kirlo hin sar phundrado hrobos

---

\* O Žalmos 5:4 Abo: pripravinav e obeta

a peskre čhibenca vakeren o klamišagos.

11 Devla, odsudzin len!

Mi peren andre peskre nalače plani!

Trade len avri, vaš lengre but bini,  
bo pes tuke ačhade.

12 Ale mi radisaŕon savore,

so pes denašen te garuvel ke tute;

mi gilaven radišagostar pro furt!

Učhar andre olen, ko kamen tiro nav,  
hoj te thoven baripen andre tu.

13 Tu, RAJEJA, žehñines le čačipnaskres.

Tiro lačhipen les chrañinel sar štitos.

## O Žalmos 6

1 Oleske, ko lidžal o bašaviben pro ochtostrunen-  
gro nastrojis. Le Davidoskro žalmos.

2 Ma mar man, RAJEJA, andre tiri choli!

Ma trestin man, sar sal cholamen!

3 Av ke ma jileskro, RAJEJA, bo som slabo!

Sastar man avri, RAJEJA, bo o kokala man  
dukhan.

4 Mira duša hin baro pharipen!

Mek keci, RAJEJA?

5 Av pale, RAJEJA, zachrañin miro dživipen!

Le man avri tire bare kamibnaha.

6 Bo maškar o mule ñiko na lašarel tiro nav!

Ko tut bararela andral o hrobos?

7 Imar na birinav ajci te jojčinel dukhatar:

Sako rat pro hadžos mandar čulal o roviben;  
miri lepeda cindarav le apsenca.

- <sup>8</sup> Žalatar na dikhav mištes pro jakha;  
slabisalile mange vaš mire nepřijateľa.
- <sup>9</sup> Džan mandar het savore, ko keren o  
nalačhipen,  
bo o RAJ šunda miro roviben.
- <sup>10</sup> O RAJ šunda avri miro baro mangipen;  
o RAJ priiľa miri modlitba.
- <sup>11</sup> Savore mire nepřijateľa pes ladžana, igen  
predarana  
a jekhwareste džana het ladžatar.

## O Žalmos 7

- <sup>1</sup> Le Davidoskri žalakri gili, savi gilavelas le  
RAJESKE, anglo Benjaminovcos Kuš.
- <sup>2</sup> RAJEJA, Devla miro, ke tute man denašav te  
garuvel.  
Zachraňin man savorendar, so pre mande  
džan,  
a le man avri,
- <sup>3</sup> hoj man te na čhingeren pro kotora sar o levos  
a ňiko mange našti pomožindahas.
- <sup>4</sup> RAJEJA, Devla miro, te ada kerđom,  
te hin o nalačhipen pre mire vasta:
- <sup>5</sup> Te kerđom o nalačo mire prijateliske,  
abo te vaš ňisoske dukhadom mire  
něprijateľis -
- <sup>6</sup> akor muk les, hoj pre ma te avel a te zalel man,  
te zamarel le pindrenca miro dživipen andre  
phuv,  
a te mukel man te pašľol bi e pačiv andro  
prachos.

- 7 Ušti, RAJEJA, a cholisaľuv!  
Ačhav tut olenge, ko pre mande džan, lengra  
bara cholake!  
Ušti upre a čaćipnaha len odsudzin, Devla  
miro!
- 8 Skide pašal tute le manušen andral savore  
narodi  
a vladñin upral lende andral o ñebos!
- 9 O RAJ sudzinela savore manušen.  
RAJEJA, sikav, hoj som čaćipnaskro,  
bo som ñevinno!
- 10 Mi preačhel o nalačhipen  
zaačh vaš o čaćipnaskro manuš,  
čačipnaskro Devla, so dikhes dži andro jilo  
the andre godi.
- 11 O Del hino miro štitos.  
Ov zachrañinel olen, ko hine čačejileskre.
- 12 O Del hino čaćipnaskro sudcas.  
O Del hino cholamen pro nalačhe manuša  
sako dživeš.
- 13 Te pes o manuš na visarel,  
o Del ostrarel peskri šablá,  
nacirdel o lukos a džal te ľivinel;
- 14 pripravinel peske e meribnaskri zbrañ,  
ľivinel o jagale šipi.
- 15 Dikh, o nalačo manuš ačhel khabno le  
nalačhipnastar,  
hordinel o pharipen a ločhol o klamišagos.
- 16 Kopaľinel e bari chev,  
ale ov korkoro andre perel;
- 17 o pharipen, so kamel te kerel avrenge, perela  
pre leskro šero,



a o mariben, saveha kamel te dukhavel  
avren, visalola pre leskri meň.

<sup>18</sup> Palikerava le Devleske, bo hino čačipnaskro;  
a gilavava o chvali le RAJESKE, le Nek-  
bareder Devleske.

## O Žalmos 8

<sup>1</sup> Oleske, ko lidžal o bašaviben. Pal o gittit\*. Le  
Davidoskro žalmos.

<sup>2</sup> RAJEJA, Raja amaro,  
savo baro hin tiro nav pal cali phuv!  
Tiri slava hazdňal upral o ňebos.

<sup>3</sup> Andral o muja le čhavorengre the le cikne  
čhavengre  
tuke džal e chvala,  
bo kerdal, hoj tire ňeprijateľa te čhiten  
a zaačhadal savoren, ko pre tute džan.

<sup>4</sup> Sar dikhav pre tiro ňebos,  
pre buči tire anguštengri,  
pro čhonoru the pro čercheňa,  
save thodal pre peskre thana,

<sup>5</sup> phučav: „So hin o manuš, hoj pre leste  
gondolines?  
So hin o čhavo le manušeskro, hoj tut pal  
leste starines?“

<sup>6</sup> Kerdal lestar pro sikra cikneder sar o aňjela†;  
diňal les e slava the e pačiv sar e koruna.

<sup>7</sup> Ačhadal les te vladňinel upral tire vastengre  
buča,

---

\* **O Žalmos 8:1** Oda šaj el o lavutariko lav. † **O Žalmos 8:6**  
Abo: cikneder sar o ňeboskre bitostfi

- savoro leske thođal tel o pindre:  
8 le bakren, le dobitkos,  
the le dzive džviren,  
9 le čiriklen andro luftos, le riben andro paňi,  
the savoro, so plavinel andro moros.
- 10 RAJEJA, Raja amaro,  
savo slavno baro hin tiro nav pal cali phuv!

## O Žalmos 9

- 1 Oleske, ko lidžal o bašaviben. Pal o Mut-labben.  
Le Davidoskro žalmos.
- 2 Palikerava tuke, RAJEJA, andral calo jilo;  
vakerava pal savore tire zazraki.
- 3 Radisaľuvava a bararava tut;  
giľavava o chvali tire naveske, ó Devla  
Nekbareder.
- 4 Mire űeprijateľa visaľona palal;  
perena a merena anglal tu,
- 5 bo tu man diňal čačipen a zaačhiľal vaš ma,  
sar zabešľal pro tronos a sudzinehas  
čačipnaha.
- 6 Pokarhiňdal le naroden a zňičiňdal le  
nalačhen;  
tu kholľal avri lengro nav pro furt.
- 7 Amare űeprijateľa hine zňičimen pro furt;  
lengre fori čidiľal tele;  
na ačhiľa pal lende aňi o leperiben.
- 8 Ale o RAJ kralinel pro furt;  
ačhaďa peske o tronos, hoj te sudzinel.
- 9 Ov sudzinela o svetos čačipnaha;  
le naroden sudzinela pal o pravos.

- 10 Andro RAJ pes šaj garuven ola, ko cerpinen;  
ov hin o than pro garudipen andro pharipen.
- 11 Pre tu pes mukena ola, ko prindžaren tiro nav;  
se tu, RAJEJA, na omukes olen, ko tut roden.
- 12 Gilaven o chvali le RAJESKE, savo troñinel pro  
Sion!  
Vakeren le narodenge pal leskre skutki!
- 13 Bo ov na bisterel te del pale olenge, ko  
murdaren;  
leperel peske pro roviben olengro, ko cer-  
pinen.
- 14 Av ke mande jileskro, RAJEJA!  
Dikh, sar man trapinen ola, ko man naši  
avri ačhen!  
Cirde man avri andral o brani le merib-  
naskre,
- 15 hoj te šaj vakerav pal savore veci,  
vaš save tut lašarav,  
andro brani le Sionoskra čakre,  
a te šaj radisaľuvav,  
hoj man zachrañindal.
- 16 O narodi pele andre chev,  
so kopalinde avri;  
o pindro pes lenge zachudña  
andre sita, so garude.
- 17 O RAJ pes diña te prindžarel peskre  
čačipnaskre sudoha;  
o nalače manuša pes zachudle andre buči  
peskre vastengri.
- 18 O nalače džana pro than le mulengro,  
savore narodi, so bisteren pro Del.

- 19 Ale šoha pes na bisterela pro čore  
a šoha na našlola e nađej olengri, ko cer-  
pinen.
- 20 Ušti, RAJEJA! Te na pes o manuš lidžal upre!  
Mi en o narodi sudzimen anglal tute!
- 21 Muk pre lende e dar, RAJEJA;  
mi sprindžaren o narodi, hoj hine ča  
manuša.

## O Žalmos 10

- 1 RAJEJA, soske sal avke dur?  
Soske tut garuves akor, sar mange hin  
phares?
- 2 O nalačo manuš andre peskro baripen džal  
pro čore manuša.  
Mi chudel pes andro pasci, so kerđa!
- 3 O nalačo pes lašarel le nalače žadoscenca;  
o manuš, savo kamel o love, košel\* a tele  
dikhel le RAJES.
- 4 O nalačo le RAJES andre peskro baripen na  
rodel;  
nane les than pro Del andre peskre gon-  
dolišagi.
- 5 Leskre drama leske aven avri andre dojekh  
časos;  
tire zakoni hine leske igen učes;  
asal avri peskre nepřijatelen.
- 6 Gondolinel peske andro jilo: „Nič manca na  
čhalavela.

---

\* **O Žalmos 10:3** Abo: O nalačo murš žehñinel le skupe  
manušes.

- Šoha pre ma na avela nič nalačo.“
- 7 Pherdo košiben the klamišagos les hin andro muj;  
dukhavel avren le vuštenca;  
pre čhib les hin o pharipen the o nalačhipen.
- 8 Bešindos užarel paš o gava,  
hoj andral o garudipen te murdarel le  
ņevinnones;  
le jakhenca počoral rodel le slaben.
- 9 Sar o ľevos užarel garudo andre peskri chev,  
avke užarel ov, hoj te chudel le slabes.  
Chudela le slabes a cirdela les pal peste  
andre sita;
- 10 ela mardo a čhido pre phuv;  
o slaba perena tel leskri bari zor.
- 11 Gondolinel peske andro jilo: „O Del olestar na  
ačhel!  
Phandľa peskre jakha a na dikhel!“
- 12 RAJEJA, Devla, ušći upre a hazde tiro vast!  
Ma pobister pro slaba!
- 13 Soske o nalačo manuš te dikhel tele le Devles?  
Soske peske te phenel: „O Del man vaš oda  
na marela?“
- 14 No tu dikhes o trapišagi the o pharipena  
a les oda andre tire vasta.  
O slabo pes zmukel pre tute;  
pomožines le šivotenge.
- 15 Le nalače the le bijedevleskre manušeske  
phag o vast;  
leskro nalačhipen arakh avri;  
nič tuke te na našľol.
- 16 O RAJ hino kralis pro furt;

- o aver narodi našlona andral leskri phuv.  
 17 RAJEJA, tu šunes avri oda, so kamen o pokorna,  
 zoraľares lengro jilo a visares tiro kan ke lende.  
 18 Tu zaačhes vaš o široti the vaš o trapimen manuša,  
 hoj o manuš imar buter te na daravel avri.

## O Žalmos 11

- 1 Oleske, ko lidžal o bašaviben. Le Davidoskro žalmos.  
 Andro RAJ man garuvav.  
 Sar mange šaj phenen:  
 „Odlecin sar čiriklo pre tiro verchos!“?  
 2 Bo dikh, o nalačhe imar nacirden o lukos;  
 thoven peske o šipos pre šparga,  
 hoj andro kalipen te livinen pro čačejileskre.  
 3 Te o zakladi hine čhide tele,  
 so šaj keren o čačipnaskre?  
 4 O RAJ hino andre peskro sveto Chramos;  
 le RAJESKRO tronos hino pro ňebos.  
 Leskre jakha dikhen  
 a roden avri, so keren savore manuša.  
 5 O RAJ skuminel,  
 so hin andro lačho the andro nalačho manuš,  
 andral peskro jilo našti avri ačhel oles,  
 ko kamel o mariben.  
 6 O brišind le jagale angarenca the e sira mukela  
 pro nalačhe;  
 marela len la rozlabardža balvajaha.

7 Bo o RAJ hino čačipnaskro,  
 kamel o čačipnaskre skutki  
 a leskro muj dikhena o čačeji leskre.

## O Žalmos 12

1 Oleske, ko lidžal o bašaviben. Pal o šeminit\*.  
 Le Davidoskro žalmos.

2 Pomožin, RAJEJA! Bo ņiko nane imar pobožno;  
 o pačivale manuša našlile.

3 Klaminen jekh avreske;  
 vakeren o gule lava,  
 ale andro jile hine falošna.

4 RAJEJA, phand andre savore gule vušta  
 a odčhin dojekh barikaņi čhib -

5 savoren, ko vakeren: „Andre čhib amen hin e  
 zor!  
 Vakeraha, so kamas  
 a savo raj amenge šaj rozkazinel?“

6 Ale o RAJ phenel:  
 „Akana vaš oda, hoj o slaba cerpinen  
 a o čore roven dukhatar,  
 uščava a zachraņinava olen, ko peske oda  
 igen mangel.“

7 Bo le RAJESKRE lava hine žuže;  
 hine sar o rup eftavar prežužardo  
 a prelabardo andro čikakro bov.

8 RAJEJA, tu ochraņineha le čoren  
 a stražineha pro furt  
 kale nalače manušendar,

---

\* O Žalmos 12:1 Oda hin lavutariko lav.

<sup>9</sup> save phiren barikanes vřadzik,  
bo o džungipen pes hazdel upre mařkar o  
manuřa.

## O Žalmos 13

<sup>1</sup> Oleske, ko lidřal o bařaviben. Le Davidoskro  
řalmos.

<sup>2</sup> RAJEJA, mek dži kana pre ma bistereha? Pro  
furt?

Dži kana angle ma mek garuveha tiro muj?

<sup>3</sup> Dži kana hordinava o pharipen andre duřa  
a džives so džives e řala andro jilo?

Dži kana pes miro řeprijateľis pre mande  
lidřala upre?

<sup>4</sup> Dikh pre mande, RAJEJA, a odphen mange!  
De řvetlos mire jakhenge,  
hoj te na zasovav andro meriben,

<sup>5</sup> hoj te na phenel miro řeprijateľis:  
Domardřom les!  
A te na radisaľol, te me perava.

<sup>6</sup> Ale me man mukav pre tiro verno kamiben;  
miro jilo radisaľol andre tiro spaseņje.

Giľavava le RAJESKE,  
bo ov sas ke mande igen lařho.

## O Žalmos 14

<sup>1</sup> Oleske, ko lidřal o bařaviben. Le Davidoskro  
řalmos.

O diline peske phenen andro jilo: „Nane Del!“  
Previsarde hine a keren o džungale veci;  
nane řiko, ko kerđahas o lařhipen.



- 2 O RAJ dikhel andral o ňebos pre savore  
manuša,  
dikhel, či hin vareko godaver,  
ko rodel le Devles.
- 3 Sako pes visarda het, sako ačhiła nalačho;  
nane ňiko, ko kerdahas o lačho,  
nane aňi jekh.
- 4 Či na achalón nič savore, ko keren o  
nalačhipen?
- Chan tele mire manušen,  
sar te chalehas o maro,  
a ko RAJ pes šoha na mangel.
- 5 No, jekhvar izdrana daratar,  
bo o Del pomožinel olenge, ko les šunen.
- 6 Tumen musaren o plani le čore manušeskre,  
ale o RAJ hino leskri ochrana.
- 7 Ó, te avlahas andral o Sion o spaseňje le  
Izraeloskro!  
Sar o RAJ žehňinela pale peskre  
manušenge,  
o Jakob radisaľola a o Izrael thovela baripen.

## O Žalmos 15

- 1 Le Davidoskro žalmos.  
RAJEJA, ko šaj avel andre tiro stanos?  
Ko šaj bešel pre tiro sveto verchos?
- 2 Oda, ko dživel žužo dživipen,  
ko kerel čačipnaha,  
ko jilestar vakerel o čačipen;
- 3 ko na vakerel o pľetki,

- ko na dukhavel avres,  
 ko na vakerel namištes pal aver džene;  
 4 ko na prilel oles, kas o Del odčhidā,  
 ko del pačiv olen, ko pes daran le RAJESTAR,  
 ko na čerinel peskri vera, kajte leske oda  
 ulahas pro nalačo;  
 5 ko na del kečeň interesiha  
 a ko na prilel o love, hoj te vakerel pro  
 ņevinno.

Ko kada kerel, šoha pes na čhalavela.

## O Žalmos 16

- 1 O michtam\* le Davidoskro.  
 Ochraňin man, Devla,  
 bo ke tute man denašav te garuvel!
- 2 Phenav le RAJESKE: „Tu sal miro RAJ!  
 Bijal tu man nane nič lačo.“
- 3 Le Devleskre avrikidle nipi, so hine pre kadi  
 phuv,  
 hine slavna manuša,  
 andre save man hin o radišagos.
- 4 Ola, ko denašen pal aver devla, cerpinena furt  
 buter.  
 Me ole devlengē na anava le rateskri obeta  
 a na lava lengre nava pro vušta.
- 5 Tu, RAJEJA, sal miro dēdictvos,  
 tu mange keres miro drom,  
 miro džživipen hin andre tire vasta.

---

\* **O Žalmos 16:1** Na džanel pes, so oda hin. Šaj oda el o lavutariko lav.

- 6 Miro placos chudňom pro šukar thana,  
igen mange hin pre dzeka miro dedictvos.
- 7 Lašarava le RAJES, savo man lidžal,  
mek the rači mange oda o jilo leperel.
- 8 Me džanav, hoj o RAJ hino furt paš mande.  
Ov hino paš miro čačo vast, nič manca na  
čhalavela.
- 9 Vašoda miro jilo radisałol,  
hin man radišagos  
a miro felos ela chraňimen,
- 10 bo na mukeha miri duša pre oda than, kaj hine  
o mule,  
aňi na deha tire pačivaloneske, hoj leskro  
felos te kirňol.
- 11 Des mange te prindžarel o drom le  
dživipnaskro,  
paš tute hin pherdo radišagos,  
pal tiri čači sera hin o lačhipen pro furt.

## O Žalmos 17

- 1 O mangipen le Davidoskro  
Šun avri, RAJEJA, miro čačipnaskro mangipen,  
dikh pre oda, sar pre tute vičinov!  
Visar tiro kan pre miri modlitba,  
savi avel andral o vušta, so na klaminen.
- 2 Rozsudzin man, bo som űevinno,  
bo tire jakha dikhen, so hin čačo.
- 3 Tu džanes miro jilo.  
Avlál ke ma rači,  
predikhłal man calones

- a na arakhl'al andre ma ņisavo nalačo  
gondolišagos;  
aŋi mire vušta na kerde binos.
- 4 Me na keravas avke sar aver, dol'ikeravas tiro  
lav,  
pal o droma le maribnaskre manuškere na  
phiravas.
- 5 Phiravas pal tire stopaja,  
o pindre mange na podgele.
- 6 Ke tute vičinav, ó Devla, bo tu mange  
odpheneha!  
Visar ke ma tiro kan a šun, so phenav.
- 7 Sikav tiro verno kamiben,  
zachrañin tire čače vasteha olen,  
ko pes denašen ke tute te garuvel peskre  
ñeprijateľenge.
- 8 Chrañin man avke sar tiri jakh!  
Garuv man andro ciños tire kridlengro
- 9 le nalače manušendar, so man kamen te  
zñičinel;  
le ñeprijateľendar, so pes rozthode pašal  
ma, hoj man te murdaren.
- 10 Andro jilo lenge nane pharo vaš aver  
a lengre vušta vakeren barikanes.
- 11 Imar aven pal mire stopaja, rozthoven pes  
pašal ma  
a le jakhenca man sledinen,  
kana manca čhivena andre phuv,
- 12 avke sar o levos, so kamel te rozčhingerel e  
korist',  
sar o terno levos skurčimen pro garude  
thana.

- 13 Ušti, RAJEJA, dža pre lende a čhiv len tele pro  
khoa!  
Zachrañin man tira šablaha le nalače  
manušendar!
- 14 Zachrañin man tire vasteha, RAJEJA, kajse  
manušendar,  
savengro barvalipen hin ča andre kada  
svetos.
- Oda, so tu garuđal prekal o nalače mi  
pherđžarel lengre pera;  
mi čalon olear the lengre čhave  
a oda, so ačhela, mi muken peskre  
vnučatenge!
- 15 Ale me, RAJEJA, vašoda, hoj som čačipnaskro,  
dikhava tiro muj;  
sar uščava andral o soviben, dikhava tut  
muj-mujeha a radisaľuvava.

## O Žalmos 18

- 1 Oleske, ko lidžal o bašaviben. Le RAJESKRE  
služobñikostar le Davidostar, savo gilavelas  
kadi gili le RAJESKE, sar les zachrañinda savore  
leskre ñeprijaťelendar the le Saulostar. Phenda:
- 2 Igen tut kamav, RAJEJA, tu sal miri zor!
- 3 O RAJ hino miri skala, miro zoralo kher the  
miro zachrancas;  
miro Del hin miro zoralo bar, ke savo  
denašav;  
miro štitos, miro hrados the e zor, savi man  
zachrañinel.
- 4 Vičinav ko RAJ, savo hino hodno te lel e chvala,  
a som zachrañimen mire ñeprijaťelendar.

- 5 Zakerde man andre o lanci le meribnaskre,  
zaučarde man o zorale paňa.
- 6 Phandle man o lani le hroboskre,  
obkľučinde man o pasci le meribnaskre.
- 7 Sar somas andro pharipen,  
vičnavas a rovavas pre miro Del,  
hoj mange te pomožinel.  
Andral peskro chramos šunďa miro hangos,  
miro viskišagos geľa dži anglal leste andre  
leskre kana.
- 8 E phuv pes čhalada a razisalila,  
čhalade pes o zakladi le verchengre,  
razisalile, bo ov sas choľamen.
- 9 O thuv leske džalas andral o nakh,  
andral o muj e jag, so sa zlabarel,  
o jagale angara labonas lestar.
- 10 Otkerďa o ňebos a avľa tele,  
e kali chmara sas tel leskre pindre.
- 11 Bešľa pro cherubos a ľecinelas,  
ľidžalas pes pro kridli la balvajakre.
- 12 Učharda pes le kalipnaha  
a le kale chmarendar peske kerďa stanos.
- 13 Andral leskro švetlos avenas anglal leste o  
chmari,  
o brišind le krupenca the o jagale angara.
- 14 O RAJ herminda andral o ňebos,  
o hangos le Někbaředere Devleskro šundila,  
o krupi the o jagale angara.
- 15 Livinda peskre šipi,  
roztradňa le ňeprijaťelen le but bleskenca  
a on denašle.
- 16 O hlbini le moroskre pes sikade,

o zakladi la phuvakre sas odučharde,  
bo tu len pokarhindal, RAJEJA,  
a phurdľal pre lende le dichoha andral tiro  
nakh.

- 17 O RAJ upral nacirdňa o vast,  
chudňa man a cirdňa man avri andral o bare  
paňa.
- 18 Zachraňinda man le zorale řeprijaťelendar,  
save man nařti avri ačhenas,  
bo sas zoraleder sar me.
- 19 Avle pre mande, sar somas andro pharipen,  
ale o RAJ man chraňinelas.
- 20 Anda man avri pro baro than,  
zachraňinda man, bo som leske pre dzeka.
- 21 Vař miro spravodľišagos man o RAJ diňa  
odmena,  
visarda mange pale vař o řuřipen mire  
vastengro.
- 22 Bo ľikeravas man pal o droma le RAJESKRE  
a na odvisardom man mire Devlestar.
- 23 Se savore leskre zakoni hine angle mire jakha  
a leskre lavendar man na visardom.
- 24 Somas řuřo angle leste  
a zľikeravas man le binostar.
- 25 O RAJ man diňa odmena vař miro  
spravodľišagos;  
vař oda, hoj mire vasta hine řuře angle  
leskre jakha.
- 26 Ko řuřejileskro sal the tu řuřejileskro,  
ko pačivalo sal the tu pačivalo;
- 27 ko řuřo sal the tu řuřo,

- ale oles, ko hino previsardo andre peskro  
jilo, zachudeha tire godaveripnaha.
- 28 Bo tu zachrañines le pokorne manušen,  
ale pokorines olen, kaskre jakha hine  
barikane.
- 29 RAJEJA, tu labares miri momeli;  
o Del mange švicinel andro kalipen.
- 30 Tuha šaj džav the pre armada,  
mire Devleha prechučava the o muros.
- 31 Le Devleskro drom hino dokonalo,  
le RAJESKRO vakeriben hino bi e mel.  
Ov hin o šfitos olenge,  
ko pes denašen andre leste te garuvel.
- 32 Bo ko hin o Del, te na o RAJ?  
Ko hin e Skala, te na amaro Del?
- 33 O Del mandar kerel zoralo  
a kerel mange lačo drom.
- 34 Diña man pindre sar le jeleñis  
a ačhađa man pro uče thana.
- 35 Sikavel mire vasten te marel pes,  
del man zor te nacirdel o bronzuno lukos.
- 36 Diňal man šfitos, so man ochrañinelas,  
tiro čačo vast man delas zor  
a tu bandiňal tele, hoj mandar te keres bares.
- 37 Kerďal mire pindrengel lačo drom,  
hoj te na perav.
- 38 Gelom pal mire ñeprijaťela, dochudňom len  
a na avľom pale, medik len na zničindom.
- 39 Mardom len avke, hoj našti uštenas,  
pele mange tel o pindre.
- 40 Urďal man andre zor le maribnaskri



- a kerdal, hoj mire nepřijateľa anglal mande  
te bandon;
- 41 diňal mange te uštarel pre lengri meň  
a zničindom olen, ko man našti avri ačhen.
- 42 Mangenas, ale ňiko len na zachraňinda;  
vičinenas pro RAJ, ale ov lenge na  
odphenda.
- 43 Sar e balvaj rozphurdel o prachos, avke len me  
roztradav;  
phirav pal lende sar pal e čik pre ulica.
- 44 Zachraňindaľ man olendar, ko pes pre ma  
vzburinde;  
ačhaďal man šereske upral o narodi.  
O manuša, saven na prindžaravas, mange  
akana služinen.
- 45 Šunen man pre dojekh lav;  
o manuša andral aver narodi daratar  
bandon anglal ma.
- 46 Našaven e zor  
a izdraňipnaha aven avri andral peskre  
zorale thana.
- 47 O RAJ dživel! E chvala mi džal mira Skalake!  
Av barardo, Devla miro, Spasiťelina miro!
- 48 Ov hin o Del, savo vaš ma zaačhel  
a čhivel tele le naroden angle mande;
- 49 zachraňinel man mire nepřijatelendar,  
hazdel man upral ola, ko pre ma džan,  
a cirdel man avri andral o vasta le marib-  
naskre muršengre.
- 50 Vašoda tut, RAJEJA, lašarava maškar o narodi  
a gilavava o žalmi pal tiro nav.
- 51 Tu des tire kraliske o bare viťazstva;

presikaves o verno kamiben tire pomazimen  
 krališke,  
 le Davidoske the leskre čhavage pro furt.

## O Žalmos 19

<sup>1</sup> Oleske, ko lidžal o bašaviben. Le Davidoskro žalmos.

<sup>2</sup> O ņebos vakerel pal le Devleskri slava,  
 e obloha sikavel pre buči leskre vastengri.

<sup>3</sup> O džives le dživeseske pal oda vakerel  
 a e rat la račake oda del te džanel

<sup>4</sup> bi o vakeriben, bi o lava,  
 aňi na šundol lengro hangos.

<sup>5</sup> Ale lengro hangos pes rozligendā pal calī phuv  
 a lengre lava džī pro agor le svetoske.

O Del andro ņebos kerđa than le khameske.

<sup>6</sup> Sako tosara avel avri sar o terno andral peskro  
 kher,  
 radisaľol sar o hrdīnas, so denašel peskro  
 drom.

<sup>7</sup> Pre jekh agor le ņeboskro avel avri,  
 pre dujto zadžal andre;  
 nič pes našti garuvel leskre tačipnaske.

<sup>8</sup> Le RAJESKRO zakonos hino dokonalo,  
 del amen nevi zor.

Pre le RAJESKRE lava pes šaj te mukel;  
 olestar, ko na achalol, keren godaver.

<sup>9</sup> Le RAJESKRE prikazi hine čače,  
 pherdžaren o jilo radišagoħa.

Le RAJESKRO prikazaňje hino žužo,  
 le jakhenge del o švetlos.

<sup>10</sup> E sveto dar anglo RAJ hiňi lači,  
 ľikerel pro furt;

Le RAJESKRE sudi hine čače,  
savore hine čačipnaskre.

11 Mon buter sar o somnakaj,  
sar pherdo žužo somnakaj;  
guleder hine sar o medos,  
sar o nekfeder medos.

12 Den godi tire služobňikos;  
oles, ko len dolikerel, užarel baro  
počiňiben.

13 Ale ko dikhel peskre chibi?  
Odmuk mange the o bini, savendar na  
džanav.

14 Ma domuk man te kerel oda, so džanav, hoj  
nane lačo,  
hoj man oda nalačhipen te na zachudel.

Akor avava bi e chiba,  
žužo le bare binostar.

15 Mi aven tuke pre dzeka o lava andral miro muj,  
the oda, so gondolinel miro jilo anglal tu,  
RAJEJA, Skalo miri, Vikupitelina miro!

## O Žalmos 20

1 Oleske, ko lidžal o bašaviben. Le Davidoskro  
žalmos.

2 Mi šunel tut o RAJ avri andre oda džives, sar  
sal andro pharipen,  
mi chraňinel tut o Del le Jakoboskro!

3 Mi bičhavel tuke e pomoca andral o Chramos,  
mi zoralarel tut andral o Sion!

4 Mi leperel peske pre savore tire obetna dari  
a mi prilal tire labarde obeti!

5 Mi del tut savoro, so peske tiro jilo mangel;

- mi avel tuke avri sa, so kames te kerel.
- 6 Sar šunaha, hoj domardal tire nepřijatēlis,  
vičinaha radišagostar;  
andro nav amare Devleskro hazdaha upre e  
zastava!  
Mi del tut o Del savoro, so manges!
- 7 Akana džanav,  
hoj o RAJ zachrañinel peskre pomazimen  
kralis.  
Šunel les avri andral peskro sveto than andro  
ñebos,  
peskre zorale čače vasteha leske del te  
zvitāzinel.
- 8 Vareko pes mukel pro verdana, vareko pro  
graja,  
ale amen pes mukas pre zor le RAJESKRI,  
amare Devleskri.
- 9 Lenge poddžana o pindre a perena tele,  
ale amen uštaha upre a ačhaha zorales.
- 10 RAJEJA, zachrañin le kralis!  
Šun amen avri, sar pre tu vičinas!

## O Žalmos 21

- 1 Oleske, ko lidžal o bašaviben. Le Davidoskro  
žalmos.
- 2 RAJEJA, o kralis radisaľol andre tiri zor.  
Savo baripen thovel andre tiri zachrana!
- 3 Diňal les oda, so kamelas andro jilo,  
a na odphendal leske oda, so mangelas le  
vuštenca.
- 4 Andal leske o barvale požehnaňja,  
thodal leske pro šero e koruna le žuže  
sornakastar.

- 5 Mangelas tutar o dživipen,  
diňal les but dživesa, večne a pro furt.
- 6 Kerđal lestar slavno prekal tiri zachrana,  
urđal les andro šukariben the andre bari  
pačiv.
- 7 Požehňindal les pro furt  
a diňal les baro radišagos olestar, hoj sal  
leha.
- 8 O kralis pačal le RAJESKE;  
vaš o verno kamiben le Nekbareder De-  
vleskro na čhalavela pes.
- 9 Tiro vast arakhela savore tire nepřijatelen;  
tiro čačo vast arakhela savoren, ko tut našti  
avri ačhen.
- 10 Soča tut sikaveha, RAJEJA,  
zlabareha len sar o jagalo bov.  
Andre tiri choli len rozžuvineha,  
e jag len chala.
- 11 Lengre čhaven khoseha avri pal kadi phuv  
the lengro potomstvos le manušendar.
- 12 Kamenas tuke te kerel o nalačhipen  
a gondolinenas avri o pasci,  
ale na avle lenge avri,
- 13 bo mušinena te denašel het,  
sar pre lende mukeha tire šipi.
- 14 RAJEJA, ušti upre andre tiri zor!  
Amen gilavaha a lašaraha tut, bo sal igen  
zoralo!

## O Žalmos 22

1 Oleske, ko lidžal o gilavipen. „Pal e tosarutni  
srnka“. Le Davidoskro žalmos.

2 Devla miro, Devla miro! Soske man omuklal?

- Soske sal avke dur a na zachrañines man?  
Soske sal avke dur mire rovibnastar?
- <sup>3</sup> Devla miro, vičinav ke tu dživese, ale na odphenes mange;  
rači, ale nane man smirom.
- <sup>4</sup> Tu sal Sveto, bešes pro tronos  
pro chvali le Izraeloskre.
- <sup>5</sup> Amare dada tuke pačanas;  
pačanas a tu len lehas avri.
- <sup>6</sup> Vičinenas pre tute a sas zachrañimen;  
pačanas tuke a na ladžanas pes.
- <sup>7</sup> Ale me som sar kirmo a na manuš;  
dojekheske som pro asaben, sako man dikhel tele.
- <sup>8</sup> Savore, so man dikhen, keren mandar pheras;  
bandaren pre mande o muja  
a keren le šerenca.
- <sup>9</sup> Phenen peske: „Mukel pes pro RAJ;  
mi zachrañinel les  
a mi lel les avri, te leske hino pre dzeka!“
- <sup>10</sup> Se tu man ilal avri andral o per mira dake;  
diñal mange te pačal andre tu, mek sar pijavas e kolin.
- <sup>11</sup> Kanastar ulilom, somas tuke dino;  
tu sal miro Del ole dživesestar, sar avlom  
pro svetos.
- <sup>12</sup> Ma av mandar dur,  
bo avel o pharipen  
a nane ñiko, ko pomožindahas.

- 13 Rozthode pes pašal ma but biki,  
o biki le Bašanoskre pes zgele pašal ma.
- 14 Phundrade pre ma o tlami  
sar dzivo the cholamen levos.
- 15 Som sar o rozčhido pañi,  
savore kokala mange chučile avri.  
Miro jilo hino sar e rozgeli momeli,  
bilila andre ma.
- 16 Šukes mange hin andro muj sar pal o prachos  
a e čhib pes mange prichudña andro muj;  
muklal man te merel andro prachos.
- 17 O rikone aven pre ma,  
rozthoven pes pašal ma o nalačhe manuša,  
predemen mange o vasta the o pindre.
- 18 Savore kokala mange dičhol;  
on dikhen a den pre ma avri o jakha.
- 19 Rozđelinen peske maškar peste mire gada  
a vaš miro ruchos peske čhiven losos.
- 20 Ale tu, RAJEJA, ma av mandar dur!  
Tu sal miri zor, siđar mange te pomožinel!
- 21 Zachrañin man la šablatar;  
miro dživipen le rikonengra zoratar.
- 22 Cirde man avri le levoskre piskostar;  
le dzive bikengre rohendar.  
Šun man avri!
- 23 Vakerava pal tiro nav mire phralenge,  
lašarava tut maškar tire manuša.
- 24 Tumen, so daran le RAJESTAR, lašaren les!  
Savore Jakoboskre čhavale, bararen le RA-  
JES!

- Savore Izraeloskre čhavale, daran lestar!  
25 Bo ov na dikhľa tele le čores  
a dikhľa leskro trapišagos.  
Na garuđa angle leste peskro muj;  
šundã les avri, sar peske mangelas e pomoca.
- 26 Tutar mange avel e chvala maškar but tire  
manuša;  
anglal ola, ko pes tutar daran, dolikerava  
mire lava.
- 27 O čore manuša chana čales;  
ola, ko roden le RAJES, les lašarena.  
„Mi del o Del, hoj te dživen furt!“
- 28 Cali phuv peske leperela pro RAJ  
a visarela pes ke leste;  
savore narodi bandona anglal leste.
- 29 O rajipen hino le RAJESKRO,  
ov vladňinel upral o narodi.
- 30 Savore barvale manuša pre phuv  
kerena oslavi a lašarena les;  
savore manuša, so džan tele andro prachos la  
phuvakro,  
bandona angle leste;  
ola, ko hine ča manuša, so meren.
- 31 Le čhavengre čhave leske služinena;  
vakerena pal o RAJ le manušenge, so avena  
pal lende.
- 32 Avena a dena te džanel leskro spravodlišagos  
le manušenge, so mek na ulile: „Ov oda  
kerđa.“



## O Žalmos 23

- 1 Le Davidoskro žalmos.  
O RAJ hino miro pastjeris,  
nič mange na chibalīnēla.
- 2 Lidžal man pro mali, kaj hin e zeleno čar,  
anel man paš o paña, kaj hin o smirom.
- 3 Občerstvinel miri duša  
a vaš peskro nav man lidžal le čačipnaskre  
dromēnca.
- 4 Kajte gelomas la dolinaha prekal o baro  
kalipen,  
na darava man le nalačhipnastar,  
bo tu sal manca;  
tiro prutos the tiri paca man ochrañinen.
- 5 Pripravines mange o škamind  
anglo jakha mire ñeprijatelenge.  
O šero mange makhes le olejoha;  
miri kući prečuľal.
- 6 He, ča o lačhipen the o verno kamiben man  
lidžana  
andre savore dživesa, medik dživava  
a bešava andro kher le RAJESKRO pro furt.

## O Žalmos 24

- 1 Le Davidoskro žalmos.  
Le RAJESKRI hiñi e phuv the savoro, so andre  
hin,  
o svetos the ola, ko andre dživen;
- 2 se ov les zathoda pro mori  
a ačhada pro paña.
- 3 Ko šaj džal upre pro verchos le RAJESKRO?  
Ko šaj ačhel pre leskro sveto than?

- 4 Oda, kaste hin o vasta ņevinna a o jilo žužo;  
oda, ko na lašarel o modli  
a ko na lel vera falošne.
- 5 Oda chudela o požehnaŋje le RAJESTAR  
the o spravodlišagos le Devlestar, leskre  
Spasifelistar.
- 6 Kajse hine o manuša, save les roden,  
save roden tiro muj, Devla le Jakoboskro.
- 7 Branale, phundraven tumen!  
Phurikane vudarale, otkeren tumen,  
te šaj avel andre o Kralis la slavakro!
- 8 Ko hin oda Kralis la slavakro?  
O RAJ, o zoralo a mocno;  
o RAJ, o zoralo andro mariben.
- 9 Branale, phundraven tumen!  
Phurikane vudarale, otkeren tumen,  
te šaj avel andre o Kralis la slavakro!
- 10 Ko hin oda Kralis la slavakro?  
O RAJ o Nekzoraleder.  
Ov hin oda Kralis la slavakro!

## O Žalmos 25

- 1 Le Davidoskro.

Ó, RAJEJA, dav tuke calo miro jilo.

- 2 Pre tute man mukav,  
ma domuk, hoj man te ladžav,  
hoj te na radisaŋon mire ņeprijaŋela upral  
ma.
- 3 ņiko, ko pes pre tute mukel, pes šoha na  
ladžala.  
Ladžana pes ola, ko nane pačivale a nane  
len vaš soske.

- 4 RAJEJA, de mange te prindžarel tire droma!  
Sikav man te phirel pal tire chodňiki!
- 5 Lidža man tire čačipnaha a sikav man,  
bo tu sal o Del miro Spasiteľis;  
pre tu užarav džives so džives.
- 6 Leper tuke, RAJEJA, pre tiro verno kamiben the  
lačhipen,  
so likereren imar čirlastar.
- 7 Ma leper tuke pre mire terňipnaskre bini the  
nalačhipena!
- Leper tuke pre ma andre tiro verno kamiben,  
bo tu sal lačo, RAJEJA!
- 8 O RAJ hino spravodlivo the lačo,  
vašoda sikavel le binošnenge peskro drom.
- 9 Lidžal le pokornen andro spravodlišagos  
a sikavel lenge peskro drom.
- 10 O RAJ furt pačivalones kamel a dolikerel  
peskro lav  
olenge, ko dolikereren leskri zmluva the leskre  
prikazaňja\*.
- 11 Vaš tiro nav, RAJEJA,  
odmuk mange mire bini, bo hine bare.
- 12 Ko hin oda manuš, savo pes daral le RAJESTAR?  
Ole manušeske o RAJ sikavela o drom khatar  
te džal.
- 13 Ajso manuš dživela andro lačhipen  
a e phuv ačhela leskre čhvenge.
- 14 O RAJ hino prijateľis olenca, ko lestar daran;  
lenge del te džanel peskri zmluva.

---

\* O Žalmos 25:10 E hebrejiko čhib: o svedectva

- 15 Mire jakha dikhen furt pro RAJ,  
bo ov lel mire pindre avri andral e sita.
- 16 Visaľuv ke ma a av ke ma jileskro,  
bo som korkoro a slabo!
- 17 O pharipena andre miro jilo hin igen but.  
Le man avri andral miro cerpišagos!
- 18 Dikh pre miri dukh the trapišagos!  
Odmuk mange savore bini!
- 19 Dikh, keci džene pre mande džan!  
Igen man našti avri ačhen.
- 20 Ochraňin miro dživipen a zachraňin man!  
Vašoda, hoj man denašav ke tute te garuvel,  
ma domuk, hoj man te ladžav.
- 21 Mi ochraňinen man o žužipen the o čačipen,  
bo me man mukav pre tute.
- 22 Devla, zachraňin le Izrael  
savore leskre pharipnastar!

## O Žalmos 26

- 1 Le Davidoskro žalmos.  
Zaačh vaš ma, RAJEJA, bo dživavas žužes,  
pačavas andre tu, RAJEJA, a na pochibi-  
navas.
- 2 Skumin man, RAJEJA, skušin man!  
Dikh andre miro jilo, dikh, so gondolinav!
- 3 Bo tiro verno kamiben hino furt angle mire  
jakha  
a pal tiro čačipen dživav.
- 4 Na bešavas le falošne manušenca,

aňi man na zdžavas olenca, ko hine dujemu-  
jengre.

<sup>5</sup> Narado soň maškar o nalačhe manuša  
a le binošnenca na bešav.

<sup>6</sup> Thovav avri mire vasta, bo nane man vina,  
a phirav pašal tiro oltaris, RAJEJA,

<sup>7</sup> hoj tuke te palikerav andre chvala  
a te vakerav pal tire zazraki, so keres.

<sup>8</sup> RAJEJA! Kamav tiro kher, kaj tu bešes,  
o than, kaj hin tiri slava.

<sup>9</sup> Ma le het miri duša jekhetane le binošnenca,  
miro dživipen le vrahenca;

<sup>10</sup> olenca, andre kaskre vasta hin o nalačhipen,  
a furt pes den te prepočinel.

<sup>11</sup> Bo me dživav žužes.  
Cin man avri a av ke ma jileskro!

<sup>12</sup> Miro pindro ačhel pre rovno phuv.  
Sar pes zdžana tire manuša, lašarava le  
RAJES.

## O Žalmos 27

<sup>1</sup> Le Davidoskro žalmos.  
O RAJ hino miro švetlos the miro spaseňje.  
Kastar man darava?  
O RAJ ochraňinel miro dživipen.  
Kastar izdrava?

<sup>2</sup> Sar pre mande avle o nalačhe manuša,  
hoj man te chan tele,  
podgele o pindre mire ñeprijateľenge  
the olenge, ko pre mande džan, a pele.

<sup>3</sup> Te pes pre ma zgeľahas caľi armada,

miro jilo pes na darala;  
te pre ma avlehas pro mariben,  
the avke furt pačava.

<sup>4</sup> Ča jekh mange mangav le RAJESTAR,  
ča oda kamav:  
Hoj te šaj bešav andre leskro chramos  
calo miro dživipen,  
hoj te šaj dikhav pro šukariben le RAJESKRO  
a les te rodav andre leskro chramos.

<sup>5</sup> Bo andro nalačo džives  
man chrañinela pre peskro garudo than,  
garuvela man andre peskro sveto stanos  
a thovela man te ačhel učes pre skala.

<sup>6</sup> Imar akana hin miro šero hazdlo  
upral o ñeprijatela pašal mande!  
Andre leskro sveto stanos obetinava radišagoha;  
gilavava a bašavava le RAJESKE.

<sup>7</sup> Šun, RAJEJA, miro hangos, sar vičinav,  
av jileskro ke ma a šun man avri!

<sup>8</sup> Miro jilo mange leperel tire lava: „Roden miro  
muj!“

He, RAJEJA, rodava tiro muj!

<sup>9</sup> Ma garuv mange tiro muj!  
Ma visar tut cholaha tire služobňikostar,  
se tu mange pomožinehas!

Ma odčhiv man aňi ma omuk,  
Devla, Spasiťelina miro!

<sup>10</sup> Kajte man e daj abo o dad omuklahas,  
o RAJ man prilela paš peste.

<sup>11</sup> RAJEJA, sikav mange tiro drom!

Lidža man pal o rovno chodňikos  
vaš ola, ko pre ma džan.

12 Ma de man andro vasta le ňeprijateľenge,  
bo vakeren pre ma o klamišagi  
a dojekhe laveha man daraven avri le marib-  
naha.

13 Ale the avke pačav,  
hoj dikhava le RAJESKRO lačhipen, medik  
dživav.

14 Užar pro RAJ!  
Av zoralo! Liker o pačaben andro jilo.  
Užar pro RAJ!

## O Žalmos 28

1 Le Davidoskro žalmos.

RAJEJA, vičinav ke tute!

Skalo miri, prithov tiro kan ke ma!

Te aveha čhit, avava ajso sar ola,  
ko džan tele andro hrobos.

2 Šun miro pokorno mangipen,  
sar ke tu vičinav, hoj mange te pomožines,  
a hazdav mire vasta ke tiro Neksveteder  
than.

3 Ma odčhiv man het jekhetane le binošne  
manušenca

abo olenca, ko keren o nalačhipen,

ko vakeren avrenca šukares,  
ale andro jile hine cholamen.

4 Mar len vaš lengre skutki,  
vaš lengro nalačhipen.

Mar len vaš oda, so kerde;  
visar lenge pale oda, so peske zaslužinen.

<sup>5</sup> Se on na achalón o skutki le RAJESKRE  
aňi oda, so kerda peskre vastenca.  
Ov len čhivela tele  
a šoha len na ačhavela pale upre.

<sup>6</sup> Bararav tut, RAJEJA,  
bo šundal miro pokorno mangipen.

<sup>7</sup> O RAJ hino miri zor the miro štítos;  
miro jilo leske pačal.

Ov mange pomožinda,  
vašoda miro jilo igen radisalol  
a mira gilaha leske palikerava.

<sup>8</sup> O RAJ hin e zor peskre manušengri;  
o than pre ochrana peskre pomazimen  
kraliske.

<sup>9</sup> Zachraňin tire manušen, RAJEJA!  
Požehňin tiro dedictvos!  
Av lengro pastjeris pro furt!

## O Žalmos 29

<sup>1</sup> Le Davidoskro žalmos.

Lašaren le RAJES, savore ňeboskre bitostí!  
Lašaren le RAJESKRI slava the zor!

<sup>2</sup> Lašaren e slava le RAJESKRE naveskri!  
Bararen le RAJES andre leskro sveto  
šukariben!

<sup>3</sup> O hangos le RAJESKRO šundol upral o paňa,  
o slavno Del hermindã,  
o RAJ upral o bare paňa.

<sup>4</sup> O hangos le RAJESKRO hino igen zoralo;  
o hangos le RAJESKRO hino baro a slavno.

<sup>5</sup> O hangos le RAJESKRO phagerel o cedri;



- O RAJ visarel avri o cedri andro Libanon.
- 6 Ov kerel, hoj o Libanon te chučerel sar o celatos,  
o verchos Chermon\* sar o terno bikos.
- 7 O hangos le RAJESKRO mukel avri o jagale bleski.
- 8 O hangos le RAJESKRO razinel la pušťaha;  
o RAJ razinel la pušťaha Kadeš.
- 9 O hangos le RAJESKRO visarel avri o dubika stromi†,  
o prajti peren tele a o veša ačhen lange.  
A andre leskro chramos savoro vičinel:  
„Slava le Devleske!“
- 10 O RAJ bešelas pro tronos paš e potopa;  
o RAJ bešel pro tronos sar kralis pro furt.
- 11 O RAJ del zor peskre manušen;  
o RAJ požehñinela peskre manušen le smiro-moha.

## O Žalmos 30

- 1 O žalmos le Davidoskro. E gili paš o sentňariben le Chramoskro.
- 2 RAJEJA, bararav tut, bo tu man zachrañindal a na domuklal, hoj te radisałon ola, ko pre ma džan.
- 3 RAJEJA, Devla miro,  
vičinavas pre tu, hoj mange te pomožines,  
a sastardal man avri.
- 4 RAJEJA, tu man ilal avri andral o Šeol\*

---

\* O Žalmos 29:6 E hebrejiko čhib: o Sirjon † O Žalmos 29:9  
Abo: kerel, hoj o jelañici te ločhon sigeder. \* O Žalmos 30:4  
Oda hin o than, kaj hine o mule.

a diňal dživipen,  
hoj te na džav tele andro hrobos.

<sup>5</sup> Gilaven o žalmi le RAJESKE,  
tumen, leskre pačivale manušale,  
a palikeren leskre svete naveske.

<sup>6</sup> Leskri choľi likerel ča sikra,  
ale leskri milosť calo dživipen.  
O roviben šaj likerel dži rači,  
ale tosara imar avel o radišagos.

<sup>7</sup> Sar somas andro smirom, phendom mange:  
„Šoha man na čhalavava.“

<sup>8</sup> RAJEJA, tire lačhipnaha man hazdňal upre pro  
zoralo verchos,  
ale sar tut garuďal,  
avľa pre ma e dar.

<sup>9</sup> Vičinavas pre tute, RAJEJA;  
Adonaj, igen tut mangavas, hoj ke ma te aves  
jileskro:

<sup>10</sup> „So tut ela olestar, te džava tele andro hrobos?  
Lašarela tut o prachos? Vakerela pal tiro  
pačivaliben?“

<sup>11</sup> Šun man avri, RAJEJA!  
Presikav mange tiro jileskeriben!  
RAJEJA, pomožin mange!“

<sup>12</sup> Miro roviben visardal pro kheliben;  
čhidal pal ma tele o kale gada a urďal man  
andro radišagos,

<sup>13</sup> hoj tut šoha te na preačhav te bararel le  
gilenca.

RAJEJA, Devla miro, furt tuke paľikerava!

## O Žalmos 31

<sup>1</sup> Oleske, ko lidžal o bašaviben. Le Davidoskro žalmos.

<sup>2</sup> RAJEJA, ke tu man denašlom te garuvel,  
ma domuk šoha, hoj man te ladžav!  
Zachraňin man tire spravodlišagoha!

<sup>3</sup> Visar ke ma tiro kan  
a av man sig te zachraňinel!

Av miri zoraľi skala,  
o hrados mira spasakro.

<sup>4</sup> Se tu sal miri skala, miro hrados;  
ľidža man pre slava tire naveske a dža anglal  
mande.

<sup>5</sup> Cirde man avri andral e sita, so angle mande  
garude,  
bo tu sal miro ochrancas.

<sup>6</sup> Andre tire vasta dav mire duchos;  
RAJEJA, verno Devla, cindal man avri!

<sup>7</sup> Našti avri ačhav olen, ko lašaren le modlen,  
ale me man mukav pro RAJ.

<sup>8</sup> Me radisaľuvava a thovava baripen andre tiro  
verno kamiben.  
Tu dikhlal miro čoripen;  
džanehas mire pharipnastar.

<sup>9</sup> Na diňal man andro vasta olenge, ko pre ma  
džan;  
ačhaďal mange o pindre pro otkerdo than.

<sup>10</sup> RAJEJA, av ke ma jileskro, bo som andro  
pharipen!

- Mire jakha the miri duša slabisaľile la  
    žalatar;  
    miro telos le rovibnastar.
- 11 O dživipen mange sig našľol la žalatar  
    a o berša predžan le pharipnastar.  
Vaš miro binos ačhilom slabo  
    a o kokala mange šučile avri.
- 12 Savore mire űeprijaťeľa,  
    a mek the mire susedi,  
    man tele dikhen.
- Ola, ko man prindžaren, mandar daran;  
sar man dikhen pre ulica,  
    denašen mandar het.
- 13 Bisterde pre ma sar pre oda, ko muľa;  
    som sar e phagerďi kuči.
- 14 Šundom but dženen, sar peske počoral  
    phenen andro kana:  
    „E dar pre leste avel pal dojekh sera!“  
Dovakerde pes pre mande;  
    den pes godi, sar mange te lel o dživipen.
- 15 Ale me pačav tuke, RAJEJA.  
Phenav mange: „Tu sal miro Del!“
- 16 Calo miro dživipen hin andre tire vasta;  
    le man avri mire űeprijaťeľendar the olen-  
    dar, ko pre ma aven.
- 17 Mi švicinel tiro muj pre tiro služobňikos;  
    zachraňin man tire verne kamibnaha!
- 18 RAJEJA, ma domuk, hoj man te ladžav, bo  
    vičinavas ke tute;  
    o nalače manuša pes mi ladžan  
    a mi en čhit andro hrobos.
- 19 Mi űemisalon o vušta, so klaminen;  
    ola, ko pro spravodľivo vakeren sprostones  
    andro baripen a dikhen les tele.

- 20 Savo baro hin tiro lačhipen,  
so odthodał olenge, ko pes tutar daran!  
Anglo jakha le manušengre presikađał oda  
lačhipen olenge,  
ko pes denašen te garuvel ke tute.
- 21 Garuves len pre tiro garudo than le  
manušengre nalačhipnastar;  
garuves len andre tiro stanos le čhibendar,  
so pes kamen te vesekedinel.
- 22 Mi džal e chvala le RAJESKE,  
bo presikađa mange peskro užasno  
kamiben,  
sar somas andro foros, pašal savo sas  
rozthodi e armada.
- 23 Sar somas andre dar, phendom mange:  
„Odčhido som tire mujestar!“  
Ale tu man šundal avri, sar tut mangavas,  
sar pre tu vičinavas, hoj mange te po-  
možines.
- 24 Kamen le RAJES, savore leskre pačivale  
manušale!  
O RAJ chrañinel olen, ko džan čačes pal  
leste,  
no le barikanenge visarel pale avke, sar  
peske zaslužinen.
- 25 Savoredžene, ko užaren le RAJES,  
aven zorale a ma daran tumen andro jile!

## O Žalmos 32

<sup>1</sup> Le Davidoskro žalmos. O maskil\*.

\* O Žalmos 32:1 Oda šaj el: godaver sikaviben

Bachtalo hin oda, kaske hin odmuklo o  
nalačhipen, so kerda,  
kaske hin o binos učardo andre.

<sup>2</sup> Bachtalo manuš, saveske o RAJ na rachinel o  
nalačhipen,  
oda, andre kaste nane klamišagos.

<sup>3</sup> Sar somas čhit, o kokala andre mande šučonas  
avri  
a calo džives stukinavas dukhatar.

<sup>4</sup> Bo rat-džives pre ma tiro pharo vast bešelas;  
miri zor andre mande šučolas avri  
sar nilaje andro tačipen.

<sup>5</sup> Avke tuke phendom avri miro binos  
a na garudom andre o nalačhipen, so  
kerdom.

Phendom:

„Viznavinava le RAJESKE mire bini.“

A tu mange odmuklal e vina mire binoskri.

<sup>6</sup> Vašoda pes tuke mi mangen savore pačivale  
andro časos le pharipnaskro†,  
hoj len o trapišagi te na začhipen andre sar  
o bare paňa.

<sup>7</sup> Tu sal miro than pro garudipen,  
ochrañineha man le pharipnastar;  
obklučineha man le radišagoskre gilenca  
pal o spaseñje.

<sup>8</sup> Lidžava tut a sikavava tuke o drom, khatar te  
džal,

---

† **O Žalmos 32:6** Abo: medik tut šaj te arakhel

dava tut godi a dodikhava pre tu mire jakhenca.

<sup>9</sup> Ma aven bi e godi sar o graj abo o somaris, save pes mušinen te likerel pre uzda the pro zbadla, hoj pes te podden.

<sup>10</sup> Le nalačhes hin pherdo dukha, ale oda, ko pes mukel pro RAJ, ela učardo andre leskre verne kamibnaha.

<sup>11</sup> Tumen o spravodliva, radisaŕon a thoven baripen andro RAJ! Gilaven savore, ko san žuže andro jile!

## O Žalmos 33

<sup>1</sup> Tumen o čačipnaskre, gilaven radišagoha le RAJESKE, bo le čače manušenge pasinel e chvala.

<sup>2</sup> Lašaren le RAJES pre citara, bašaven leske pre dešehurengri harfa!

<sup>3</sup> Gilaven leske e nevi gilí, bašaven leske šukares a radišagoha vičinen!

<sup>4</sup> Bo le RAJESKRO lav hino čačo a hino verno andre savoreste, so kerel.

<sup>5</sup> O RAJ kamel o čačipen the o spravodlišagos, cali phuv hiñi pherdí leskre verne kamibnas-tar.

<sup>6</sup> Le RAJESKRE laveha sas kerdo o ňebos a le dichoha andral leskro muj savore čercheña.

<sup>7</sup> O paña le moroskre skidña pre jekh than, o bare oceani thođa andro nadrži.

- 8 Čali phuv pes mi daral le RAJESTAR!  
Savore manuša pro svetos les mi den pačiv!
- 9 Bo ov phenda a ačila pes,  
rozkazinda a o svetos pes kerda.
- 10 O RAJ musarel o plani le narodengre;  
ov previsarel le manušengre gondolišagi.
- 11 Ale o plani le RAJESKRE ačhen zorales pro furt,  
a oda, so ov kamel te kerel, likerel prekal  
savore pokoleňja.
- 12 Bachtalo o narodos, kaske hin o Del RAJ,  
o manuša, kas peske kidňa avri prekal peste.
- 13 Andral o űebos o RAJ dikhel tele  
a dikhel savore manušen;
- 14 ole thanestar, kaj ov bešel,  
pozorinel savoren, ko bešen pre phuv.
- 15 Ov sakoneske stvorinda o jilo  
a dikhel savoro, so keren.
- 16 űisave kralis na zachraňinela e bari armada;  
le maribnaskre muršes na lela avri leskri  
bari zor.
- 17 Pro graj pes našti te mukel, hoj tuke po-  
možinela,  
leskri bari zor tut na zachraňinela.
- 18 Ale le RAJESKRE jakha dikhen pre ola, ko pes  
lestar daran,  
pre ola, ko užaren pre leskro verno kamiben,
- 19 hoj te zachraňinel lengri duša le meribnastar  
a lengro dživipen la bokhatar.
- 20 Amari duša užarel pro RAJ,



ov hino amari pomoca the šfitos.

<sup>21</sup> Andre leste amaro jilo radisaĥol,  
bo amen pes mukas pre leskro sveto nav.

<sup>22</sup> RAJEJA, mi el tiro verno kamiben amenca,  
bo amen užaras pre tute.

## O Žalmos 34

<sup>1</sup> Le Davidoskro žalmos. Sar pestar kerelas dilino anglo Abimelech, savo les tradña het, a ov geĥa het.

<sup>2</sup> Bararava le RAJES andre dojekh časos,  
lašarava les furt mire vuštenca.

<sup>3</sup> Lašarava man le RAJEHA,  
ola, ko hine trapimen, oda šunena a radisaĥona.

<sup>4</sup> Bararen manca le RAJES,  
aven bararas jekhetane leskro nav!

<sup>5</sup> Rodavas le RAJES a odphendã mange,  
iĥa man avri andral dojekh dar.

<sup>6</sup> Ola, ko pre leste dikhena, švicinena,  
lengre muja pes šoha na ladžana.

<sup>7</sup> Somas andro pharipen bi e zor,  
ale viĥnavas pro RAJ a šundã man avri,  
iĥa man avri andral savoro pharipen.

<sup>8</sup> Le RAJESKRO aņjelos stražinel olen, ko pes lestar daran,  
a cirdela len avri.

<sup>9</sup> Koštolinen a dikhen, savo laĥo hin o RAJ!  
Bachtalo hin o manuš, savo pes denašel andre leste te garuvel.

<sup>10</sup> Tumen, leskre manušale, daran le RAJESTAR,

- bo olen, ko pes lestar daran, hin savoro, so  
lenge kampil.
- 11 O terne levi šaj bokhalon, bo nane len so te  
chal,  
ale olenge, ko roden le RAJES,  
na chibalinela nisavo lačhipen.
- 12 Aven, čhavale, šunen man,  
sikavava tumen, sar kampil te del pačiv le  
RAJES!
- 13 Oda, ko kamel o dživipen  
a kamel te dživel baro the bachtalo dživipen,
- 14 mi zlikerel e čhib le nalače lavendar  
a o vušta le klamišagostar.
- 15 Visar tut het le nalačhipnastar,  
ker o lačo  
a rode o smirom andral calo jilo.
- 16 Le RAJESKRE jakha dikhen pro spravodliva  
manuša,  
leskre kana šunen lengro roviben.
- 17 Ale le RAJESKRO muj džal pre ola, ko keren o  
nalačhipen,  
hoj te khosel tele lengro nav pal e phuv.
- 18 O spravodliva peske mangel e pomoca a o RAJ  
len šunel;  
cirdel len avri andral dojekh pharipen.
- 19 O RAJ hino pašes olenge, kas hin dukh pro jilo,  
zachrañinel olen, ko imar na birinen pro  
duchos.
- 20 O spravodljivo šaj precerpinel but  
nalačhipena,

- ale o RAJ les lela avri andral savoreste.
- 21 Chrañinel savore leskre kokala,  
aňi jekh leske na phadžola.
- 22 O nalačhipen murdarela le nalačhes;  
oda, ko našti avri ačhel le spravodlivones,  
ela odsudzimen.
- 23 Ale o RAJ cinela avri e duša peskre  
služobňikengri.  
Ňiko, ko pes denašel andre leste te garuvel,  
na ela odsudzimen.

## O Žalmos 35

- 1 Le Davidoskro žalmos.  
RAJEJA, vesekedin tut olenca, ko pes manca  
vesekedinen,  
mar tut olenca, ko pes manca maren!
- 2 Le o baro štitos the o pancjeris!  
Ušti a pomožin mange!
- 3 Hazde upre e kopija the o tover  
pre ola, ko pre ma džan!  
Phen mange:  
„Me som tiro spaseňje.“
- 4 Mi ladžan pes a mi en pokorimen ola,  
ko man kamen te murdarel.  
Mi visaren pes pale ladžaha ola,  
ko mange gondolinen te kerel o nalačo.
- 5 Sar o phus andre balvaj,  
avke len o aňjelos le RAJESKRO mi roztradel!
- 6 Mi el lengro drom kalo the šliskaco,  
sar o aňjelos le RAJESKRO pal lende de-  
našela!

- 7 Bo na sas vaš soske, ale nacirdle mange e sita;  
vaš ņisoske mange kopalinde e chev.
- 8 Mi avel pre lende jekhwareste e pohroma!  
Mi chuden pes korkore andre sita, so prekal  
ma garude,  
mi peren andre odi chev a mi en zničimen!
- 9 Akor miri duša radisałola andro RAJ,  
a thovava baripen andre leskro spaseŋje.
- 10 Andral calo jilo phenava:  
„RAJEJA, ko hin, sar sal tu?  
Tu zachraŋines le slabe manušes le zoralestar,  
le čores the le slabes olestar, ko les trapinel.“
- 11 Aven pre ma o falošna švedki  
a phučen mandar oda, pal soste aŋi na  
džanav.
- 12 Vaš o lačo mange den pale o nalačo  
a hin man žala, bo som omuklo.
- 13 Ale sar on sas nasvale,  
me man urđom andro gada le gonestar  
a pokorinavas man andro postos.  
Keravas tele o šero a modlĭnavas man vaš  
lenge\*,
- 14 avke sar te man modlĭndomas  
vaš o prijatelĭs abo vaš o phral.  
Rovavas avke, sar te rundomas pal e daj,  
a mukavas tele o šero pharipnastar.
- 15 Ale sar me pełom, on pes zgele a radisałonas  
mange.  
O bitanga, saven na prindžaravas,  
zgele pes pre mande, hoj mandar te asan,

---

\* **O Žalmos 35:13** Abo: Ale miri modlitba furt avelas pale ke ma.

- marenas man a na preačhenas.
- 16 Asanas peske mandar avke sar o bijedevleskre a denas pre ma avri o danda.
- 17 RAJEJA, dži kana pre oda dikheha?  
Zachrañin man, hoj man te na zñičinen!  
Le miro dživipen avri kale levendar!
- 18 Akor, sar pes zdžana but tire manuša,  
palikerava tuke maškar lende;  
lašarava tut anglo but nipi.
- 19 Te na mange radisałon mire falošna  
ñeprijaťeľa,  
te na peske keren jakhenca ola, ko man  
hijaba našti avri ačhen!
- 20 Lengre lava na anen o smirom,  
ale rozlidžan o klamišagos pre ola, ko  
dživen andro smirom.
- 21 Bares phundraven peskro muj pre mande  
a phenen: „Avke tuke kampf!  
Pre amare jakha dikhlam, so kerđal!“
- 22 RAJEJA, tu oda dikhlal. Ma av čhit!  
Rajeja, ma av mandar dur!
- 23 Ušti, zaačh man, Devla miro!  
Ruš vaš ma, ó Adonaj!
- 24 Sudzin man pal tiro spravodlišagos, RAJEJA!  
Devla miro, ma domuk, hoj mandar te asan!
- 25 Te na peske gondolinen: „Avke leske kampf!  
Kada kamahas!“  
Te na phenen: „Chalam les tele!“
- 26 Mi ladžan pes a mi lolon avri savore,  
ko radisałon mire pharipnaske.  
Mi en urde andre ladž a teledikhle ola,

ko pes pre ma lidžan upre.

27 Mi thoven baripen a mi radisaŕon ola,  
ko kamen, hoj pes te sikavel miro čačipen.

Mi phenen furt:

„Baro hin o RAJ, savo kamel,  
hoj leskre služobňikoske te džal sa mištes!“

28 Miri čhib vakerela pal tiro spravodlišagos  
a pal tiri chvala calo džives.

## O Žalmos 36

1 Oleske, ko lidžal o bašaviben. Le RAJESKRE  
služobňikostar le Davidostar.

2 O nalačo manuš šunel, so leske phenel o binos  
andro jilo,  
a nane andre leste ňisavi dar le Devlestar.

3 Igen but peske pal peste gondolinel,  
vašoda na udžanel peskro binos a na  
odsudzinel les.

4 O lava andral leskro muj hin ča o nalačhipen  
the o klamišagos;  
preačila te kerel godaha the mištes.

5 Pre peskro hadžos gondolinel avri o  
nalačhipen,  
mukla pes pro nalače droma  
a na odphenel le nalačhipnaske.

6 RAJEJA, tiro verno kamiben dodžal džo o ňebos  
a tiri vernost džo o chmari.

7 Tiro spravodlišagos hin sar o nekučeder ver-  
chi,  
tiro sudi sar le moroskre hlbini.

- RAJEJA, starines tut pal o manuša the pal o džviri.
- <sup>8</sup> Savo vzacno hin tiro verno kamiben, Devla!  
Savore manuša pes garuven andro ciños tire kridlengro.
- <sup>9</sup> Čaľaren pes le pherdo chabenenca andral tiro kher,  
des lenge te pijel andral o paňi tire lačhipnastar.
- <sup>10</sup> Tu sal o prameňis le dživipnaskro;  
andre tiro švetlos dikhas o švetlos.
- <sup>11</sup> Ma preačh te del tiro verno kamiben olen, ko tut džanen,  
the tiro spravodlišagos olen, ko hine čače andro jile.
- <sup>12</sup> Te na uštarel pre ma o pindro le barikaneskro  
a te na maň tradel het o vast le nalače manušeskro.
- <sup>13</sup> Dikh, sar pele ola, ko keren o nalačhipen;  
sas čhide tele a našti ušten upre!

## O Žalmos 37

- <sup>1</sup> Le Davidoskro žalmos.  
Ma cholar tut le nalačhenca,  
ma zavidzin olenge, ko keren o nalačhipen!
- <sup>2</sup> Bo šučona avri sig avke sar e čar;  
sar e zeleno rastlina kirňona.
- <sup>3</sup> Muk tut pro RAJ a ker o lačhipen,  
beš andre tiri phuv a dživ andro smirom.
- <sup>4</sup> Radisaľuv andro RAJ  
a dela tut, pal soste tiro jilo tužinel.

- 5 De tiro drom le RAJESKE,  
pača leske a ov pes starinela pal savoreste.
- 6 Dela, hoj tiro spravodlišagos te avel avri sar o  
švetlos tosara,  
a tiro čaćipen sar o kham pro dilos.
- 7 Av čhit anglo RAJ a užar pre leste!  
Ma trapin tut, te varekaske džal mištes;  
te varekaske avel avri leskre nalače plani.
- 8 Preačh te rušel a omuk e choli!  
Ma trapin tut, bo oda lidžal ča pro nalačo!
- 9 Bo o nalače ena zničimen,  
ale olenge, ko pes muken pro RAJ, ačhela e  
phuv.
- 10 Imar ča sikra a o nalačo na ela;  
rodeha les, kaj hino, ale na arakheha.
- 11 Ale o pokorna manuša chudena e phuv  
a radisałona andro pherdo smirom.
- 12 O nalačo gondolinel te kerel namištes le  
spravodlivoneske;  
randel pre leste le dandenca.
- 13 Ale o Raj lestar asal,  
bo dikhel, hoj avel pre leste leskro džives.
- 14 O nalače len avri e šablā a nacirden o lukos,  
hoj te čhiven tele le čores the le slabes,  
hoj te murdaren olen, ko dživen čaćipnaha.
- 15 Ale lengri šablā predemela lengro jilo  
a o luki lenge prephadžona.



- 16 Oda frima, so hin le spravodlivones,  
hin feder sar o barvalipen le but nalače  
manušengro.
- 17 Bo e zor le nalačhengri ela phagerdi,  
ale le čačipnaskren podhazdela o RAJ.
- 18 O RAJ pes starinel pal o žužejileskre manuša  
sako džives  
a lengro dedictvos likerela pro furt.
- 19 Na ladžana pes andro nalačo časos  
a andro bokhale dživesa len ela čalipen.
- 20 Ale o nalače manuša merena.  
O neprijateľa le RAJESKRE našlona sar o  
kvitki pre maľa,  
našlona sar o thuv.
- 21 O nalačo lel kečeň a na del pale,  
ale le spravodlivoneske hin pharo a del  
ščirones.
- 22 Bo kaske o Del žehňinel, ola chudena e phuv,  
ale kas prekošel, ena zničimen.
- 23 O RAJ zoralarel o kroki oleske,  
kaskro drom leske hin pre dzeka.
- 24 Te leske poddžala o pindre, na perela,  
bo o RAJ les chudel vastestar.
- 25 Terno somas a phurilom,  
ale na dikhľom le čačipnaskre manušes  
omuklones  
aňi leskre čhaven te žobrinel maro.
- 26 Furt hin leske pharo vaš avrenges a del len  
kečeň,

leskre čhave ena pro požehnañje.

- 27 Visaluv le nalačhipnastar a ker o lačo,  
avke bešeha andre phuv pro furt.
- 28 Bo o RAJ kamel o čačipen pro sudos  
a na omukela peskre verne manušen;  
hine chrañimen pro furt,  
ale o čhave le nalačhengre ena zñičimen.
- 29 O čačipnaskre chudena e phuv  
a bešena andre pro furt.
- 30 O muj le čače manušeskro vakerel o  
godaveripen,  
leskri čhib vakerel o čačipen.
- 31 Andro jilo leste hin o zakonos peskre De-  
vleskro,  
o pindre leske na poddžan.
- 32 O nalačo manuš užarel pro spravodlivo  
a rodel sar les te murdarel;
- 33 ale o RAJ les na mukela andro vasta le  
nalačheske  
añi na domukela, hoj les pro sudos te  
odsudzinen.
- 34 Muk tut pro RAJ,  
líker tut leskre dromestar.  
Hazdela tut upre, hoj te zales e phuv;  
dikheha pre oda, sar o nalače ena  
zñičimen.
- 35 Dikhľom igen nalače manušes, savo pes  
rozcirdelas  
sar zoralo zeleno stromos.

- 36 Ale palis predžavas pašal, a dikh, imar ode na sas!  
Rodavas les, ale na delas pes te arakhel.
- 37 Dikh pre ola, ko hine žuže,  
a pozorin le čačipnaskren,  
bo olen, ko roden o smirom, užarel o lačo.
- 38 Ale savore binošna ena zničimen,  
a na užarel len nič lačo.
- 39 O spasešnje prekal o spravodliva avel le RAJES-TAR;  
ov hin lengro hrados andro pharipen;
- 40 o RAJ lenge pomožinela a zachrañinela len;  
lela len avri le nalače manušendar a zachrañinela,  
bo pes denašen andre leste te garuvel.

## O Žalmos 38

- 1 Le Davidoskro žalmos pro leperiben.
- 2 RAJEJA, ma karhin man andre tiri cholí,  
ma mar man, sar sal cholamen.
- 3 Bo tire šipi man predemade  
a tiro vast man ispidla tele.
- 4 Angle tiri bari cholí nane nisavo sasto than pre  
miro telos  
añi mire kokala nane saste vaš miro binos.
- 5 Bo mire bini man zaile andre,  
sar baro pharipen,  
so hin phareder sar šaj zlidžav.
- 6 O rani mange hñisisalón a khanden  
vaš miro diliñipen.
- 7 Som skurčimen a bandardo tele,

- calo džives ča phirav rovibnaha.  
8 O dumo mange labol dukhatar  
a pre miro telos nane sasto than.  
9 Som igen strapimen a zmardo,  
stukinav dukhatar andro jilo.
- 10 Rajeja, tu džanes savoro, so kamav,  
a miro jojčišagos tuke nane garudo.  
11 O jilo mange chudña sig te marel,  
miri zor man omukla  
a o švetlos odgeľa mire jakhendar.  
12 Mire prijateľa the ola, kas kamav,  
man obdžan angle miro nasvaliben.  
The miri famelija pes mandar likerel dur.  
13 Ola, ko man kamen te murdarel,  
thode angle ma e pasca;  
ola, ko man kamen te dukhavel,  
peske vakerenas, sar man zničinenena;  
calo džives gondolinen, sar manca te thovel avri.
- 14 Ale me som sar kašuko, so na šunav;  
som sar nemo, so na phundravel o muj.  
15 Som sar manuš, so na šunel,  
a na džanel vaš peske te rušel le vuštenca.  
16 RAJEJA, pre tute užarav;  
Adonaj, Devla miro, tu mange odpheneha!  
17 Phendom:  
„Te na radisaľon mange  
a te na lašaren pes upral ma,  
sar mange poddžana o pindre.“
- 18 Bo imar maj perav  
a miri dukh furt likerel.

- 19 Vašoda phenav avri miri vina  
a trapinav man vaš miro binos.
- 20 Mire nepřijaťela hine saste the zorale;  
but hine ola, ko man vaš ňisoske našti avri  
ačhen.
- 21 Vaš o lačho mange visaren pale o nalačho;  
džan pre ma, bo kamav te kerel o lačho.
- 22 RAJEJA, ma omuk man!  
Devla miro, ma dža mandar dur!
- 23 Sidar mange te pomožinel,  
ó Adonaj, Spasitelina miro!

## O Žalmos 39

- 1 Le Jedutunoske, savo lidžal o bašaviben. Le Davidoskro žalmos.
- 2 Phendom mange: „Dava pozoris pre mire lava,  
hoj te na kerav binos mira čhibaha.  
Thovava mange pro muj e uzda,  
medik o nalačho manuš hino paš mande.“
- 3 Na phendom nič, aňi o lačho,  
somas calkom čhit.  
Ale furt buter man dukhalas;
- 4 o jilo andre mande roztačila,  
e jag rozlabila, sar paloda gondolinavas.  
Palis phendom kala lava:
- 5 „RAJEJA, de mange te džanel, kana merava  
a keci dživesa man mek hin,  
hoj te achaluvav, sar sig miro dživipen  
našlola.
- 6 Dikh, diňal man ajso cikno časos sar pre burňik  
a miro dživipen tuke dičhol sar nič.“

Dojekh manuš hin ča sar balvaj,  
kajte sar zoraes ačhel.

<sup>7</sup> Leskro dživipen predžal sar ciños;  
o manuš sidarel a nane soske;  
skidel o barvalipen,  
aňi na džanel, kaske oda ačhela.

<sup>8</sup> Avke akana, pre soste užarava, RAJEJA?  
Mukav man pre tu,

<sup>9</sup> zachraňin man dojekhe mire binostar.  
Ma domuk, hoj o dilino mandar te asal!

<sup>10</sup> Avava čhit a na phundravava o muj,  
bo tu sal oda, ko oda kerđa.

<sup>11</sup> Preačh man imar te marel,  
bo imar merav tire vastestar.

<sup>12</sup> Sar dovakeres a mares le manušes vaš o binos,  
ničines oda, pal soste leske džal,  
avke sar o mołos, so chal o gada –  
čačes, dojekh manuš hin ča para.

<sup>13</sup> RAJEJA, šun avri miro mangipen!

Šun man, sar vičinav, hoj mange te po-  
možines!

Ma av čhit, sar me rovav!

Se ke tu som ča cudzincos,  
ča hostos avke sar savore mire dada.

<sup>14</sup> Ma dih pre ma imar choľaha,  
hoj mek te radisaľuvav andro dživipen an-  
gloda,  
sar džava het a imar na avava.

## O Žalmos 40

<sup>1</sup> Oleske, ko lidžal o bašaviben. Le Davidoskro žalmos.

- <sup>2</sup> Igen užaravas pro RAJ,  
ov pes ke ma visardā  
a šundā man, sar vičinavas andro pharipen.
- <sup>3</sup> Cirdña man avri andral e chev le meribnaskri,  
andral e bari čik.  
O pindre mange ačhađa pre skala  
a thođa man te ačhel pro zoralo than.
- <sup>4</sup> Thođa mange andro muj e nevi gili,  
e chvala amare Devleske.  
But manuša oda dikhena, darana pes  
a mukena pes pro RAJ.
- <sup>5</sup> Bachtalo manuš,  
savo pačal andro RAJ;  
savo pes na likerel le barikanenca\*  
aňi olenca, ko džan pal o klamišagos†.
- <sup>6</sup> RAJEJA, Devla miro, but zazraki kerđal,  
a keci šukar veci prekal amende priprav-  
indal!  
Ńiko nane ajsō sar tu!  
Te kamlomas te phenel avri  
a te vakerel pal tire skutki,  
uľahas oda buter;  
sar pes del te zgenel!
- <sup>7</sup> Obeti aňi dari na kamehas,  
na žadinehas o labarde obeti, aňi o obeti vaš  
o binos,  
ale diňal man kana, hoj tut te šunav.
- <sup>8</sup> Vašoda phendom: „Kade som, avlom.  
Andro zvitkos hin pisimen pal ma.

---

\* **O Žalmos 40:5** Abo: savo na lašarel le modlen † **O Žalmos 40:5** Abo: pal o falošna devla

9 Devla miro, tiri voľa kamav igen te kerel;  
tiro zakonos hin andre miro jilo.“

10 Radišagoha vakeravas pal tiro spaseňje  
maškar savore tire manuša.  
Na phandlom andre miro muj,  
tu oda džanes, RAJEJA.

11 Na muklom mange o lava pal tiri zachrana  
prekal ma.  
Vakeravas pal tiri vernost the pal tiro  
spaseňje.  
Na zagarudom tiro verno kamiben the čaćipen  
maškar savore tire manuša.

12 RAJEJA, ma zaačhav mange tiri milost!  
Tiro verno kamiben the čaćipen man furt mi  
chraňinen!

13 Bo ajci pharipena pre mande avle,  
hoj pes aňi na den te zrachel.  
Mire bini man zaile andre a našti dikhav;  
hine buter sar o bala pre miro šero;  
miro jilo našađa e zor.

14 RAJEJA, mangav tut, zachraňin man!  
Sidar mange te pomožinel, RAJEJA!

15 Savore, ko mange kamen te lel o dživipen,  
pes mi ladžan a mi lolon avri.  
Mi visaren pes pale ladžaha ola,  
ko mange žičinen o trapišagos.

16 Mi cerpison ladžatar ola,  
ko mange phenen: „No, dikhes, avke tuke  
kempel!“

17 Ale savore, ko tut roden,



mi thoven baripen a mi radisaŕon andre tu.  
 Ola, ko kamen tiro spaseŕnje,  
 mi phenen furt: „Baro hin o RAJ!“

<sup>18</sup> Me som čoro a slabo,  
 Adonaj, gondolĭn pre ma!  
 Tu sal miri pomoca, miro zachrancas!  
 Devla miro, av sig!

## O Žalmos 41

<sup>1</sup> Oleske, ko lidŕal o bašaviben. Le Davidoskro žalmos.

<sup>2</sup> Bachtalo hin oda, ko gondolĭnel pro čoro manuš;  
 o RAJ les lela avri andral o pharo džives.

<sup>3</sup> O RAJ les ochraĭnela a mukela les te dživel;  
 pre phuv les vičinena poŕehĕnimen.

Ma domuk le ŕeprijateŕenge,  
 hoj les te zŕiĕinen!

<sup>4</sup> O RAJ les zoraŕarela, sar pašlola nasvalo pro hadŕos,  
 a sastarela les avri andral savoreste.

<sup>5</sup> Phendom: „RAJEJA, av ke ma jileskro!  
 Sastar man avri,  
 bo kerdom binos anglal tu.“

<sup>6</sup> Mire ŕeprijateŕa pal ma namištes vakeren:  
 „Kana imar merela?  
 Ŕana našlola leskro nav?“

<sup>7</sup> Te man avel vareko te dikhel,  
 vakerel manca falošĕe,  
 andro jilo skidel o nalaĕhipen pre ma.  
 Palis džal avri  
 a sakoneske oda vakerel.

8 Savore, ko man našti avri ačhen,  
 peske pal ma šepkinen andro kana  
 a gondolinen peske pre ma avri o  
 nalačhipen.

9 Phenen peske:

„Avla pre leste o nalačo nasvaliben;  
 ko kavke zapašlila, imar na uštela upre.“

10 Mek the miro prijatelis, saveske pačavas,  
 savo chalas miro maro,  
 chudna pre ma te džal.

11 Ale tu, RAJEJA, av ke ma jileskro,  
 hazde man upre,  
 hoj lenge te visarav pale.

12 Pal oda prindžarava,  
 hoj som tuke pre dzeka,  
 te miro nepřijatelis  
 mange na radisałola.

13 Tu man podhazdeha,  
 bo kerav oda, so hin lačo;  
 thoveha man te ačhel paš tute pro furt.

14 Mi el barardo o RAJ, o Del le Izraeloskro,  
 pro furt.  
 Amen! Amen!

## O dujto zvitkos le Žalmengro

### O Žalmos 42

1 Oleske, ko lidžal o bašaviben. O maskil\* le Korachengro.

---

\* O Žalmos 42:1 Oda šaj el: godaver sikaviben

- <sup>2</sup> Sar pes o jeleñis cirdel pal o pañi,  
avke pes miri duša cirdel pal tute, Devla.
- <sup>3</sup> Miri duša hiñi smedno pal o Del, pal o džido  
Del.  
Kana imar avava a dikhava le Devleskro  
muj?
- <sup>4</sup> O apsa mange hin sar o maro rat-džives,  
sar mandar sako džives phučen:  
„Kaj hino tiro Del?“
- <sup>5</sup> Čhivav avri miro pharipen andral miri duša a  
leperav mange,  
sar phiravas but manušenca,  
sar len anavas andro kher le Devleskro  
a gilavahas radišagoha o chvali,  
sar oslavinahas o sveto inepos.
- <sup>6</sup> Soske sal smutno, dušo miri?  
Soske tut trapines?  
Užar pro Del, bo mek les lašarava,  
mire Spasiteľis, mire Devles.
- <sup>7</sup> Miri duša hiñi smutno andre ma,  
vašoda mange leperav pre tu  
paš oda than, khatar avel avri o pañi Jordan,  
paš o verchos Chermon, le cikneder bre-  
hostar†.
- <sup>8</sup> Jekh baro pañi vičinel pre aver paš oda,  
sar šundol tire vodopadi;  
savore tire vlni predžan prekal ma  
a demen andre ma.

---

† **O Žalmos 42:7** Abo: o verchos Micar

9 Dživese mange o RAJ bičhavel peskro verno  
kamiben,  
rači hiñi manca leskri gili,  
e modlitba ko Del,  
savo man del dživipen.

10 Phenava le Devleske, mira Skalake:  
„Soske pre ma bisterdal?  
Soske mušinav te phirel smutno  
anglo ñeprijateľis, so man trapinel?“

11 Sar mange mire ñeprijateľa dophenen,  
dukhal man oda dži andro kokala,  
sar mandar calo džives phučen:  
„Kaj hino tiro Del?“

12 Soske sal smutno, dušo miri?  
Soske tut trapines?  
Užar pro Del, bo mek les lašarava,  
mire Spasiteľis, mire Devles.

## O Žalmos 43

1 Devla, sikav, hoj som čačipnaskro,  
a zaačh vaš ma anglo bijedevleskro narodos!  
Zachrañin man olendar, ko hine falošna the  
nalache!

2 Tu sal, Devla, miro than, kaj man garuvav.  
Soske man odčhidal?  
Soske mušinav te phirel smutno  
vaš o ñeprijateľis, so man trapinel?

3 Bičhav tiro švetlos the tiro čačipen,  
hoj man te lidžan!  
Mi anen man pre tiro sveto verchos,  
pre oda than, kaj tu bešes.

<sup>4</sup> Avke avava paš o oltaris le Devleskro,  
ko Del, savo mange del te radisaľol.  
Radisaľuvava a pre harfa tut lašarava,  
Devla, miro Devla.

<sup>5</sup> Soske sal smutno, dušo miri?  
Soske tut trapines?  
Užar pro Del, bo mek les lašarava,  
mire Spasiťelis, mire Devles.

## O Žalmos 44

<sup>1</sup> Oleske, ko lidžal o bašaviben. O maskil\* le Korachengro.

<sup>2</sup> Devla, šundam amare kanenca,  
sar amenge amare dada vakerenas  
pal o bare skutki, save kerdal  
andre lengre dživesa, andre čirlatune časi.

<sup>3</sup> Tire vasteha cirdňal avri le naroden  
a amare daden sadzindal andre lengri phuv.  
Avre naroden dukhavehas,  
ale lenge diňal te barol a te zoraľol.

<sup>4</sup> Bo na peskra šablaha zaile e phuv,  
na lengro vast lenge pomožinda te  
zviťazinel,  
ale tiro čačo vast, tiri zor the o švetlos tire  
mujeskro,  
bo tu len kamehas.

<sup>5</sup> Devla, tu sal miro Kralis!  
Tu prikazindal, hoj o Jakob te el  
zachraňimen.

<sup>6</sup> Tuha rozdemaha olen,

---

\* O Žalmos 44:1 Oda šaj el: godaver sikaviben

- ko pre amende džan,  
andre tiro nav uštaraha pre ola,  
ko pes amenge ačhaven.
- 7 Na mukav man pre miro lukos  
a miri šabla man na zachrañinela,
- 8 bo tu amen zachrañindal le ñeprijateľendar  
a kerdal ladž olenge,  
ko amen našti avri ačhen.
- 9 Le Devleha pes lašaraha sako džives  
a tiro nav bararaha pro furt!
- 10 Ale tu amen akana odčhidal a kerdal amenge  
ladž!  
Tu imar na džas amare armadenca.
- 11 Kerdal, hoj te denašas het andral o mariben,  
a ola, ko amen našti avri ačhen, amen  
občorarde.
- 12 Diñal amen te murdarel avri sar le bakren  
a roztradñal amen maškar o narodi.
- 13 Bikendal tire manušen tuñones  
a na manglal vaš lenge but.
- 14 Kerdal amenge ladž angle amare susedi;  
and'al amen avri pro asaben the pro pheras  
anglal lende.
- 15 Kerdal, hoj maškar o narodi peske te keren  
pheras amare navestar;  
o nipi pre amende kivinen le šerenca.
- 16 Miri ladž hiñi calo džives angle mande;  
miro muj hino ladžaha učhardo andre
- 17 anglo asaben the dopheñiben;  
anglo ñeprijateľis, savo mange kamel te  
visarel pale e dukh.

- 18 Kada savoro avla pre amende,  
kajte amen pre tu na bisterdam  
a na prephaglam tiri zmluva.
- 19 Amaro jilo pes tutar na visarda;  
amare pindre na odgele tire dromestar.
- 20 Ale tu amen omuklal domarden andre phuv le  
šakalengri  
a učardal amen andro kalipen.
- 21 Te bisterdamas pro nav amare Devleskro  
a nacirdnamas o vasta ko cudzo del,
- 22 či tu, Devla, na avlalas pre oda?  
Se tu džanes, so hin garudo andro jilo!
- 23 Vaš tuke amen murdaren calo džives;  
keren amenca sar le bakrorenca,  
saven lidžan te murdarel.
- 24 Ušti upre, Rajeja! Soske soves?  
Preker tut! Ma odčhiv amen pro furt!
- 25 Soske garuves o muj?  
Soske bisteres pre amaro čoripen the  
trapišagos?
- 26 Se amen našlilam andro prachos;  
pašluvas le mujeha pre phuv.
- 27 Av a pomožin amenge!  
Zachrañin amen, bo tiro kamiben hino  
pačivalo!

## O Žalmos 45

<sup>1</sup> Oleske, ko lidžal o bašaviben. Pro gilavipen: „O lałije“. O maskil\* le Korachengro. E kamibnaskri gili.

<sup>2</sup> Miro jilo hino pherdo le šukar lavenca, vašoda sthovav gili mire kraliske; miri čhib hiñi sar o pirkos le lače pisariskro.

<sup>3</sup> Tu šal nekšukareder le muršendar, tire vušta hine pomazimen la milostaha, vašoda tut o Del požehñinda pro furt.

<sup>4</sup> Phand tiri šabla pašal tute, tu, zoralo muršeja! Uri tut andre slava the andro šukariben!

<sup>5</sup> Andre tiri slava dža tire verdaneha andro mariben;

mar tut vaš o čačipen,

važ e pokora the vaš o spravodlišagos.

Mi sikaven pes prekal tiro čačo vast o bare skutki!

<sup>6</sup> Tire ostra šipi predemena o jile olengre, ko džan pro kralis;

o narodi tuke perena tel o pindre.

<sup>7</sup> Tiro tronos, ó, Devla, hino na veki vekov a kralineha le spravodlive žezloha!

<sup>8</sup> Zakamľal tut andro spravodlišagos a našti avri ačhes o nalačhipen,

važoda tut o Del, tiro Del, pomazinda le olejoha pro radišagos

buter sar olen, ko hine tuha.

---

\* **O Žalmos 45:1** Oda šaj el: godaver sikaviben



- 9 Savore tire gada voñinen pal e mirha, pal o aloe  
the pal e kasija†;  
andral o palacis obthodo la slonovinatar  
tuke o lavutara bašaven.
- 10 O čhaja le kralengre hine maškar o džuvľa  
andre tiro palacis.  
Pre tiri čači sera ačhel e terñi le kraliskri  
a pre late hin o somnakaj andral o Ofir.
- 11 Prithov tiro kan, terñije, šun mištes a gondolin  
pal oda:  
Bister pre tire manuša the pre tire dadeskro  
kher;
- 12 o kralis džal pal tiro šukariben;  
banduv anglal leste, bo ov hino tiro raj.
- 13 O čhaja andral o foros Tir tuke anena dari,  
o barvale manuša tuke kamena te el pre  
dzeka.
- 14 E terñi le kraliskri avel andro palacis bare  
šukaribnaha;  
o gada la hin obside le somnakaha;
- 15 andro šukar avriside gada la lidžan ko kralis;  
pal late avena lakre družički, o pačivale  
čhaja.
- 16 Anena len bare radišagoha;  
kavke avena andro palacis le kraliskro.
- 17 Tire čhave zalena o than tumare dadenge,  
ačhaveha len rajenge upral cali phuv.
- 18 Leperava tiro nav savore pokoleñjenge.  
Vašoda tut o narodi lašarena na veki vekov.

---

† O Žalmos 45:9 e škorica

## O Žalmos 46

- <sup>1</sup> Oleske, ko lidžal o bašaviben. E gili prekal o učo hangos.
- <sup>2</sup> O Del hin amari ochrana the zor;  
e pomoca, pre savi pes šaj mukas andro pharipen.
- <sup>3</sup> Vašoda pes na daraha,  
kajte pes e phuv čhalavela;  
kajte o verchi perena maškar o moros;
- <sup>4</sup> kajte leskre paña hučinena a peñinena  
a kajte o brehi razisałona le bare vlnendar.
- <sup>5</sup> O pañi anel peskre jarkenca o radišagos le  
Devleskre foroske,  
le svete thaneske, kaj bešel o Nektbareder.
- <sup>6</sup> O Del hin maškar oda foros, na čhalavela pes;  
o Del leske pomožinela, sar vidñisalola.
- <sup>7</sup> O narodi pes daran, o krališagi izdran;  
ov del te šunel peskro hangos a e phuv  
rozdžal.
- <sup>8</sup> O Nektzoraleder Del hin amenca.  
O Del le Jakoboskro hin amaro hrados.
- <sup>9</sup> Aven a dikhen pro skutki le RAJESKRE,  
savo kerel strašna pohromi pre phuv;
- <sup>10</sup> zaačhavel o maribena pal cali phuv;  
phagel o lukos, phagerel e kopija;  
labarel o štiti andre jag.
- <sup>11</sup> O Del phenel: „Aven čhit a achalón, hoj me  
som o Del!  
Me som barardo maškar o narodi,  
me som barardo pre phuv.“

- 12 O Nekzoraleder RAJ hin amenca;  
o Del le Jakoboskro hin amaro hrados.

## O Žalmos 47

- 1 Oleske, ko lidžal o bašaviben. Le Korachengro žalmos.
- 2 Tapčinen radišagoha le vastenca, savore narodale!  
Gilaven zorales le Devleske!
- 3 Bo o RAJ, o Nekbareder, kastar kampil te daral,  
hino baro kralis pre cali phuv.
- 4 Le naroden del tel amari zor  
a avre manušen amenge thovel tel o pindre.
- 5 Kidña amenge avri e phuv,  
andre savi thovel baripen o Jakob,  
saves o Del kamel.
- 6 O Del geľa upre, sar o manuša radišagoha viskinenas;  
sar šundolas o hangos la trubakro, geľa upre o RAJ.
- 7 Gilaven o chvali le Devleske, gilaven!  
Gilaven o chvali amare kraliske, gilaven!
- 8 Se o Del hino kralis pre cali phuv;  
lašaren les le žalmenca.
- 9 O Del kralinel upral o narodi,  
o Del bešel pre peskro sveto tronos.
- 10 O raja le manušengre pes zgele  
le Abrahamoskre Devleskre manušenca,  
bo le Devleskre hine savore štiti la phuvakre.  
Ov hino igen barardo!

## O Žalmos 48

- 1 E gilí. Le Korachengro žalmos.
- 2 Baro hino o RAJ a hodno bara chvalake  
andro foros amare Devleskro pre leskro  
sveto verchos.
- 3 Učo hino a šukar o verchos Sion,  
anel o radišagos caľa phuvake,  
hino sar o uče verchi le Cafonoskre\*, o foros  
le bare Kralískro.
- 4 O Del hino andre leskre palaca,  
ov pes sikađa sar le Sionoskri ochrana.
- 5 O kraľa pes zgele,  
avle jekhetane pro Sion,
- 6 no sar les dikhle, predarandíle  
a denašle daratar.
- 7 Chudle te izdral,  
dukhalas len avke sar la džuvľa akor,  
sar lake ulol o čhavoro.
- 8 Izdranas avke sar o loďi andral o Taršiš,  
sar lenca e balvaj pal o vichodos razindá.
- 9 Šundam oda, so o Del kerelas, ale akana oda the  
dikhľam  
andro foros le Někbareder RAJESKRO,  
andro foros amare Devleskro:  
O Del les chraňinela pro furt.
- 10 Andre tiro Chramos gondolinas  
pal tiro verno kamiben, Devla.
- 11 Avke sar tiro nav, Devla,

---

\* O Žalmos 48:3 O Cafon sas o sveto verchos andro Kanaan.

avke the tiri chvala džal dži pro agor le  
svetoske;  
tiro čačo vast hino pherdo spravodlišagos.

12 O verchos Sion thovel baripen,  
o gavora† andral e Judsko radisałon  
olestar, sar mištes sudzines.

13 Predžan pašal o Sion!

Predžan a zrachinen leskre veži!

14 Dikhen mištes, save zorale muri les hin!  
Prephiren tumen pal leskre hradi,  
hoj te šaj vakeren olenge, ko avena pal  
tumende.

15 Bo kada Del hino amaro Del pro furt;  
ov amen lidžala, medik dživaha.

## O Žalmos 49

1 Oleske, ko lidžal o bašaviben. Le Korachengro  
žalmos.

2 Šunen oda, savore narodale!

Šunen mištes, savore, so dživen pro svetos,

3 savore manušale,  
tumen o barvale the o čore.

4 Miro muj vakerela o godaver lava  
a o gondolišagi mire jileskre tumen dena  
godī.

5 Visarava miro kan ko prislovje,  
paš o hangos la harfakro  
phenava avri miro garudipen.

6 Soske man te darav andro nalače dživesa,

† O Žalmos 48:12 E hebrejiko čhib: o čhaja

akor sar pes pre ma rozthoven o  
ņeprijateļa?

- 7 On pes muken pre peskro majetkos  
a presikaven pes but barvalipnaha.
- 8 Ņiko našti cinel avri o dživipen avreske,  
aņi vaš peskri duša našti počinel le Devleske.
- 9 Bo e cena vaš o dživipen hiņi igen bari,  
o manuš šoha našti počinel dos,
- 10 hoj te dživel furt  
a hoj šoha te na merel.
- 11 Se sako dikhel, hoj the o godāver meren;  
o diline the o nagodāver tiš meren  
a peskro barvalipen muken avrengē.
- 12 O hrobi hin lengre khera pro furt,  
bešen ode pokoleņje pro pokoleņje,  
kajte pes o phuva vičinenas pal lengre nava.
- 13 Ņisave manušes našti zachraņinel o bar-  
valipen le meribnastar,  
merela avke sar the o džviri.
- 14 Kavke doperena ola, ko pes muken korkore pre  
peste,  
the ola, ko pal lende džan  
a prilen lengro vakeriben.
- 15 Hine sar o bakre, so hine avrikidle pre oda,  
hoj te džan pro than le mulengro;  
o meriben ela lengro pastjeris.  
Tosara o čače manuša vladņinena upral  
lende  
a lengro telos kirņola andro than le mulengro  
dur lengre barikane kherendar.

- 16 Ale miri duša o Del cinela avri andral e zor le  
meribnaskri  
a lela man paš peste.
- 17 Ma dara tut, sar vareko barvalol,  
sar leske barol o šukariben andro kher,
- 18 bo sar merela, nič peha na lela;  
leskro barvalipen leha na džala tele andro  
hrobos.
- 19 Kajte pre peste phenel, medik dživel, hoj hino  
požehñimen  
– a o manuša les lašaren, hoj leske savoro  
avel avri –
- 20 the avke leskri duša džala ode, kaj hine leskre  
papi,  
a šoha na dikhena o švetlos le džživpnaskro.
- 21 O barvalo manuš, saves nane godi,  
merela avke sar the o džviri.

## O Žalmos 50

- 1 Le Asafoskro žalmos.  
O Del, o Del o RAJ, vakerel  
a vičinel cali phuv  
le vichodostar dži o zapados.
- 2 Pal o Sion, pal o nekšukareder than,  
o Del švicinel.
- 3 Amaro Del avel a nane čhit;  
anglal leste e bari jag zlabarel savoro  
a pašal leste phurdel igen zorali balvaj.
- 4 Vičinel pro ņebos upre the pre phuv,  
hoj te sudzinel peskre manušen.
- 5 „Skiden mange mire pačivale manušen,  
save manca phandle e zmluva paš e obeta.“
- 6 O ņebos vakerel pal leskro spravodlišagos,

bo o Del korkoro hino sudcas.

- 7 „Šunen, mire manušale, a me vakerava!  
Svedčinava pre tute, Izrael:  
Me som o Del, tiro Del.
- 8 Na karhinav tut vaš tire obeti  
abo vaš tire labarde obeti, so hine furt anglal  
mande.
- 9 Na kampil mange te lel andral tiro kher le  
bikos,  
aňi o kozi tire stadendar,
- 10 bo mire hine savore džviri andro veša  
the o dobitkos pro ezera verchi.
- 11 Prindžarav savore čiriklen andro verchi,  
miro hin savoro, so pes čhalavel pro maľi.
- 12 Te ulomas bokhalo, phendomas oda tuke?  
Se miro hin o svetos savoreha, so andre hin.
- 13 Či chav o mas le bikengro?  
Či pijav o rat le capengro?“
- 14 „Obetin le Devleske e paľikeribnaskri chvala  
a doliker le Nkbaredereske o lava!
- 15 Vičin pre ma oda džives, sar tuke ela phares,  
me tut zachraňinava a tu man lašareha.“
- 16 Ale le nalače manušeske o Del phenel:  
„Sar šaj les mire prikazaňja andre tiro muj  
a miri zmluva pre tire vušta,
- 17 te tuke na des mandar nič te phenel  
a mire lava tuťar odčhives?
- 18 Te dikhes le zbujňikos, sthoves tut leha  
a ľikeres tut olenca, ko nane pačivale peskre  
romňijenge.
- 19 Domukes tire mujeske te vakerel o nalačhipen  
a la čhibaha furt klamines.



- 20 Bešes a vakeres o pletki pre tiro phral,  
džunglares tira dakre čhas.
- 21 Kada kerehas a me somas čhit,  
vašoda tuke gondolinehas, hoj som ajso sar  
tu.  
Akana tut obviñinav a čhivav tuke oda pro  
jakha.“
- 22 „Tumen, so bisteren pro Del, achal'on kaleske,  
hoj tumen te na čhingerav pro kotora  
a na pomožinela tumenge ñiko.
- 23 Oda, ko mange obetinel e pañikeribnaskri  
chvala,  
oda man del pačiv  
a me, o Del, sikavava miro spaseñje  
oleske, ko pes ñikerel pro lačo drom.“

## O Žalmos 51

- 1 Oleske, ko lidžal o bašaviben. Le Davidoskro  
žalmos,
- 2 sar ke leste avla o prorokos Natan paloda, sar  
o David kerđa o lubipen la Batšebaha.
- 3 Devla, av ke ma jileskro angle tiro verno  
kamiben!  
Angle tiro baro jileskeriben khos avri miro  
nalačhipen!
- 4 Žužar man mira vinatar;  
obžužar man mire binostar!
- 5 Bo me džanav mire nalačhipnastar  
a miro binos mange avel furt pre godi.
- 6 Ča tuke, tuke korkoreske, kerđom binos;  
kerđom oda, so nane lačo angle tire jakha.

Vašoda tut hin čačo andre oda, so phenes,  
a sal spravodlivo, sar sudzines.

<sup>7</sup> He, binošno som, kanastar uliľom;  
binošno, kanastar manca e daj khabňila.

<sup>8</sup> Se tu kames, hoj o manuš andro jilo te el  
pačivalo;  
sikav man tiro godaveripen andre miro  
duchos.

<sup>9</sup> Žužar man andral o binos le izopoha a avava  
žužo,  
thov man a avava parneder sar jiv!

<sup>10</sup> De mange te šunel o radišagos a te thovel  
baripen,  
de, hoj pale te radisaľon o kokala, so  
phagerďal.

<sup>11</sup> Phand o jakha angle mire bini  
a khos avri savore mire vini!

<sup>12</sup> Stvorin mange žužo jilo, ó Devla,  
a de man pale zor andro duchos!

<sup>13</sup> Ma odčhiv man pašal tu  
a ma le mandar tire Svete Duchos!

<sup>14</sup> De man pale o radišagos andral tiro spaseňje  
a de mire duchoske, hoj tut te šunel!

<sup>15</sup> Avke šaj sikavava le binošnen tire droma,  
hoj pes te visaren ke tute.

<sup>16</sup> Le mandar e vina olestar, hoj murdardom,  
ó Devla, Devla, Spasiľelina miro,  
a miri čhib radišagoha gilavela pal tiro  
spravodlišagos.

<sup>17</sup> Rajeja, otker mire vušta

a miro muj tut lašarela.

18 Se tu na kames e obeta, bo me tuke andomas;  
e labardī obeta tuke nane pre dzeka.

19 E obeta, savi o Del kamel, hin o pokorno  
duchos;

Devla, tu na odčhives le manušes,  
saves hin pokorno the prephaglo jilo.

20 Tire lačhipnaha presikav o lačho le Sionoske!  
Ačhav upre o muri le Jeruzalemoskre!

21 Avke tuke ena pre dzeka o čače obeti,  
o labarde obeti the o cale obeti;  
akor obetinena le terne biken pre tiro oltaris.

## O Žalmos 52

1 Oleske, ko lidžal o bašaviben. O maskil\* le  
Davidoskro,

2 so pisinda, sar avla o Edomčanos Doeg te  
phenel le Sauloske: „O David avla andro kher  
le Achimelechoskro.“

3 Soske tut lašares le nalačhipnaha, tu zoralo  
muršeja?

Se le Devleskro verno kamiben man  
chrañinel calo džives.

4 Gondolines avri sar te zničinel avren  
a tiri čhib hiñi sar e ostro čhuri,  
tu klamarina!

5 Buter kames o nalačho sar o lačho,  
buter o klamišagos sar te vakerel o čačipen.

6 Kames te dukhavel savore lavenca,  
tu falošno čhib!

---

\* O Žalmos 52:1 Oda šaj el: godaver sikaviben

- 7 Ale o Del tuha demela andre phuv pro furt;  
 jekhwareste tut chudela, lela tut avri andral  
 tiro stanos  
 a cirdela tut avri le koreñenca  
 andral o svetos le džidengro.
- 8 O čačipnaskre oda dikhena a darana pes,  
 asana tutar a phenena:
- 9 „Dikhen, o murš, so na domukla le Devleske,  
 hoj les te ochrañinel,  
 ale mukelas pes pre peskro barvalipen,  
 šunelas pes zoralo akor, sar občorelas  
 avren.“
- 10 Ale me som andro kher le Devleskro sar e  
 oliva, so kvitñisalol;  
 mukav man pro verno kamiben mire De-  
 vleskro  
 andre dojekh časos.
- 11 Palikerava tuke furt  
 vaš oda, so kerdal.  
 Maškar tire pačivale manuša  
 vakerava pal tiro nav, bo hino lačo.

## O Žalmos 53

- 1 Oleske, ko lidžal o bašaviben pal o machalat\*.  
 O maškil† le Davidoskro.
- 2 O diline peske phenen andro jilo: „Nane Del!“  
 Previsarde hine a keren o džungale veci;  
 nane ñiko, ko kerdahas o lačhipen.
- 3 O Del dikhel andral o ñebos pro manuša;  
 dikhel, či hin vareko godaver,

---

\* O Žalmos 53:1 Oda šaj el o lavutariko lav. † O Žalmos 53:1 Oda šaj el: godaver sikaviben

- ko rodel le Devles.  
4 Sako pes visarda het,  
sako ačhila nalačo,  
nane ňiko, ko kerdahas o lačo,  
nane aňi jekh.
- 5 Či na achalon nič ola, ko keren o nalačhipen?  
Chan tele mire manušen,  
sar te chalehas o maro,  
a ko Del pes šoha na mangen.
- 6 Ale igen predarandile akor, sar pes nane sostar  
te daral.  
Se o Del rozšulavela o kokala olengre, ko pre  
tu džanas.  
Kereha lenge ladž, bo o Del len pestar  
odčhida.
- 7 Joj, te avlahas andral o Sion o spaseňje le  
Izraeloskro!  
Sar anela o Del pale le zaile Izraeliten,  
mi radisałol o Jakob a o Izrael mi thovel  
baripen.

## O Žalmos 54

- 1 Oleske, ko lidžal o bašaviben pro strunengro  
nastrojis. O maskil\* le Davidoskro,  
2 so pisinda, sar avle o Zifančana a phende le  
Sauloske: „O David pes garuvel ke amende.“  
3 Zachraňin man, Devla, tire naveha  
a sikav tira zoraha, hoj som čačipnaskro.  
4 Šun miro mangipen, Devla!

---

\* O Žalmos 54:1 Oda šaj el: godaver sikaviben

Prithov o kan paš o lava mire mujeskre!

- <sup>5</sup> Avle pre ma o cudzinci;  
kamen man te murdarel o bijileskre murša,  
so na den pačiv le Devles.
- <sup>6</sup> Ale dikh, o Del mange pomožinel!  
O Raj hino olenca, ko zaačhen vaš ma.
- <sup>7</sup> Mi visarel o Del o nalačhipen pale pre ola, ko  
pre ma džan!  
Ov len zničinela, bo hino verno!
- <sup>8</sup> Radišagoha tuke anava e obeta  
a paľikerava tire naveske, RAJEJA, bo hino  
lačho.
- <sup>9</sup> Bo tu man zachraňindľal dojekhe pharipnastar  
a pre mire jakha dikhlom mire ňeprijateľen,  
sar peren tele.

## O Žalmos 55

- <sup>1</sup> Oleske, ko lidžal o bašaviben pro strunengro  
nastrojis. O maskil\* le Davidoskro.
- <sup>2</sup> Šun miro mangipen, Devla,  
ma garuv tut mire rovibnaske!
- <sup>3</sup> Mištes man šun avri a odphen mange!  
Strapimen som a imar na birinav mire  
pharipnastar,
- <sup>4</sup> bo mire ňeprijateľa pre ma vakeren  
a o nalačhe pre ma ispiden.
- Čhiven pre ma o trapišagos

---

\* O Žalmos 55:1 Oda šaj el: godaver sikaviben

a chučen pre ma cholaha.

- <sup>5</sup> O jilo andre ma izdral,  
e dar le meribnastar man zaila andre.
- <sup>6</sup> Igen man daravas a izdravas;  
e bari dar man učarda andre.
- <sup>7</sup> Phendom mange:  
„Joj, te man ulahas o kridli la holubicakre!  
Odlecindomas het a bešlomas avrether, kaj  
hin o smirom.
- <sup>8</sup> Čačes denašlomas dur  
a bešlomas pre pušta.
- <sup>9</sup> Sidardomas man te garuvel  
la zorała balvajatar the la burkatar.“
- <sup>10</sup> Rajeja, diliñar len!  
Ker, hoj peske te na achalon,  
bo dikhav o maribena the o vesekeđišagi  
andro foros.
- <sup>11</sup> Rat-džives phiren pal o muri le foroskre;  
hin andre o nalačhipen the o pharipen.
- <sup>12</sup> Zničinen savoro andro foros;  
pal leskre ulici na našlon o trapišagos the o  
klamišagos.
- <sup>13</sup> Te mange dophendahas oda, ko pre ma džal,  
birindomas oda te zlidžal  
a te pre ma avlahas oda, ko man našti avri ačhel,  
garudomas man leske.
- <sup>14</sup> Ale sal oda tu – ajso manuš sar me,  
miro lačho kamaratos the miro prijateľis;
- <sup>15</sup> oda, kaha mange mištes achaluvavas.  
Jekhetane phirahas le manušenca andro  
kher le Devleskro!

- 16 Mi lel mire ņeprijateľen o meriben!  
Mi džan džidones andro Šeol,  
bo o nalačhipen hin andre lengre khera the  
andre lengre jile!
- 17 Ale me vičinava ko Del  
a o RAJ man zachrañinela.
- 18 Rači, dživese the pro dilos  
rovav andre miro pharipen  
a ov šunel miro hangos.
- 19 Zachrañinela man andral o mariben,  
a ela man smirom,  
kajte but manuša pre ma džan.
- 20 O Del, savo bešel pro tronos čirlastar  
man šunela avri a kerela lenge ladž,  
bo pes na kamen te čerinel  
a na daran pes le Devlestar.
- 21 Miro prijateľis nacirdña peskre vasta pre ola,  
ko leha dživenas andro smirom;  
prephagľa lenca peskri zmluva.
- 22 Leskre vušta džan šukares sar čil,  
ale andro jilo les hin o mariben.  
Leskre lava hine jemneder sar olejós,  
ale hine ostra sar o avricirdle šabli.
- 23 De tire pharipena le RAJESKE  
a ov pes pal tu starinela.  
Šoha na domukela, hoj pes o spravodľivo  
manuš te čhalavel.
- 24 Ale tu, Devla, čiveha le nalače manušen  
tele andre nekbareder chev.  
O vrahi the o klamara na dživena buter  
sar jepaš dživipen.



Ale me man mukav pre tute.

## O Žalmos 56

<sup>1</sup> Oleske, ko lidžal o bašaviben. Kavke te gilavel:  
„E holubica dural.“ O michtam\* le Davidoskro,  
sar les o Filištinci chudle andro Gat.

<sup>2</sup> Devla, av ke ma jileskro,  
bo o űeprijateľa pre ma džan  
a trapinen man džives so džives.

<sup>3</sup> Calo džives pal ma phiren mire űeprijateľa;  
but hine ola, ko pes manca maren, ó Nek-  
bareder Devla.

<sup>4</sup> Sar man darav, mukav man pre tute.

<sup>5</sup> Andro Del, saveskro lav bararav –  
andre oda Del pačav a na darav man.  
So man šaj kerel o manuš?

<sup>6</sup> Sako džives previsaren mire lava,  
ča furt gondolinen avri, sar man te  
dukhavel.

<sup>7</sup> Garuven pes paš o drom,  
hoj pre ma te chučen,  
užaren pre dojekh miro krokos,  
kamen mange te lel o dživipen.

<sup>8</sup> Mar len vaš lengro nalačhipen!  
Andre tiri choľi, Devla, čhiv le naroden tele!

<sup>9</sup> Tu džanes pal miri žaľa;  
skide savore mire apsa andro caklocis.  
Či nane zapisimen andre tiro zvitkos?

---

\* O Žalmos 56:1 Oda šaj el o lavutariko lav.

- 10 Sar ke tute vičinava, akor visalona  
a džana het ola, ko pre ma džan.  
Me džanav, hoj o Del ačhel paš ma.
- 11 Andro Del, saveskro lav bararav,  
andro RAJ, saveskro lav bararav,
- 12 andre oda Del pačav a na darav man.  
So man šaj kerel o manuš?
- 13 Dolikerava tuke mire lava, Devla;  
anava tuke o palikeribnaskre obeti.
- 14 Se tu man cirdňal avri le meribnastar  
a zachraňindal man, hoj mange te na  
poddžan o pindre,  
hoj te šaj phirav anglo Del  
andro švetlos le džživipnaskro.

## O Žalmos 57

- 1 Oleske, ko lidžal o bašaviben pro gilavipen:  
„Ma zničin!“ O michtam\* le Davidoskro, sar  
denašelas andre jaskiña le Saulostar.
- 2 Av ke ma jileskro, Devla! Av ke ma jileskro,  
bo miri duša pes denašel te garuvel ke tute.  
Garuvav man andro ciňos tire kridlengro,  
medik na predžala e pohroma.
- 3 Ko Del vičinav, ko Nekbareder,  
ko Del, savo man zaačhel.
- 4 Bičhavela e pomoca andral o ņebos  
a zachraňinela man;  
kerela ladž olenge, ko man trapinen.

---

\* O Žalmos 57:1 Oda šaj el o lavutariko lav.

O Del bičhavela peskro verno kamiben the  
čačipen.

<sup>5</sup> Som maškar o levi,  
pašlúvav maškar ola,  
ko man kamen te chal;  
maškar o manuša, kas hin o danda kopiji the  
šipi,  
kas hin o čhiba ostra šabli.

<sup>6</sup> Av barardo, Devla, upral o ňebos,  
tiri slava mi džal pal cali phuv!

<sup>7</sup> Mire pindrengre nacirdle e sita;  
le pharipnastar somas bandardo dži tele.  
Kopalinde mange avri e chev,  
ale korkore andre pele.

<sup>8</sup> Miro jilo tuke zorales pačal, Devla!  
Miro jilo tuke zorales pačal;  
gilavava tuke a bašavava.

<sup>9</sup> Ušti upre, dušo miri!  
Ušti upre, harfo, citaro!  
Uštavava o kham!

<sup>10</sup> Palikerava tuke, Rajeja, maškar o manuša;  
gilavava tuke maškar o narodi.

<sup>11</sup> Bo tiro verno kamiben hino baro dži o ňebos,  
tiri vernost hiňi dži o chmari.

<sup>12</sup> Av barardo, Devla, upral o ňebos!  
Tiri slava mi džal pal cali phuv!

## O Žalmos 58

- 1 Oleske, ko lidžal o bašaviben pro gilavipen:  
 „Ma zničin!“ O nichtam\* le Davidoskro.
- 2 Vodcale, čačes vakeren o čačipen?  
 Sudzinen le manušen jednakones?
- 3 Na! Bo tumare jilenca gondolinen pro  
 nalačhipen  
 a tumare vastenca anen o maribena pre  
 phuv!
- 4 Soča o nalačhe manuša avle pro svetos,  
 odgele pre aver drom;  
 bludzinen, kanastar ulile, a klaminen.
- 5 Hin andre lende jedos sar andro sapa;  
 hine sar e kašuki kobra, savi peske phandel  
 o kana,
- 6 hoj te na šunel o hangos le zaklinačiskro,  
 le vražňikoskro, so džanel te čarinel.
- 7 Devla, mar lenge avri o danda andral o muj!  
 Rozmar o piski ole levenge, RAJEJA!
- 8 Mi našlon sar o rozčhido paňi!  
 Sar nacirdena o luki te livinel,  
 mi peren lenge tele o šipi!†
- 9 Mi en sar o šlimakos, so rozdžal,  
 sar o čavoro, so ulol mulo a šoha na dikhel  
 o kham!
- 10 E zoralı balvaj mi lel het o kolaka telal o pira  
 sigeder, sar roztačona,  
 či ena zelena abo šuke.

---

\* **O Žalmos 58:1** Oda šaj el o lavutariko lav. † **O Žalmos 58:8** Abo: Mi tupisaľon lenge o šipi.

- 11 O spravodlivo radisaŀola, sar dikhela e pomsta,  
sar peske moĉinela o pindre andro rat le  
nalaĉhe manuŀeskro.
- 12 Akor o manuŀa phenena:  
„Hin ĉaĉo, hoj o spravodlivo chudela e  
odmena.  
ĉaĉes hin Del, so sudzinel pre phuv.“

## O Žalmos 59

- 1 Oleske, ko lidŀal o baŀaviben pro gilavipen:  
„Ma zniĉin!“ O michtam\* le Davidoskro. Sar o  
ŀaul biĉaĉa te pozorinel le Davidoskro kher, hoj  
les te murdarel.
- 2 Devla miro, le man avri mire űeprijatelendar!  
Chraűin man olendar, ko pre ma aven!
- 3 Le man avri olendar, ko keren o nalaĉhipen,  
a zachraűin man olendar, ko murdaren!
- 4 Se uŀaren garude,  
hoj mange te len o dŀivipen;  
zorale murŀa pre ma ĉuĉen,  
kajte na kerdŀom niĉ nalaĉho,  
aűi űisavo binos, RAJEJA.
- 5 Nane man űisavi vina,  
ale on hine pripravimen te ĉuĉel pre ma.  
Uŀűi, RAJEJA, av te dikhel a pomoŀin mange!
- 6 Tu, RAJEJA, Devla Nekzoraleder, uŀűi!  
Devla le Izraeloskro, mar savore naroden!  
Ma presikav o jileskeriben űisave nalaĉhe  
zradcaske!
- 7 Sako rat aven pale

---

\* O Žalmos 59:1 Oda ŀaj el o lavutariko lav.

- a havkinen sar rikone,  
sar phiren upre tele pal o foros.
- <sup>8</sup> Dikh, so lenge chučel avri andral o muj,  
o lava andral lengre vušta hine sar ostra  
šabli;  
gondolinen peske: „Ko amen šaj šunel?“
- <sup>9</sup> Ale tu, RAJEJA, lendar asas,  
asas savore avre narodendar.
- <sup>10</sup> Tu sal miri zor, pre tu užarava,  
bo tu, Devla, sal miro hrados.
- <sup>11</sup> Miro Del, so man pačivales kamel, pes manca  
arakhela,  
o Del mange domukela te dikhel, sar peren  
ola, ko pre ma džan.
- <sup>12</sup> Ma murdar len, hoj mire manuša te na  
bisteren,  
ale roztrade len tira zoraha a čhiv lenca  
andre phuv!  
Rajeja, tu sal amaro štitos!
- <sup>13</sup> De, hoj pes te zachuden andre peskro baripen  
vaš o binos andral lengro muj, vaš o lava  
andral lengre vušta.  
Vaš o košiben the klamišagos, so vakeren,
- <sup>14</sup> zničin len andre tiri choli!  
Zničin len, hoj te našlon pal e phuv!  
Akor pes džanela dži pro agor la phuvakro,  
hoj o Del kralinel andro Jakob!
- <sup>15</sup> Sako rat aven pale  
a havkinen sar rikone,  
sar denašen pal o foros.
- <sup>16</sup> Phiren upre tele pal o chaben,

a havkinen, te na čalon.

17 Ale me gilavava pal tiri zor,  
sako tosara radisaluvava tire kamibnaske;  
bo tu sal miro hrados,  
o than, kaj man garuvav, sar mange hin  
phares.

18 Tu sal miri zor, me tut lašarav,  
bo tu, Devla, sal miro hrados,  
miro Del, so man pačivales kamel.

## O Žalmos 60

1 Oleske, ko lidžal o bašaviben pro gilavipen:  
„O svedectvos pal e lalija.“ O michtam\* le  
Davidoskro pro sikluviben,

2 sar pes marelas le Aramejčanenca andral o  
Naharajim† the andral e Coba, sar pes o Joab  
visarda pale a domarda dešuduj ezera (12 000)  
Edomčanen andre Londi dolina.

3 Devla, odčhidal amen a roztradňal;  
rušehas pre amende, ale akana tut visar pale  
ke amende!

4 Razindal la phuvaha a pharadál la,  
akana la zaker andre, bo maj rozperel!

5 Baro pharipen domuklál pre tire manuša;  
diňal amen te pijel ajsi mol, savatar amenca  
bondžalolas o svetos.

6 Ale tu hazdňal upre e maribnaskri zastava  
prekal ola, ko pes tutar daran,

---

\* **O Žalmos 60:1** Oda šaj el o lavutariko lav. † **O Žalmos 60:2**  
Oda hin e Mezopotamija.

hoj pes paše te zdžan ola, ko denašen le šipendar.

<sup>7</sup> Zachrañin amen tire čače vasteha a šun amen avri,  
hoj ola, kas kames, te aven spasimen.

<sup>8</sup> O Del prevakerđa andral peskro Chramos:  
„Zviťazinava a radišagoha rozďelinava o foros Šichem  
a merinava avri e dolina Sukot.

<sup>9</sup> Miro hin o Gilead, mange patrinel the o Menaše.  
O Efrajim hin e prilba pre miro šero,  
e Judsko hiñi miro kralíko žezlos.

<sup>10</sup> O Moab hin miro lavoris,  
pro Edom čhivava miri sandalka, bo hino miro;  
upral e filišťiñiko phuv viskinava, sar zviťazinava.“

<sup>11</sup> Devla, ko man doanela andre lengro ohradzi-  
men foros?  
Ko man lidžala andro Edom?

<sup>12</sup> Či na tu, Devla?  
Ale tu amen odčhidal  
a imar na lidžas amare armadi!

<sup>13</sup> Pomožin amenge amare ñeprijateľenca,  
bo le manušeskri pomoca nane pre ñisoste.

<sup>14</sup> Le Devleha zviťazinaha  
a ov uštarela pre amare ñeprijateľa.



## O Žalmos 61

<sup>1</sup> Oleske, ko lidžal o bašaviben pro strunengro nastrojīs. Le Davidoskro žalmos.

<sup>2</sup> Devla, šun miro roviben,  
odphen pre miro mangipen!

<sup>3</sup> Pal o koñec la phuvakro pre tute vičinav  
igen strapimen jileha.

Lidža man upre pre skala,  
so hiñi učeder sar me.

<sup>4</sup> Se tu sal miro than, kaj man garuvav,  
miri zorali veža anglo ñeprijačela.

<sup>5</sup> Joj, te bešlomas andre tiro stanos pro furt  
a te šaj man garuđomas andro ciños tire  
kridlengro!

<sup>6</sup> Devla, tu šundal o lava, save tut diñom;  
diñal man o dedictvos,  
so patrinel olenge,  
ko pes daran tire navestar.

<sup>7</sup> Dothov buter dživesa ko dživesa le kraliskre  
a mi likerem leskre berša pal jekh pokoleñje  
pre aver!

<sup>8</sup> Mi bešel pro tronos anglo Del pro furt!  
De, hoj les te chrañinel o verno kamiben the  
e vernost.

<sup>9</sup> Avke gilavava o chvali tire naveske pro furt  
a obetinava tuke sako džives, avke sar tut  
diñom lav!

## O Žalmos 62

<sup>1</sup> Le Jedutunoske, savo lidžal o bašaviben. Le Davidoskro žalmos.

<sup>2</sup> Ča andro Del arakhel miri duša o smirom;  
lestar avel miro spaseņje.

<sup>3</sup> Ča ov hin miri skala,  
miro spaseņje the miro hrados,  
nič manca na čhalavela.

<sup>4</sup> Mek dži kana pre mande džana?  
Savore man daraven avri,  
hoj man čhivena tele sar e fala, so maj perel  
tele,  
sar o muros, so šaj visaľol avri.

<sup>5</sup> Ča pal oda vakeren,  
sar man te cirdel tele pal o učo than.  
Rado dikhen o klamišagos;

le vuštenca žehņinen,  
ale le jilenca prekošen.

<sup>6</sup> Ča andro Del arakhel miri duša o smirom,  
ča pre leste man mukav.

<sup>7</sup> Ča ov hin miri skala,  
miro spaseņje the miro hrados,  
nič manca na čhalavela.

<sup>8</sup> O Del man spasinel a del man pačiv.  
O Del hin miri zoraľi skala a miro than, kaj  
man garuvav.

<sup>9</sup> Manušale, muken tumen pre leste andre do-  
jekh časos,  
čhiven avri anglal leste o trapišagi andral  
tumare jile!  
Bo o Del hin amaro than, kaj pes garuvas.

- 10 Savore manuša hine ča balvajori,  
na mon nič.  
Te len thodaahas pro vahi,  
ulehas lokeder sar thuv.
- 11 Ma muken tumen pro love, so lena avre  
manušenge,  
aňi pre oda, so čorena avrengē;  
te tuke barol o barvalipen,  
ma prithov paš oda o jilo.
- 12 Jekhvar prevakerđa o Del,  
duj veci achalilom:  
Tiri hiňi e zor, Devla,  
13 a tiro hin o verno kamiben, RAJEJA!  
Tu čačes počineha sakoneske  
pal oda, sar kerel.

## O Žalmos 63

- 1 Le Davidoskro žalmos, so sas pisimen, sar sas  
pre judsko pušta.
- 2 Devla, tu sal miro Del!  
Rodav tut, soča avel avri o kham,  
miri duša hiňi smedno pal tute.  
Calo miro felos pes cirdel pal tute,  
sar e šuki phuv bi o paňi.
- 3 De tut mange te dikhel andro sveto Chramos,  
hoj te dikhav tiri zor the tiri slava.
- 4 Bo tiro verno kamiben hin feder sar o dživipen,  
mire vušta tut barareňa.
- 5 Lašarava tut, medik ča dživava,  
andre tiro nav hazdava o vasta.
- 6 Miri duša čalola avke, sar te čalo mas o  
nekfeder chaben,

miro muj tuke gilavela, radišagoha tut le  
vuštenca lašarava.

<sup>7</sup> Pro hadžos mange pre tu leperav,  
gondolinav pre tu prekal e rat.

<sup>8</sup> Tu sal miri pomoca,  
vašoda gilavava radišagoha andro ciños tire  
kridlengro.

<sup>9</sup> Miri duša pal tu igen džal,  
tiro čačo vast man podhazel.

<sup>10</sup> Ola, ko man kamen te murdarel, ena zničimen  
a džana dži tele andre phuv.

<sup>11</sup> Ena dine andro vasta la šablake,  
a lengre tela chana o šakali.

<sup>12</sup> Ale o kralis radisaľola andro Del;  
savore, ko pes pridžanen ke leskro nav,  
lašarena le Devles,  
no o vušta le klamarengre ena phandle  
andre.

## O Žalmos 64

<sup>1</sup> Oleske, ko lidžal o bašaviben. Le Davidoskro  
žalmos.

<sup>2</sup> Šun man, ó Devla, sar man sajinav!  
Zachraňin miro dživipen, bo darav man  
mire nepřijatelistar.

<sup>3</sup> Chraňin man olestar, so mange kamen te kerel  
o nalače manuša;  
le bitangendar, so pre ma aven sar banda.

<sup>4</sup> E čhib peske ostraren sar šabla  
a muken o jedovata lava sar šipi,

- 5 hoj andral o garudo than te trafinen le  
    ňevinnonnes;  
    livinen andre leste jekhvareste a na daran  
    pes.
- 6 Jekh avres maren upre pro nalače veci,  
    dovakeren pes, hoj nacirdena peskre pasci,  
    a phenen: „Ko len dikhela?“
- 7 Keren o nalače plani a phenen:  
    „Avlam pro igen lačo planos!“  
    Ňiko našti džanel, so peske o manuš andro  
    jilo gondolinel.
- 8 Ale o Del len trafina peskre šipenca,  
    jekhvareste ena on korkore zrañimen.
- 9 Zničinel len lengri čhib.  
    Sako, ko len dikhela, kerela upral lende le  
    šereha.
- 10 Savore manuša pes darana;  
    vakerena pal oda, so kerel o Del,  
    achalona oleske, so ov kerel.
- 11 O spravodlivo radisaŀola andro RAJ  
    a denašela pes te garuvel andre leste.  
    Lašarena pes leha savore čačejileskre.

## O Žalmos 65

- 1 Oleske, ko lidžal o bašaviben. Le Davidoskro  
    žalmos. E gilí.
- 2 Tuke, Devla, džal e chvala pro Sion  
    a tuke kampil te dolikerel o lava, so tut das.
- 3 Tu sal oda, ko šunel avri e modlitba,  
    ke tute avena savore manuša.

- 4 Sar amen thovel tele amaro nalačhipen,  
tu amenge odmukes amare bini.
- 5 Bachtalo hin oda, kas tuke kides avri,  
kaske domukes te avel pašes paš tute,  
hoj te bešel andre tire dvori.  
Amen čaluvaha le lačhipnastar andral tiro kher,  
andral tiro sveto Chramos.
- 6 Odpheneha pre amare modlitbi le zazrakenca  
the le spravodlive skutkenca,  
Devla, amaro Spasitelina.  
O manuša pal calo svetos  
a the đural pašal o moros pes muken pre  
tute.
- 7 Tu stvorindal o verchi tira zoraha,  
a sal urdo upre andre zor,
- 8 zaačhaves o moros the o vlni,  
hoj te na hučinen,  
keres tele e vika le narodengri.
- 9 Calı phuv pes igen čudalinel tire zazrakenge;  
tire skutki anen o radišagos pre phuv,  
kaj vidňisalol tosara  
a rači kalol andre.
- 10 Starines tut pal e phuv a polivines le paňeha;  
igen la barvalares.  
O jarki le Devleskre hine pherde le paňeha,  
hoj te den le manušen e pšehica.  
Kavke tut starines pal e phuv:
- 11 Polivines lakre brazdi,  
zrovňines lakre hrudi,  
le brišindeha la kovlares  
a požehňines lakro ulipen.
- 12 Tu koruňines o berš tire lačhipnaha,

- pal tire stopaja ačhel pherdo ulipen.  
 13 O zamukle mali prečulan,  
 o brehi pre peste uren o radišagos.  
 14 O mali hine učarde andre le stadenca,  
 o dolini hine pherde la pšeñicaha,  
 gilaven radišagostar, he, gilaven.

## O Žalmos 66

- 1 Oleske, ko lidžal o bašaviben. E gili. O žalmos.  
 Lašaren radišagoha le Devles, cali phuv!  
 2 Gilaven pre slava leskre naveske,  
 leskri slava rozlidžan le chvalenca!  
 3 Phenen le Devleske:  
 „Save užasna hin tire skutki!  
 Tiri zor hiñi ajsi bari,  
 hoj tire ñeprijatela pes angle tu skurčinen  
 daratar.  
 4 Cali phuv bandol angle tu;  
 gilaven tuke o chvali,  
 gilaven o chvali tire naveske!“  
 5 Aven a dikhena, so o Del kerđa,  
 leskre užasna skutki prekal o manuša!  
 6 Čerinda o moros pre šuki phuv,  
 pregele prekal o pañi le pindrenca.  
 Aven, radisaľuvav andre leste!  
 7 Peskra zoraha kralinel pro furt,  
 peskre jakhenca pozorinel le naroden.  
 Te na pes o zacata manuša lidžan upre!  
 8 Savore manušale, lašaren amare Devles,  
 mi šundol o hangos leskra chvalakro!  
 9 Ov amen likerelas paš o dživipen

a na domukla, hoj amenge o pindre te  
poddžan.

- 10 Tu amen čačes skušinehas, Devla,  
prelabardal amen andre jag, sar pes  
prelabarel o rup.
- 11 Zachudňal amen andre sita  
a thodál amenge pro dume o pharipen.
- 12 Domuklal, hoj amenge o manuša te phiren pal  
o šero;  
pregelam la jagaha the le pañeha,  
ale tu amen palis doandál pro than, kaj hin  
pherdo savorestar.
- 13 Avava andre tiro kher le labarde obetenca,  
avke dolikerava mire lava,
- 14 so phende mire vušta  
a so avla avri andral miro muj andro phar-  
ipen.
- 15 Anava tuke o labarde obeti le thule džvirendar  
the o voňavo thuv le bakrendar,  
obetinava tuke le biken the le capen.
- 16 Aven a šunen, savore, ko daran le Devlestar,  
phenava tumenge, so mange kerda o Del:
- 17 Mire mujeha vičinavas ke leste,  
mira čhibaha les lašaravas.
- 18 Te namištes gondolindomas andro jilo,  
o Raj man na šundahas avri,
- 19 ale o Del man šundá avri,  
prithoda o kan paš miro mangipen.
- 20 Mi el barardo o Del,  
savo na odmarda miro mangipen  
a na ila mandar peskro verno kamiben!



## O Žalmos 67

<sup>1</sup> Oleske ko lidžal o bašaviben pro strunengro nastrojis. O žalmos. E gili.

<sup>2</sup> Devla, av ke amende jileskro  
a požehñin amen,  
mi švicinel pre amende tiro muj!

<sup>3</sup> Mi prindžarel pes tiro drom pal cali phuv  
a tiro spaseñje maškar savore narodi!

<sup>4</sup> Mi bararen tut, Devla, o manuša,  
mi bararen tut savore manuša!

<sup>5</sup> Mi thoven baripen o narodi  
a mi gilaven tuke radišagostar,  
bo tu len sudzines čačipnaha  
a lidžas le naroden pre phuv.

<sup>6</sup> Mi bararen tut, Devla, o manuša,  
mi bararen tut savore manuša!

<sup>7</sup> E phuv diña avri peskro ulipen,  
o Del, amaro Del, amenge žehñinel.

<sup>8</sup> Mi žehñinel amenge o Del,  
hoj pes lestar te daran pal cali phuv!

## O Žalmos 68

<sup>1</sup> Oleske, ko lidžal o bašaviben. Le Davidoskro žalmos. E gili.

<sup>2</sup> O Del uštela a leskre ñeprijaťela pes rozde-  
našena;  
denašena angle leste ola, ko les našti avri  
ačhen.

<sup>3</sup> Sar e balvaj rozphurdel o thuv, avke len tu  
roztradeha;  
sar e momeli rozdžal paš e jag,

- avke našlona o nalače manuša pašal o Del.
- 4 Ale o čačipnaskre radisaĽon,  
thoven baripen  
a khelen radišagoha anglo Del.
- 5 Gilaven le Devleske,  
gilaven o chvali leskre naveske!  
Pripravinen o drom oleske, ko avel le  
chmarenca!  
Thoven baripen andre leste, leskro nav hin  
o RAJ!
- 6 O Del bešel andre peskro sveto Chramos  
a hino dad le širotenge the obhajcas le  
vdovenge.
- 7 O Del del famelija le manušes, so hino omuklo,  
le bertenošen del radišagos, sar len pre-  
mukel,  
ale o zacata manuša bešena andre šuki phuv  
bi o paňi.
- 8 Devla, sar lidžahas tire manušen,  
sar pochodinehas prekal e pušća,
- 9 e phuv razisaĽiĽa  
a o ņebos čida avri o brišind  
anglo Del, o Del andral o Sinaj,  
anglo Del, o Del andral o Izrael.
- 10 Ó Devla, diňal but brišind,  
občerstvindal tiri dedično phuv, so sas igen  
šuki.
- 11 Tire manuša peske ode ačhade khera;  
andre tiro lačhipen la pripravindal le  
čorenge, Devla.

- 12 O Raj phenda lav  
a but džuvľa rozľidžan o lačo hiros:
- 13 „Denašen o kraľa le armadenca, denašen het!  
O džuvľa khere rozďelinen oda, so sas zailo,
- 14 a ola, ko peske pašlon andro bakrane ohradi,  
dochuden o rupune kridli la holubicakre  
the o pora, so blištisaľon sar o somnakaj!“
- 15 Sar o Nekzoraleder roztradelas le kraľen,  
delas o jiv pro verchos Calmon.
- 16 Ó, verchona Bašan, baro verchona,  
ó, verchona Bašan, saves hin but šťiti.
- 17 Ó, tumen, verchale le but šťitenca!  
Soske dikhen cholaha pro verchos,  
kaj kamel o Del te bešel?
- O RAJ ode čačes bešela pro furt!
- 18 O verdana le Devleskre hine ezera-ezerenge,  
aňi pes len na del te zrachinel,  
lenca avľa o Raj andral o Sinaj andro Neksvet-  
eder than.
- 19 Geľal upre pro nekučeder thana,  
iľal tuha le zaphandlen;  
priiľal le manušendar o dari,  
mek the le zacate manušendar priiľal o dari,  
hoj ode te bešes, ó RAJEJA, Devľa!
- 20 Mi el barardo o RAJ,  
savo sako džives ľidžal amare pharipena  
O Del hin amaro spaseňje,
- 21 he, amaro Del hin o Del, savo amen spasinel,  
o Nekbareder RAJ amen zachraňinel le  
meribnastar.

- 22 He, o Del rozmarela o šere olenge, ko pre leste  
džan,  
o zacata šere olenge, ko ačhen andre peskre  
bini.
- 23 O Raj phenda:  
„Anava tut pale andral o Bašan,  
anava tut pale andral o moroskre hlbini,
- 24 hoj tuke te močines o pindre andro rat  
a hoj tire rikone te pijen o rat tire  
ñeprijatelengro.“
- 25 Devla, savoredžene dikhle tiro pohod, sar  
zviťazindal,  
o pohod mire Devleskro, mire Kraliskro,  
andro Neksveteder than.
- 26 Anglal džanas o spevaka,  
palal o lavutara,  
maškaral o čhaja le čerkutkenca.
- 27 Tumen, ó čhave le Izraeloskre, lašaren le  
Devles,  
le RAJES maškar o but zgele manuša.
- 28 Ode hin o Benjamin, o nekcikneder kmeños,  
savo džal ešebno;  
o but raja andral o kmeños Juda,  
o raja andral o kmeñi Zebulun the Naftali.
- 29 Devla, sikav amenge, hoj sal zoralo!  
Devla, sikav tiri zor,  
sar imar prekal amende kerđal,
- 30 sikav la andral tiro chramos andro Jeruzalem,  
kaj tuke o kraľa anena o dari.
- 31 Ker vika pro Egipt, pre ola dziva džviri andre  
trstina,

the pro narodi, pre oda bikengro stados  
 lengre gurunňorenca.  
 Medik savore na bandona tele  
 a na anena tuke peskro rupuno barvalipen.  
 Roztrade ole manušen, kaske džal ča pal o  
 mariben!

<sup>32</sup> O bare raja avena andral o Egipt,  
 e Etiopija\* sig nacirdela peskro vast ko Del.

<sup>33</sup> Tumen, o krališagi la phuvakre,  
 gilaven le Devleske!

Lašaren la chvalaha le Rajes,

<sup>34</sup> so džal pal o nekučeder ňebos,  
 pal o ňebos, so hin čirlastar!

Šun, sar šundol leskro hangos,  
 leskro zoralo hangos!

<sup>35</sup> Vakeren pal le Devleskri zor!  
 Leskri slava hin upral o Izrael,  
 leskri zor hin andro chmari.

<sup>36</sup> Ó Devla, tutar avel e sveto dar,  
 sar aves andral tiro sveto Chramos.  
 O Del le Izraeloskro del peskre manušen e  
 bari zor.

Mi džal e chvala le Devleske!

## O Žalmos 69

<sup>1</sup> Oleske, ko lidžal o bašaviben pro gilavipen:  
 „Lalije.“ Le Davidoskro žalmos.

<sup>2</sup> Zachrañin man, Devla,  
 bo o pañi mange avla upre dži e meň.

<sup>3</sup> Taslúvav andre bari čik,

---

\* O Žalmos 68:32 E hebrejiko čhib: Kuš

nane man pre soste te uštarel.  
Dochudňom man andro bare paňa,  
o prudos man začhivel andre.

<sup>4</sup> Slabisalilom, so ajci vičinav,  
hoj mange te pomožinen;  
o kirlo mange šučila avri,  
o jakha mande hin strapimen,  
so ajci užarav pre miro Del.

<sup>5</sup> Ola, ko man našti avri ačhen, kajte len nane vaš  
soske,  
hine buter sar mire bala pro šero.

Zorale hine ola, ko man kamen te zničinel,  
o nepřijateľa, so pre ma vakeren o  
klamišagos.

Kamen, hoj te dav pale  
oda, so na čordom!

<sup>6</sup> Tu, Devla, prindžares miro nagodaveripen;  
nane tuke garude mire bini.

<sup>7</sup> Adonaj, Nekzoraleder RAJEJA,  
ma domuk, hoj pes vaš ma te ladžan ola,  
ko pes muken pre tute!

Devla le Izraeloskro,  
ma domuk, hoj pes vaš ma te ladžan ola,  
ko tut roden!

<sup>8</sup> Se vaš tuke zlidžav, hoj mandar asan,  
e ladž mange učharel andre o muj.

<sup>9</sup> Mire phrala man likereren sar cudzones,  
prekal o čhave mira dakre som cudzincos.

<sup>10</sup> O kamiben vaš tiro kher andre mande labol  
sar jag;

- o dopheñiben olengro, ko tuke dophenen,  
avľa pre mande.
- 11 Sar rovavas a trapinavas miri duša andro  
postos,  
ande man avri pro asaben;
- 12 sar pre mande urđom o gada le gonestar,  
o manuša mandar ašanas.
- 13 Vakeren pre ma namištes ola, ko bešen andre  
brana,  
pheraseha peske pal ma gilaven ola, ko  
mačon.
- 14 Ale me man modľinav ke tute, RAJEJA,  
andro časos, so tuke hin pre dzeka.  
Odphen mange a zachrañin man, ó, Devla,  
bo tiro verno kamiben ke ma hino baro.
- 15 Cirde man avri andral e čik, hoj te na tasľuvav!  
Le man avri olendar, ko man našťi avri  
ačhen,  
zachrañin man andral o bare paña,
- 16 hoj man te na lel peha o prudos le pañeskro,  
hoj man te na začhivel e hlbina,  
a te na pal ma e chev phandel o muj andre.
- 17 De tut anglal ke mande, RAJEJA,  
bo tiro verno kamiben hino lačo.  
Visaluv ke ma andre tiro baro jileskeriben.
- 18 Ma garuv tiro muj tire služobñikoske;  
odphen mange sig, bo hin mange phares.
- 19 Av paš ma a cin man avri;  
le man avri mire ñeprijateľendar.
- 20 Tu džanes, sar mange dophenen,  
sar mange keren ladž a asan mandar;

- tu prindžares savoren, ko pre ma džan.
- 21 O dopheñiben man dukhandiła andro jilo  
avke,  
hoj nasvaliřom.
- Užaravas, hoj varekaske ela pharo vaš ma, ale  
na sas,  
hoj man vareko poťešinela, ale na avľa ñiko.
- 22 Andro chaben mange čhivenas jedos,  
a sar somas smedno, dine man šut.
- 23 Mi ačhel lenge lengro hostinakro skamind e  
pasca  
a mi zachudel andre the lengre hosten!
- 24 Mi korisalon pro jakha, hoj te na dikhen;  
bandar lengro dumo pro furt!
- 25 Čhiv pre lende avri tiri bari choli;  
mi dochudel len tiri jagali choli!
- 26 Lengro taboris mi ačhel omuklo  
a ñiko te na bešel andre lengre stani!
- 27 Bo džan pre oda, kas imar tu zrañindal,  
a vakeren pal e dukh olengri, kas tu  
dukhadal.
- 28 Rachin lenge o binos paš o binos  
a ma muk len, hoj te aven spasimen.
- 29 Mi aven avrikhosle andral o zvitkos le  
dživipnaskro,  
te na aven pisimen maškar o spravodřliva!
- 30 Ale me cerpinav a som andre dukh;  
hazde man upre, Devla, a zachrañin man!
- 31 Lašarava o nav le Devleskro gilaha  
a bararava les palikeribnaha!



- 32 Kada ela le RAJESKE buter pre dzeka sar o dobitkos,  
sar o bikos le rohenca the le kopitenca.
- 33 O pokorna oda dikhena a radisałona.  
Tumenge, ko roden le Devles, mi obdživel tumaro jilo!
- 34 Bo o Del šunel avri le čoren,  
a na bisterel pre peskre manuša, sar hine andre bertena.
- 35 Mi lašaren les o ňebos the e phuv,  
o moros the savoro, so dživel andre,
- 36 bo o Del zachrañinela o Sion  
a pale ačhavela o fori andre Judsko.  
Avke ode o manuša bešena a zalena e phuv.
- 37 O čhave leskre služobñikengre la zdědinena  
a bešena ode ola, ko kamen leskro nav.

## O Žalmos 70

- 1 Oleske, ko lidžal o bašaviben. Le Davidoskro žalmos. Pro leperiben.
- 2 Devla, zachrañin man!  
RAJEJA, sidar mange te pomožinel!
- 3 Mi ladžan pes a mi lołon avri savore,  
ko mange kamen te lel o dživipen.  
Mi visaren pes pale ladžaha ola,  
ko mange žičinen o trapišagos.
- 4 Mi visaren pes pale ladžaha ola,  
ko mange phenen: „Avke tuke kampil!“
- 5 Mi radisałon a mi thoven baripen andre tu savore,  
ko tut roden.  
Ola, ko kamen tiro spaseñje, furt mi phenen:

„O Del hino baro!“

<sup>6</sup> Ale me som čoro a slabo,  
Devla miro, sidar paš ma!  
Tu sal miri pomoca, miro zachrancas.  
RAJEJA, av sig!

## O Žalmos 71

- <sup>1</sup> RAJEJA, ke tu man garuđom,  
ma domuk šoha, hoj man te ladžav!
- <sup>2</sup> Zachrañin man, bo sal spravodljivo, a le man  
avri!  
Visar tiro kan ke ma a pomožin mange!
- <sup>3</sup> Av mange miri skala,  
kaj man furt šaj avava te garuvel.  
Rozhodñindal tut, hoj man zachrañineha,  
bo tu sal miri skala, miro hrados.
- <sup>4</sup> Devla miro, zachrañin man andral o vast le  
nalache manušestar,  
andral e burñik le dzive the binošne  
muršestar!
- <sup>5</sup> Adonaj, tu sal miri nađej,  
RAJEJA, tuke pačav mire terñipnastar.
- <sup>6</sup> Pre tute man mukav, kanastar ulilom,  
andral o per mira dakro sal furt miro  
ochrancas.  
Pal tute gilavava o chvali pro furt.
- <sup>7</sup> But manuša peske len mire dživipnastar,  
bo tu sal miro zoralo hrados.
- <sup>8</sup> Andre miro muj hin pherdo chvali pal tute,  
sako džives tuke den e slava.
- <sup>9</sup> Ma odčhiv man andre miro phuripen;

- ma omuk man, sar slabisaľuvav!  
10 Bo ola, ko pre ma džan, pre ma vakeren;  
ola, ko man kamen te murdarel, pal ma  
phenen:  
11 „O Del les omukľa.  
Džan pal leste a chuden les,  
bo ņiko les na zachraňinela.“  
12 Devla, ma dža mandar dur!  
Devla miro, sidar mange te pomožinel!  
13 De, hoj pes te ladžan a te aven zničimen ola,  
ko džan pre miro džživipen.  
Mi ladžan pes a mi en pokorimen ola,  
ko man kamen te dukhavel.
- 14 Ale me užarav furt pre tute  
a furt buter tut lašarava.  
15 Mire vušta vakerena pal tiro spravodlišagos  
a sako džives pal tire zachranakre skutki,  
kajte pes aňi na den te zrachinel.  
16 Avava a lašarava o zorale skutki le Nektbareder  
RAJESKRE.  
Leperava tiro spravodlišagos – ča tiro.  
17 Devla, sikavehas man terňipnastar  
a me dži akana vakerav pal tire bare skutki.  
18 Kajte avava phuro a ela man šiva bala,  
ma omuk man, Devla,  
medik na vakerava pal tiri zor avre  
pokoleňjenge,  
pal tire zorale skutki savorenge, ko avena pal  
ma.
- 19 Devla, tiro spravodlišagos, džal dži o ņebos,  
bo bare veci kerďal.  
Ko hin sar tu, Devla?

- 20 Kajte mange diňal te prindžarel but pharipena  
the čoripena,  
ale pale man obdžidareha  
a cirdeha man upre dži telal andral e phuv.
- 21 Tu man deha bareder pačiv  
a pale man pošešineha.
- 22 A me tuke palikerava le bašavibnaha pre  
harfa  
vaš tiri vernost', Devla miro.  
Gilavava tuke o chvali pre citara,  
Sveto Devla le Izraeloskro!
- 23 Mire vušta radisalona,  
sar tut lašarava;  
the miri duša, savi cindal avri.
- 24 Miri čhib vakerela calo džives pal tiro  
spravodlišagos,  
bo ola, ko man kamle te dukhavel,  
loľile avri a ladžanas pes.

## O Žalmos 72

1 Le Šalamunoske\*.

Devla, de le kraliske te sudzinel  
spravodlišagoha,  
le kraliskre čhaske tire čačipnaha.

2 Mi sudzinel čačipnaha tire manušen  
the le čore manušen spravodlišagoha.

3 O verchi mi anen le manušenge o požehnaňje  
a o brehi o spravodlišagos.

---

\* O Žalmos 72:1 Abo: Le Šalamunoskro

- 4 Mi zaačhel vaš ola, ko hine trapimen maškar o manuša,  
mi zachrañinel le čoren;  
mi zničinel oles, ko len trapinel.
- 5 Mi lašaren tut dži akor,  
medik švicinel o kham the o čhonoru,  
pal jekh pokoleñje pre aver.
- 6 Avke sar del o brišind pre košimen mała  
a sar e rosa cindarel e phuv,
- 7 avke andre le kraliskre dživesa  
mi kvitñisalol o spravodlivo  
a mi el pherdo smirom dži akor,  
medik na našlola o čhonoru.
- 8 Mi kralinel le morostar ko moros,  
le pañestar Euftrat dži pro agora la phuvake!
- 9 Bandona angle leste ola, ko dživen pre pušta,  
a leskre ñeprijateľa lizinena o prachos.
- 10 O kraľa andral o Taršiš the pal o ostrovi leske  
počinena o dañe,  
o kraľa andral e Šeba the andral e Saba  
anena o dari.
- 11 Bandona anglal leste savore kraľa  
a služinena leske savore narodi.
- 12 Ov zachrañinela le čores, sar vičinela,  
oles, kas nane nič,  
kaske nane ko te pomožinel.
- 13 Hino jileskro ko slabo the ko čoro  
a zachrañinel o dživipen le čore  
manušengro.
- 14 Andral o trapišagos the mariben len  
zachrañinela,

bo lengro dživipen† hino vzacno andre  
leskre jakha.

15 Mi dživel but! Mi den leske o somnakaj andral  
e Šeba!

Mi modlinen pes furt vaš leske  
a mi žehñinen leske sako džives!

16 Mi el pherdo zrnos andre odi phuv  
a mi en lenca o brehi le verchengre učharde.  
Mi barol ode but ovocje sar andro Libanon,  
mi kvitñišaon o manuša andro fori sar e čar  
pre mała.

17 Leskro nav likerela pro furt;  
medik o kham švicineła, leskro nav ačhela.  
Savore narodi ena požehñimen prekal leste  
a anena leske e chvala!

18 Barar le RAJES, le Devles, le Izraeloskre Devles!  
Ča ov kerel bare zazraki.

19 Mi el požehñimen leskro slavno nav pro furt  
a leskri slava mi pherdžarel cali phuv!  
Amen, amen!

20 Dži kade hin o modlitbi le Davidoskre, le  
Izajoskre čhaskre.

## O trito zvitkos le Žalmengro

### O Žalmos 73

1 Le Asafoskro žalmos.  
Savo lačo hino o Del ko Izrael,  
ke ola, ko hine žuže andro jile!

† O Žalmos 72:14 E hebrejiko čhib: lengro rat

- 2 Ale na kampļa but a podgelahas mange o  
pindre,  
mire krokenca maj pelomas.
- 3 Bo zavidzinavas le barikanenge,  
sar dikhavas, hoj le nalačenge džal mištes  
avri.
- 4 Bo nane len trapišagos dži o meriben  
a lengre tela hine saste the zorale.
- 5 Andro pharipen nane sar okla manuša,  
aņi nane marde le ranenca sar aver manuša.
- 6 Vašoda hordinen o baripen andre meņ sar  
lancocis,  
uren pre peste o mariben sar ruchos.
- 7 O jakha lenge le žirostar šuvļol,  
andro jile gondolinen pro nalačhipen.
- 8 Asan a vakeren namištes,  
barikanes vakeren pal oda, hoj trapinena  
avren.
- 9 Le vuštenca namištes vakeren pro ņebos  
a le čhibenca kamen te zalel e phuv.
- 10 Vašoda pes mek the le Devleskre manuša  
visaren ke lende  
a pijen lengre lava sar paņi.
- 11 A phenen: „Sar pes oda o Del dodžanela?  
Džanel olestar o Nektbareder?“
- 12 Kajse hine kala nalače manuša –  
bi o starišagos peske skiden furt buter a  
buter barvalipen.
- 13 Akor soske me žužarav miro jilo le  
nalačhipnastar  
a o vasta mange thovav avri andre ņevina?

- 14 Bo sako džives cerpinav  
a sako tosara som mardo.
- 15 Te me phendomas: „Vakerava avke sar on,“  
zradzindomas o pokoleñje tire čhavengro.
- 16 Sar kamlom kada savoro te achalol la godaha,  
dičholas pes mange oda igen pharo.
- 17 Ale sar geļom andro Chramos le Devleskro,  
akor achaliļom, savo ela lengro koñec.
- 18 He, thoves len te ačhel pro šlickaca thana  
a keres, hoj te peren a imar te na ušten.
- 19 Jekhvareste ena zničimen!  
Našļona, daratar merena!
- 20 Avke sar o suno, so našļol, sar o manuš ušten  
upre,  
avke tu, Rajeja, sar ušteha, bistereha pre  
lende.
- 21 Sar pes miri duša oleha trapinelas  
a dukhalas man oda andro jilo,
- 22 somas dilino the bi e godi,  
somas anglal tute sar o džviros, so na achalol  
ņisoske.
- 23 Ale me som furt tuha,  
chudes man mire čače vastestar.
- 24 Tu man lidžas tire radenca  
a palis man prileha andre tiri slava.
- 25 Ko man hin pro ņebos, te na tu?  
A pre phuv mange na džal pal ņisoste, ča  
pal tu!
- 26 Miro telos the miro jilo šaj slabisaļol,  
ale e zoraļi skala mire jileskri hin o Del,



ov hino miro pro furt.

- 27 Ola, ko hine tutar dur, merena.  
 Zničineha savoren, ko tuke nane pačivale.  
 28 Ale mange hin mištes te avel pašes paš o Del,  
 te garuvel pes andro Někbareder RAJ  
 a te vakereľ savore tire skutki.

## O Žalmos 74

- 1 O maskil\* le Asafoskro.  
 Devla, soske amen tutar odčhidal?  
 Odčhidal amen pro furt?  
 Soske labol tiri cholı pro bakrore pal tiri  
 maľa?  
 2 Leper tuke pre tire manuša, saven čirla  
 dochudňal,  
 pro manuša, saven cindal avri sar tiro  
 dedıctvos,  
 leper tuke the pro verchos Sion, kaj bešes.  
 3 Predža tut pal kala rozburimen muri,  
 so hine čhide tele pro furt;  
 dikh sar o ěprijateľıs zničinda savoro andro  
 sveto Chramos!  
 4 Tire ěprijateľa kerenas vika pre tiro sveto  
 than  
 a hazdle upre peskre maribnaskre zastavi.  
 5 Dičholas oda avke,  
 sar te pes le tovereha čhingerďahas tele o  
 stromi andro veš.  
 6 Savore kaštune ozdobi zničinde  
 le tovereha the le čokanoha.  
 7 Tiro sveto Chramos labarde avri dži e phuv

---

\* **O Žalmos 74:1** Oda šaj el: godaver sikaviben

- a meľarde andre o kher tire naveskro.  
8 Phende peske:  
„Calkom len zňičinaha!“  
Andre phuv labarde avri savore thana,  
kaj pes lašarelas le Devles.
- 9 Imar na dikhas ņisave znameňja le Devlestar,  
nane imar ņisave proroka  
a ņiko amendar na džanel, dži kana oda  
ľikerela.
- 10 Devla, dži kana peske o ņeprijateľis kerela  
tutar pheras?  
Dophenela furt tire naveske?
- 11 Soske amendar zľikeres tiro vast, tiro čačo  
vast?  
Hazde tiro vast a zňičin len!
- 12 Ale o Del hino miro Kralis čirlastar;  
ov anel o spaseňje pre phuv.
- 13 Tira zoraha rozďelindal o moros,  
rozmarďal o šere le moroskre obludenge.
- 14 Phagerďal o šere le Levijatanoske,  
ďiňal, hoj les te chan o džviri pre pušta.
- 15 Phundraďal o prameňis the o prudi le  
paňeskre;  
šučardal avri o paňa, so furt čuľan.
- 16 Tiro hin o džives, tiri hiňi e rat;  
tu thodďal o čhon the o kham pre peskre  
thana.
- 17 Ačhadal savore hraňici pre phuv,  
kerďal o ņilaj the o jevend.

- 18 Leper tuke, RAJEJA, sar tutar o űeprijatelis asal,  
sar o diline dikhen tele tiro nav.
- 19 Ma de o dűivipen tira holubicakro le dzive űelmenge!  
űoha ma bister pro dűivipen tire čore manuűengro!
- 20 Leper tuke pre tiri zmluva,  
bo pre phuv hin pherdo kale thana,  
kaj o maribnaskre murűa vladűinen.
- 21 Ma domuk le strapimen manuűes te dűal het ladűaha!  
O čore the o slaba manuűa mi laűaren tiro nav!
- 22 Uűti upre, Devla, braűin tut!  
Leper tuke, sar tutar o dilino asal calo dűives!
- 23 Ma bister pro viskiűagos olengro, ko pre tu dűan,  
pre vika tire űeprijatelengri, so na preačhel.

## O űalmos 75

- 1 Oleske, ko lidűal o baűaviben pro gilavipen:  
„Ma zűičin!“ Le Asafoskro űalmos.
- 2 Laűaras tut, Devla,  
laűaras tut, bo tiro nav hino paűes;  
o manuűa vakeren pal tire zazraki.
- 3 Tu phenes: „Andro časos, so diűom,  
sudzinava spravodliűagoha.
- 4 Sar e phuv le manuűenca razisaűol,  
me som oda, ko likerel zoraless lakre zak-  
ladi.“

- 5 Phenav le lašardenge: „Ma lašaren tumen!“  
 Le nalačenge: „Ma hazden tumen\* upre!
- 6 Ma hazden tumen upre pro ňebos,  
 ma vakeren avke barikanes!“
- 7 Añi pal o vichodos, añi pal o zapados,  
 añi pal e pušta, ňiko pes našti lidžal upre,
- 8 bo ča o Del hino sudcas:  
 Jekhes dikhel tele a avres hazdel upre.
- 9 Bo andre le RAJESKRO vast hin e kuči  
 pherdžardi la koreňimen mołaha, so  
 peñinel;  
 ov la čhivel avri  
 a pijena latar savore nalače manuša pre  
 phuv,  
 pijena avri dži e posledno kapka.
- 10 Ale me furt vakerava pal tute,  
 gilavava o chvali tuke, Devla le Jakoboskro.
- 11 O Del phenel: „Odčhinava savori zor† le  
 nalače manušengri  
 a hazdela pes upre e zor le spravodlīve  
 manušengri.“

## O Žalmos 76

- 1 Oleske, ko lidžal o bašaviben pro strunengro  
 nastrojīs. Le Asafoskro žalmos. E gili.
- 2 Le Devles prindžaren andre Judsko,  
 baro hin leskro nav andro Izrael.
- 3 Andro Jeruzalem hin leskro Stanos,

---

\* **O Žalmos 75:5** E hebrejiko čhib: tumare rohi † **O Žalmos 75:11** E hebrejiko čhib: savore rohi

- pro verchos Sion leskro kher.
- 4 Ode phagerda o jagale šipi le lukenca,  
o šfitoš the e šabla, savore maribnaskre  
zbrañe.
- 5 Tu sal slavneder andre tiro švetlos  
a šukareder sar o čirlatune verchi.
- 6 O zorale slugada pašlon občorarde  
a soven le meribnaskre sovibnaha;  
imar ñiko lendar našti hazdel peskre vasta  
pre amende.
- 7 Pre tiro dovakeriben, Devla le Jakoboskro,  
o graja the ola, ko upre bešenas, mule.
- 8 Tu sal oda, RAJEJA, kastar kempel te daral.  
Ko šaj paš tute obačhel,  
sar sal cholamen?
- 9 Andral o ñebos diñal te džanel tiro sudos,  
e phuv darandila a ačila čhit,
- 10 sar tu, Devla, uštilal upre, hoj te sudzines;  
te zachrañines savore strapimen manušen  
pre phuv.
- 11 Sar mareha olen, pre kaste sal cholamen,  
o manuša tut lašarena;  
olen, ko ačhena te dživel pal tiri cholì,  
phandeha pašal tu sar koruna.
- 12 Den le RAJESKE, tumare Devleske, oda, so  
phendan!  
Oleske, kastar kempel te daral,  
mi anen o dari savore phuva, so hine pašal  
leste.
- 13 Ov pokorinel le vladaren  
a daravel avri le bare krañen.

## O Žalmos 77

<sup>1</sup> Prekal o Jedutun, savo lidžal o bašaviben. Le Asafoskro žalmos.

<sup>2</sup> Zorales vičinav ko Del,  
vičinav ko Del a ov man šunel avri.

<sup>3</sup> Oda džives, sar mange hin phares, rodav le Rajes,  
cali rat nacirdav mire vasta andre modlitba,  
ale miri duša pes na del te pošešinel.

<sup>4</sup> Leperav mange pro Del a stukinav;  
gondolinav a miro duchos pes trapinel.

<sup>5</sup> O jakha mange likereres phundrade  
a pharipnastar našti aňi vakerav.

<sup>6</sup> Gondolinav pal o dživesa, so sas varekana,  
pal o čirlatune berša.

<sup>7</sup> Leperav mange, sar gilavavas rači,  
miro jilo gondolinel a miro duchos phučel:

<sup>8</sup> „Odčhivel man pestar o RAJ pro furt?  
Imar mange pale na presikavela peskro  
lačhipen?”

<sup>9</sup> Preačhila leskro verno kamiben pro furt?  
Imar šoha na dolikerela oda, so phendā?

<sup>10</sup> Bisterdā o Del pro jileskeriben?  
Hino ajsu cholamen, hoj leske imar nane  
pharo?“

<sup>11</sup> Avke phendom: „Kada man igen dukhal,  
hoj o vast le Nekbareder Devleskro mange  
imar na pomožinel.“

<sup>12</sup> Leperava mange pro skutki le RAJESKRE,  
He, leperava mange tire čirlaskre zazraki.

<sup>13</sup> Gondolinava pal savoreste, so kerđal,

- zagondolinava man pre tire skutki.
- 14 Devla, tiro drom hino sveto!  
Savo del hino ajso baro sar amaro Del?
- 15 Tu sal o Del, savo kerel o zazraki!  
Tu sikađal tiri zor maškar o narodi.
- 16 Zorale vasteha cindaľ avri tire manušen,  
le Jakoboskre the le Jozefoskre čhaven.
- 17 Dikhle tut o paňa, Devla,  
dikhle tut o paňa a chudle te izdral,  
the o hlbini le moroskre izdranaš daratar.
- 18 O chmari čhorenas avri o paňi,  
o ņeboš herminelas  
a tire šipi ľecinenas pre savore seri.
- 19 Tiro perumos šundolas andre zorali balvaj,  
pro svetos švicinenas o bleski,  
e phuv izdralas a razisaľolas.
- 20 Tiro drom lidžalas prekal o moros,  
tiro chodňikos prekal o bare paňa,  
ale tire stopaja na dičholas.
- 21 Tire manušen lidžahas sar stados  
prekal o vast le Mojžišoskro the le  
Aronoskro.

## O Žalmos 78

- 1 Le Asafoskro maskil\*.  
Manušale mire, šunen miro sikaviben!  
Prithoven tumaro kan ko lava andral miro  
muj.
- 2 Phundravava miro muj andro podobenstva  
a vakerava o garude veci, so pes imar čirła  
ačhile;
- 3 oda, so šundaľ a so prindžaras,

---

\* **O Žalmos 78:1** Oda šaj el: godaver sikaviben

- pal soste amenge amare dada vakerenas.
- 4 Na garuvaha oda lengre čhavage,  
phenaha le avre pokoleňjenge  
o slavna skutki le RAJESKRE,  
leskri zor the o zazraki, save kerďa.
- 5 Le Jakob diňa o prikazaňja,  
le Izrael o zakonos,  
amare dadenge prikazindďa,  
hoj oda te sikaven peskre čhaven,
- 6 hoj oda te prindžaren the aver pokoleňja,  
o čhavore, so ulona,  
a on palis oda vakerena dureder peskre  
čhavage.
- 7 Avke the on pačana andro RAJ  
a na bisterena pre leskre skutki,  
ale dolikerena leskre prikazaňja.
- 8 A na ena ajse, sar lengre dada -  
o pokoleňje, so sas zacato a na šunelas le  
Devles,  
o pokoleňje, saveskro jilo na sas paš o Del,  
saveskro duchos na sas verno le Devleske.
- 9 O slugaďa le Efrajimoskre, vizbrojimen le  
lukenca,  
denašle het oda džives, sar sas o mariben.
- 10 Na dolikerenas e zmluva le Devleskri  
a na kamenas te dživel pal leskro zakonos.
- 11 Bisterde pre oda, so ov kerďa,  
the pro zazraki, so lenge sikaďa.
- 12 Kerelas o zazraki anglal lengre dada,  
andre egiptsko phuv paš e coaňiko maľa.
- 13 Rozdelindďa o moros a preligendďa len,  
o paňi ačhaďa sar muros.
- 14 Dživese len lidžalas la chmaraha  
a rači le jagale švetloha.



- 15 Pharada e skala pre pušta  
a diña len but pañi dži telal e phuv,  
16 anda avri o potoki andral e skala  
a o paña diña te džal prudoha.  
17 Ale on mek dureder kerenas o bini anglo Del,  
pre pušta pes ačhavenas le Nekbaredereske.  
18 Provokinenas le Devles,  
bo peske mangelas o chaben pal peskre  
žadosci.  
19 Dudrinenas pro Del a phenenas:  
„Šaj pripravinel o Del o skamind pre pušta?  
20 He, ov demada pal e skala avke,  
hoj džanas o paña a strikinenas o potoki,  
ale šaj dela the maro?  
Šaj dela the mas peskre manušen?“  
21 Sar oda šunđa o Del, cholisašila;  
rozlabila leskri jag pro Jakob,  
leskri choli avla pro Izrael,  
22 bo na pačanas le Devleske  
a na mukenas pes pre leste, hoj len  
zachrañinela.  
23 Ale o Del upral prikazinda le chmarenge  
a phundrađa o brani andro ņebos;  
24 sar o brišind lenge bičhavelas e manna, hoj te  
chan;  
delas len e ņeboskri pšeñica.  
25 O manuša chanas le aňjelengro maro;  
bičađa lenge pherdo chaben.  
26 Diña, hoj te phurdel e vichodno balvaj andral  
o ņebos,  
a peskra zoraha anda e južno balvaj.  
27 Mukla pre lende te perel o mas sar e chmara  
le prachoskri,

- ajci čiriklen sar e poši paš o moros.  
28 Mukla len te perel maškar lengro taboris,  
pašal lengre stani.  
29 Avke chale a mištes čalile;  
diña len oda, so peske žadinenas.  
30 Ale angloda, medik chale savoro, so kamenas,  
a mek o chaben lende sas andro muj,  
31 imar rozlabiła e choľi le Devleskri pre lende  
a murdarda le zorale  
the le terne muršen andral o Izrael.  
32 On the avke kerenas dureder o bini  
a na pačanas leskre zazrakenge.  
33 Vašoda kerđa, hoj lengre dživesa te našlon sar  
balvaj,  
hoj lengre berša te skončinen andre bari dar.  
34 Akor, sar len o Del marelas le meribnaha,  
rodenas les;  
visarenas pes ke leste pale a igen les rodenas.  
35 Avelas lenge pre godi, hoj o Del hin lengri  
skala;  
hoj o Del o Nekbareder hin lengro  
Vikupitelis.  
36 Ale le vuštenca les klaminenas,  
la čhibaha leske na phenenas o čačipen,  
37 aňi peskre jilenca na sas paš leste,  
na ačhile pačivale leskra zmluvake.  
38 Ale ov sas lačhejileskro,  
odmukelas e vina, na zničinelas len.  
Buterval lendar visarelas peskri choľi,  
na mukelas pre lende cali peskri choľi.  
39 Na bisterđa, hoj on hine ča felos,  
balvajori, so predžal a na avel pale.  
40 Keci pes leske ačhavenas pre pušta

- a kerenas leske o pharipen pro zamukle thana!
- 41 Pale a pale pokušinas le Devles,  
dukhavenas le Svetes le Izraeloskres.
- 42 Na leperenas peske pre leskro zoralo vast  
aņi pre oda džives, sar len ila avri lengre  
ņeprijateljstar,
- 43 pre oda džives, sar sikavelas peskre znameņja  
andro Egipt  
a sar kerelas o zazraki pre maļa Coan.
- 44 Lengre paņa prečerinda pro rat,  
našti lendar pijenas.
- 45 Bičhađa pre lende pherdo hmizos, hoj len te  
danderen,  
le žaben, hoj len te zņičinen.
- 46 Lengro ulipen diņa le kobilkenge  
a lengro ovocje le maļakre grajorenge.
- 47 Lengro viņičis zņičinda le krupenca  
a o figovņikos le legenca.
- 48 Pre lengro dobitkos bičhađa o brišind le  
krupenca  
a pre lengre stadi o bleski.
- 49 Mukļa pre lende peskri jagali choli,  
e bari choli, so našti zaačhelas, o pharipen  
the le meribnaskre aņjelen.
- 50 Na ačhađa peskri cholī,  
na ochraņinda lengro dživipen le meribnas-  
tar,  
ale mukļa len andre meribnaskri rana.
- 51 Andro Egipt murdarđa avri savoro ešebno,  
le ešebne muršen andro stani le Chamoskre.
- 52 Ale peskre manušen ila avri sar bakroren,  
lidžalas len sar stados pal e pušļa.

- 53 Lidžalas len istones, na mušinde pes te daral,  
no lengre ņeprijaťelēn chaľa o moros.
- 54 Andā len paš peskri sveto phuv,  
paš o verchos, savo zaiľa leskro čačo vast.
- 55 Le naroden tradňa avri anglal lende,  
e dēdično phuv lengre merinda avri a  
rozdelinda;  
le Izraeloskre kmeňenge diňa te bešel andre  
lengre khera.
- 56 Ale on pokušinas a ačhavenas pes le Nek-  
bareder Devleske;  
na ačhenas leskre svedectvendar.
- 57 Visarde pes lestar a na sas leske pačivale sar  
the lengre dada;  
bandiľe sar o lukos, pre savo pes našti te  
mukel.
- 58 Cholārenas les peskre uče thanenca  
a le modlenca kerenas, hoj te žjarlinel.
- 59 O Del oda šunđa, cholisalila  
a calkom odčhida le Izrael.
- 60 Omukľa o stanos andro Šilo,  
oda than, kaj bešelas maškar o manuša.
- 61 Domukľa lengre ņeprijaťelenge te zalel e  
archa,  
savi sikavel pre leskri zor the šukariben.
- 62 Diňa peskre manušen la šablake  
a cholisalila pre peskre avrikidle manuša.
- 63 Lengre terne muršen chaľa e jag  
a lengre pačivale čhajenge na gilāvenas o  
bijavutne gila.
- 64 Lengre rašaja mule la šablaha  
a lengre vdovi na rovenas.
- 65 Ale palis o Raj uštila sar te andral o soviben,

- sar o zoralo murš, so ačila šmelo, bo piła  
but mol.
- <sup>66</sup> Marda peskre nepřijatelen  
a zatrađna len pale;  
kerđa lenge lađž pro furt.
- <sup>67</sup> Odčhida le Jozefoskro stanos,  
na kidňa peske avri le Efrajimaskro kmeňos,
- <sup>68</sup> ale kidňa peske avri o kmeňos le Judaskro,  
o verchos Sion, savo kamelas.
- <sup>69</sup> Ode ačhađa peskro Chramos učes sar o ňebos,  
sar e phuv, so zathođa pro furt.
- <sup>70</sup> Kidňa peske avri le David, peskre slugas,  
a iła les pašal o bakrane maštalňi,
- <sup>71</sup> kaj pes starinelas pal le dadeskre bakrore,  
a diňa leske te lidžal sar pastjeris le Jakob,  
peskre manušen,  
the le Izrael, peskro đedictvos.
- <sup>72</sup> A o David len lidžalas le žuže jileha,  
lidžalas len le skušimen vasteha.

## O Žalmos 79

- <sup>1</sup> Le Asafoskro žalmos.  
Devla, andre tiri phuv avle o narodi,  
melarde tiro sveto Chramos  
a rozburinde o Jeruzalem.
- <sup>2</sup> O mule tela tire služobňikengre dine te chal le  
čiriklenge,  
o tela tire verne manušengre le dzive  
džvirengre.
- <sup>3</sup> Lengro rat čhorenas avri sar paňi pašal o  
Jeruzalem  
a na sas ko len te parunel.

4 Ačhilam pro asaben olenge, ko pašal amende  
bešen;  
keren peske amendar pheras a asan amen  
avri.

5 Dži kana mek, RAJEJA? Aveha choľamen pro  
furt?  
Dži kana labola tiri choľi sar jag?

6 Čhiv avri tiri choľi pro narodi,  
save pes ke tu na pridžanen,  
pro krališagi, save pes na modľinen ke tiro nav!

7 Se chanas le Jakob tele  
a zničinenas leskre khera.

8 Ma rachin amenge e vina amare dadengri,  
ale mi avel sig tiro jileskeriben paš amende,  
bo sam calkom dži tele.

9 Pomožin amenge, Devla, Spasitelina amaro,  
ker oda pre slava tire naveske!

Zachraňin amen a odmuk amenge amare bini  
angle tiro nav!

10 Soske o narodi te phenen:  
„Kaj hin lengro Del?“

Počin le narodenge angle amare jakha  
vaš o avričhordo rat tire služobňikengro!

11 Mi dodžal anglal tu o roviben le  
bertenošengro!

Tire zorale vasteha chraňin olen,  
save hine odsudzimen pro meriben!

12 Ole narodenge pašal amende, so tuke dophene-  
nas,  
visar pale eftavar buter, Rajeja!

13 Akor amen, tire manuša, o bakrore pal tiri  
mała,  
palikeraha tuke pro furt;  
lašaraha tire skutki  
andre savore pokoleňja!

## O Žalmos 80

- 1 Oleske, ko lidžal o bašaviben. Pro gilavipen:  
„O lałije la zmluvakre.“ Le Asafoskro žalmos.
- 2 Šun amen, pastjerina le Izraeloskro!  
Tu, so lidžas le Jozef sar o stados  
a bešes upral o cherubi, sikav tut
- 3 anglo Efrajim, Benjamin the Menaše!  
Presikav tiri zor  
a av amen te zachrañinel!
- 4 Visar amen pale ke tu, Devla!  
Mi švicinel pre amende tiro muj,  
hoj te avas zachrañimen!
- 5 RAJEJA, Nekzoraleder Devla,  
dži kana aveha cholamen pro modlitbi tire  
manušengre?
- 6 Dehas len te chal o apsa avke sar o maro;  
diñal len te pijel o apsa andral e bari kuči.
- 7 Kerđal, hoj o narodi pašal amende pes te maren  
vaš amari phuv,  
a amare ñeprijatela peske amendar te keren  
pheras.
- 8 Visar amen pale ke tu, Nekzoraleder Devla!  
Mi švicinel pre amende tiro muj,  
hoj te avas zachrañimen!
- 9 Ilal o viñičis avri andral o Egipt,  
tradñal het avre naroden a sadzindal les.
- 10 Pripravindal leske e phuv,

mukla o koreňa  
a pherdžarda cali phuv;

- 11 peskre ciňoha učarda andre o verchi,  
peskre konarenca o nekbareder cedri;
- 12 leskre konara barile dži o Baro moros  
a o konarica dži o paňi Euftrat.
- 13 Soske phagerdal leskre muri,  
hoj sako, ko pašal predžala,  
peske te čhinel tele leskre hroznostar?
- 14 O dzivo balo andral o veš les obchal  
a o dziva džviri lestar čalon.
- 15 Av pale ke amende, Nekzoraleder Devla!  
Dikh tele andral o ňebos pre amende!  
Starin tut pal kada viňičis,
- 16 pal kada kmeňos, savo sadzinda tiro čačo vast,  
pal o čhavo, saves tuke barardal avri.
- 17 O viňičis čhinde tele a labarde les avri:  
Dikh pre lende cholaha a zničin len!
- 18 Liker tiro vast upral oda, kas tuke kidňal avri,  
upral o čhavo le manušeskro, saves tuke  
barardal avri,
- 19 avke pes tutar na visaraha.  
Obdžidar amen a lašaraha tiro nav!
- 20 Visar amen pale ke tu, RAJEJA, Nekzoraleder  
Devla!  
Mi švicinel pre amende tiro muj,  
hoj te avas zachraňimen!



## O Žalmos 81

<sup>1</sup> Oleske, ko lidžal o bašaviben. Pal o gittit\*. Le Asafoskro žalmos.

<sup>2</sup> Radisaŀon andro Del, ov hin amari zor!  
Zorales bararen le Jakoboskre Devles!

<sup>3</sup> Gilaven, bašaven pre čerkutka,  
zorales bašaven pre citara the pre harfa!

<sup>4</sup> Bašaven pro bakrane rohi pro nevo čhon  
the pro inepos, sar dičhol calo čhonoru.

<sup>5</sup> Bo kada hin o prikazis prekal o Izrael;  
o prikazaŀnje le Jakoboskre Devlestar.

<sup>6</sup> Kada diŀna avri o Del le Jozefoske,  
sar marelas le Egipt.

Šundom te vakerel o hangos, so na  
džanavas:

<sup>7</sup> „Iŀom leske tele o pharipen pal o phike  
a andral o vasta thodom tele o pharo košaris.

<sup>8</sup> Andro pharipen ke ma vičinehas a me tut  
zachraŀindom,  
andral o hermišagos man tuke diŀnom  
anglal,  
paš o paŀna Meriba tut skušindom avri.

<sup>9</sup> Šunen, manušale mire,  
sar tumenge dovakerav -  
te ča man šundalas, Izraelona!

<sup>10</sup> Našti lašares avre devles;  
našti bandos anglo cudzo del!

<sup>11</sup> Me som o RAJ, tiro Del,  
me tut iŀom avri andral e egiptsko phuv.

---

\* **O Žalmos 81:1** Oda šaj el o lavutariko lav.

Phundrav tiro muj a me les pherdžarava!

- 12 Ale mire manuša na ačhenas mire lavender;  
o Izrael man na šunda.
- 13 Vašoda len muklom te džal pal peskre zacata  
jile,  
hoj te keren oda, so kamenas.
- 14 Oj, te ča man mire manuša šundehas,  
te ča phirdahas o Izrael pal mire droma,
- 15 takoj domardomas lengre neprijateľen  
a mire vasteha gelomas pre ola, ko pre lende  
džan.
- 16 Ola, ko našti avri ačhen le RAJES, bandilehas  
anglal leste  
a lengro trestos ačhilahas pro furt.
- 17 Ale le Izrael diňomas te chal e nekfeder  
pšeňica  
a čalardomas les le medoha andral e skala.“

## O Žalmos 82

- 1 Le Asafoskro žalmos.  
O Del pes ačhađa maškar o ňeboskro sudos,  
sudzinel maškar o „devla“:
- 2 „Dži kana kamen te sudzinel načačipnaha  
a te likerel paš o nalače?
- 3 Zaačhen vaš o šlaba the široti!  
Sikaven o čačipen le čore the trapimen  
manušengro!
- 4 Chraňinen le slabes the le čores,  
cirden les avri andral o vasta le nalače  
manušenge!
- 5 Tumen na džanen, aňi na achalon;

phiren andro kalipen  
a savore zakladi la phuvakre razisaŀon.

<sup>6</sup> Me phendom: „San devla,  
savore san o čhave le Někbaredereskre.“

<sup>7</sup> Ale merena avke sar the aver manuša,  
perena tele avke sar savore aver vladci.“

<sup>8</sup> Ušti, Devla, sudzin e phuv!  
Se savore narodi hine tiro đedictvos!

## O Žalmos 83

<sup>1</sup> E gilī. Le Asafoskro žalmos.

<sup>2</sup> Ó, Devla, ma av čhit;  
ma av kašuko a ma ačh cicho!

<sup>3</sup> Se dikh, tire űeprijaťela pes vzburinen;  
ola, ko tut našti avri ačhen, hazden upre  
peskro šero.

<sup>4</sup> Gondolinen avri o nalačhe plani pre tire  
manuša,  
den pes radi pre ola, save hine tuke vzacna.

<sup>5</sup> Phenen: „Aven, murdaras len avri, hoj te na  
ačhen narodoske,  
hoj pes imar šoha te na leperel pro nav le  
Izraeloskro!“

<sup>6</sup> Jekhetane pes dovakerenas,  
a kerde maškar peste e zmluva pre tute –

<sup>7</sup> o Edom the o Izmaeliti,  
o Moab the o Hagarijčana;

<sup>8</sup> o manuša andral o Gebal, o Amnon the o  
Amalek,  
o Filišťinci the o manuša andral o Tir.

<sup>9</sup> Pridine pes ke lende the o Asirčana,

hoj te zoraĥaren le Lotoskre čhaven.

- 10 Ker lenca avke sar le Midijanoha,  
avke sar le Siseraha the le Jabinoha paš o  
pañi Kišon,  
11 sar sas zñičimen paš o En-Dor  
a ačhile hnojoske pre phuv.  
12 Ker lengre rajenca avke, sar kerdal le Oreboha  
the le Zeeboha,  
ker savore lengre vodcenca sar le Zebachoha  
the le Calmunoha,  
13 save peske phende:  
„Zalaha o mali le Devleskre.“  
14 Devla miro, ker lenca sar le prachoha, so hino  
rozphurdlo,  
sar le phuseha andre balvaj.  
15 Sar e jag zlabarel o veš,  
sar o plameñis chal tele o verchi,  
16 avke pal lende dža tira burkaha  
a darav len avri tira zoraĥa balvajaha!  
17 Učhar andre lengre muja ladžaha, RAJEJA,  
hoj te roden tiro nav.  
18 Mi aven furt andre ladž the andre dar;  
mi loĥon avri ladžatar a mi našlon!  
19 Mi džanen, hoj tu, kaske hin o nav RAJ,  
sal nekbareder pre caĥi phuv!

## O Žalmos 84

1 Oleske, ko lidžal o bašaviben. Pal o gittit\*. Le Korachengro žalmos.

---

\* O Žalmos 84:1 Oda šaj el o lavutariko lav.

- 2 Savo šukar hin oda than, kaj bešes,  
ó, Nekzoraleder RAJEJA!
- 3 Miri duša pes igen cirdel  
pal o dvori le RAJESKRE Khereskre;  
miro jilo the miro telos gilaven  
a radisaŕon le džide Devlestar.
- 4 Se the o vrabcos peske arakhel o kher  
a e lastovička o hñizdos,  
kaj la hin lakre cikne paš tire oltara,  
ó, Nekzoraleder RAJEJA,  
Kralina miro the Devla miro.
- 5 Bachtale hine ola, ko bešen andre tiro kher  
a furt tut lašaren.
- 6 Bachtale hine ola, ko hine zorale tutar;  
ko le jileha kamen te džal andro Sion.
- 7 Sar predžan prekal e avrišuki dolina,  
čerinen la pro than le prameňengro,  
the o jesuno brišind la učarel andro  
požehnaňje.
- 8 Džan andral jekh zor andre aver,  
hoj pes te sikaven anglo Del pro verchos  
Sion.
- 9 RAJEJA, Nekzoraleder Devla, šun miro  
mangipen,  
visar tiro kan, Devla le Jakoboskro!
- 10 Devla, dikh pre amaro kralis, pre amaro štitos,  
dikh pro muj oleskro, kas pomazinda!
- 11 Feder hin jekh džives andre tiro kher,  
sar ezeros avrether!  
Radeder ačhava pro prahos andro kher mire  
Devleskro,

sar hoj te bešav andro stani le nalače manušengre.

<sup>12</sup> Bo o RAJ, o Del, hin o kham the o šfitos;  
o RAJ presikavel o jileskeriben the e pačiv;  
na odphenel o lačhipen olenge,  
kaskro dživipen hino žužo.

<sup>13</sup> Nekzoraleder RAJEJA, bachtalo hin o manuš,  
savo pes mukel pre tu!

## O Žalmos 85

<sup>1</sup> Oleske, ko lidžal o bašaviben. Le Korachengro žalmos.

<sup>2</sup> RAJEJA, presikađal tiro lačhipen tira phuvake,  
požehňindal pale le Jakob.

<sup>3</sup> Odmuklal o nalačhipen tire manušenge  
a učhardal andre savore lengre bini.

<sup>4</sup> Preačhiľal pre lende te el choľamen  
a visardal lendar tiri bari choľi.

<sup>5</sup> An amen pale ke tu, Devla, Spasiťelina amaro,  
a visar amendar tiri ruš!

<sup>6</sup> Kames pre amende te chal choľi furt?  
Kames, hoj te predžal tiri choľi pre savore  
pokoleňja?

<sup>7</sup> Či amen pale na obdžidareha,  
hoj tire manuša te radisaľon andre tu?

<sup>8</sup> RAJEJA, sikav amenge tiro verno kamiben  
a de amen tiro spaseňje!

<sup>9</sup> Šunava, so vakernel o Del, o RAJ,  
bo ov vakernel pal o smirom prekal peskre  
manuša,

- peskre pačivale služobníka,  
te na visalón pale ko diliñipena.
- 10 Čačes ola, ko pes lestar daran, ena maj  
zachrañimen,  
hoj pes leskri slava pale te sikavel andre  
amari phuv!
- 11 O verno kamiben the o čačipen pes arakhena;  
o spravodlišagos the o smirom pes  
čumidena.
- 12 E vernost barola andral e phuv,  
o spravodlišagos dikhela tele andral o  
ñebos.
- 13 O RAJ dela peskro požehnañje  
a amari phuv anela peskro ulípen.
- 14 Predenašela les o spravodlišagos  
a pripravinela leske o drom.

## O Žalmos 86

- 1 Le Davidoskri modlitba.  
RAJEJA, prithov tiro kan a odphen mange,  
bo som čoro a slabo.
- 2 Ochrañin man, bo som tuke oddino cale jileha.  
Pomožin tire služobníkoske,  
se tu sal miro Del, me man mukav pre tu!
- 3 Av ke ma jileskro, RAJEJA,  
se calo džives vičinav ke tute!
- 4 Ker o radišagos andro dživipen tire  
služobníkoske,  
bo pre tute man mukav, RAJEJA.
- 5 Bo tu, RAJEJA, odmukes a sal lačo,  
hin tut pherdo kamiben ke ola, ko pre tute  
vičinen.

- 6 RAJEJA, visar tiro kan ke miri modlitba,  
šun miro mangipnaskro hangos!
- 7 Sar man hin pharipen, vičinav ke tu,  
bo tu mange odphenes.
- 8 Nane ņiko maškar o devla ajso sar tu, RAJEJA,  
aňi našti keren oda, so tu kerdal.
- 9 Savore narodi, saven stvorindal,  
avena te bandol anglal tu, RAJEJA,  
a dena e slava tire naveske.
- 10 Tu sal baro a keres bare zazraki;  
ča tu jekh sal Del.
- 11 Sikav man, RAJEJA, tiro drom  
a dživava pal tiro čačipen.  
De, hoj calo miro jilo te daral tire navestar.
- 12 Palikerava tuke, Adonaj, Devla miro, andral  
calo jilo  
a furt bararava tiro nav.
- 13 Baro hin tiro verno kamiben ke ma,  
cirdňal man avri dži andral o nekteluneder  
than le mulengro.
- 14 Devla, ačhade pes pre ma o sprosta manuša,  
save tutar na daran;  
e maribnaskri partija man kamen te mur-  
darel.
- 15 Ale tu, Rajeja, sal lačo Del a jileskro,  
poloko andre choli,  
pherdo le verne kamibnaha the čačipnaha.
- 16 Visar tut ke ma a av ke ma jileskro;  
de tire služobňikos zor,  
zachraňin le čhas tira služobňičkacro!



17 RAJEJA, ker vareso, hoj mange te sikaves tiro  
lačhipen,  
hoj pes te ladžan ola, ko mange na žičinen,  
sar dikhena, hoj tu mange pomožines  
a potešines man.

## O Žalmos 87

<sup>1</sup> Le Korachengro žalmos. E gili.

O RAJ ačhada peskro foros pro sveto verchos.

<sup>2</sup> O RAJ kamel buter o brani le Sionoskre  
sar savore khera le Jakoboskre.

<sup>3</sup> Bare šukar lava pal tu vakeren,  
forona le Devleskro!

<sup>4</sup> Maškar ola, ko man prindžaren, rachinava le  
Egipt\*, le Babilon,  
le Tir, le Kuš the le Filištincen.  
Pal lende pes vakerela: „Kade uliła.“

<sup>5</sup> Pal o Sion pes phenela:  
„Kada the koda uliła kode  
a korkoro o Nekbareder oda foros zo-  
raľarda.“

<sup>6</sup> Sar o RAJ zapisinela le naroden, phenela: „Kada  
uliła andro Sion.“

<sup>7</sup> A khelena a gilavena:

„Andre tu hin savore prameňa, khatar aven  
mire požehnaňja.“

## O Žalmos 88

<sup>1</sup> E gili. Le Korachengro žalmos. Oleske,  
ko lidžal o bašaviben pro gilavipen. Pal o

\* O Žalmos 87:4 E hebrejiko čhib: le Rahab

machalat leannot\*. O maskil† le Hemanoskro le Ezrachitaskro.

<sup>2</sup> RAJA, Devla, Spasiteľina miro,  
dživese ke tute vičinav,  
rači avav ke tute.

<sup>3</sup> Mi džal miri modlitba dži paš tu;  
visar tiro kan pre miro roviben!

<sup>4</sup> Miri duša hiňi pherdžardī le trapišagoha,  
miro dživipen hin imar dži paš o Šeol.

<sup>5</sup> Som rachimen maškar ola,  
ko džan tele andro hrobos;  
som sar murš bi e zor.

<sup>6</sup> Som čhido maškar o mule,  
maškar o murdarde, save pašlon andro  
hrobos,  
pre save tuke imar na leperaha,  
save hine avricirdle andral tiro vast.

<sup>7</sup> Čhidāl man tele andre nekbareder jama,  
andre nekkaleder chev.

<sup>8</sup> Bešla pre ma tiri choľi,  
začhidāl man tire vlnenca.

<sup>9</sup> Ilāl mange mire lače prijateľen;  
kerďal, hoj lenge te džungľuvav.  
Phandlo som andre a našti man dochudav  
avri;

<sup>10</sup> o jakha mange slabisaľon le pharipnastar.

RAJEJA, sako džives ke tu vičinav,  
mire vasta ke tu nacirdav.

<sup>11</sup> Či kereha o zazraki prekal o mule?

---

\* **O Žalmos 88:1** Oda šaj el o lavutariko lav. † **O Žalmos 88:1** Oda šaj el: godaver sikaviben

- Či ušćena o mule, hoj tut te lašaren?
- 12 Vakerel pes andro hrobos pal tiro verno kamiben  
a andro than le meribnaskro‡ pal tiri ver-  
nost’?
- 13 Džanel pes andro kalipen pal tire zazraki?  
Džanel pes pal tiro spravodlišagos andre phuv,  
kaj hine o manuša, pre save pes bisterđa?
- 14 Ale me vičinav ke tute, RAJEJA,  
hoj mange te pomožines;  
sig tosara miri modlitba džal ke tu.
- 15 Soske man odčhives, RAJEJA?  
Soske mange garuves tiro muj?
- 16 Terňipnastar cerpinav  
a som pašes paš o meriben;  
bo zlidžav tire phare tresti  
a imar na džanav aňi so te kerel.
- 17 Tiri bari choli pregela prekal ma;  
tire strašna rani man zničinde.
- 18 Začhiven man sako džives sar e potopa  
a rozthoven pes pašal ma pal dojekh sera.
- 19 Ilal mandar savore prijatelen the suseden;  
o kalipen ačhila miro nekpašeder kama-  
ratoš.

## O Žalmos 89

- 1 O maskil\* le Etanoskro le Ezrachitaskro.  
2 RAJEJA, furt gilavava pal tiro verno kamiben!

---

‡ O Žalmos 88:12 E hebrejiko čhib: Abaddon \* O Žalmos 89:1 Oda šaj el: godaver sikaviben

- Vakerava pal tiri vernost' pokoleņje pro pokoleņje.
- <sup>3</sup> Phendom: „Tiro verno kamiben hino ačhado pro furt,  
tiri vernost' likerel zorales sar o ņebos.“
- <sup>4</sup> O RAJ phenda:  
„Phandlom e zmluva mire manušeha, saves mange kidňom avri;  
ilom vera le Davidoske, mire služobňikoske:
- <sup>5</sup> ,Tiro potomkos ela kralis pro furt;  
ačhavava tiro tronos pre savore pokoleňja.‘  
“
- <sup>6</sup> O ņebos lašarel tire zazraki, RAJEJA,  
a tiri vernost' bararen tire sveta, sar hine jekhetane.
- <sup>7</sup> Bo ko andro ņebos hino ajso sar tu, RAJEJA?  
A ko hin sar o RAJ maškar o ņeboskre bitostí?
- <sup>8</sup> O aňjela andro ņebos tut den bari pačiv, Devla.  
Sal bareder the užasneder savorendar, ko hine pašal tu.
- <sup>9</sup> RAJEJA, Nekbareder Devla, ko hin ajso zoralo sar tu?  
RAJEJA, verno sal andre savoreste.
- <sup>10</sup> Tu lidžas o burki pro moros  
a leskre bare vlni thoves tele.
- <sup>11</sup> Tu predemadal a rozpučindal le Rahab†;  
tire zorale vasteha roztradňal tire ņeprijatelen.
- <sup>12</sup> Tiro hin o ņebos, tiri hiňi e phuv;  
kerďal o svetos a savoro, so upre hin.
- <sup>13</sup> Tu stvorindal o severos the o juhos,

---

† **O Žalmos 89:11** E obluda, so dživelas andro moros.

- o verchi Tabor the Chermon radisaŕon tire navestar.
- 14 Tiro ramenos hino zoralo,  
tiro vast hino zoralo,  
tiro čačo vast hino uprehazdlo.
- 15 O spravodlišagos the o pravos hin o zaklados  
tire tronoske;  
o verno kamiben the e vernosť džan anglal  
tute.
- 16 Bachtale hine o manuša, save džanen te  
radisaŕol andre tute;  
ola, ko phiren andro švetlos andre tiri  
pritomnosť, RAJEJA.
- 17 Tire navestar radisaŕon calo džives  
a andre tiro spravodlišagos ačen,
- 18 bo tu sal lengri slava the zor  
a tire lačhipnaha barol amari zor.
- 19 Amari ochrana avel le RAJESTAR,  
o Sveto le Izraeloskro amen diňa kralis‡.
- 20 Varekana andro videňje kavke prevakerďal ke  
tire pačivale manuša:  
„Pomožindom le zorale muršeske  
a hazdňom upre oles, kas mange kidňom  
avri le manušendar.
- 21 Arakhŕom mire služobňikos le David,  
pomazindom les mire svete olejoha.
- 22 Zorales les likerela miro vast  
a zoraŕarela les miro ramenos.
- 23 O ňeprijateľis les na domarela  
a o nalačo manuš les na zaleļa.
- 24 Rozpučinava angle leste leskre ňeprijateľen,

‡ **O Žalmos 89:19** E hebrejiko čhib: Amaro štitos hin le RAJESKRO, amaro kralis hin le Izraeloskre Sveteskro.

- domarava olen, ko les naši avri ačhen.
- 25 Miri vernost the o verno kamiben ena leha;  
andre miro nav leske dava furt te zviťazinel.
- 26 Thovava leskro vast pro moros  
a leskro čačo vast pro bare paňa.
- 27 Palis ke ma kavke vičinela: ‚Tu sal miro Dad,  
miro Del, miri Skala, miro Spasiteľis.‘
- 28 Kerava lestar miro ešebno čhavo,  
ela nekbareder savore kralendar pre phuv.
- 29 Miro verno kamiben leske furt presikavava,  
verňe leha dolikerava miri zmluva.
- 30 Leskro potomstvos zathovava pro furt,  
leskro tronos likerela, medik ela o ňebos.
- 31 Te leskre čhave omukena miro zakonos  
te na dživena pal miro pravos,
- 32 te na šunena mire prikazaňja  
a te na dolikerena mire prikazi,
- 33 marava len la pacaha vaš lengri vzbura  
a le ranenca vaš lengri vina.
- 34 Ale miro verno kamiben lestar na lava  
a miri vernost na zradzina;va;
- 35 na prephagava miri zmluva  
a na čerinava miro lav.
- 36 Jekhvar a pro furt ilom vera pre miro sveto  
nav,  
hoj šoha na sklaminava le David.
- 37 Leskro potomstvos ačhela pro furt,  
leskro tronos likerela angle mande ajci sar  
o kham.
- 38 Ačhela zorales pro furt avke sar o čhonoru,  
o verno švedkos pro ňebos.“
- 39 Ale tu les tradňal tutar het a odčhidľal,

- salas igen cholamen pre tiro pomazimen.  
40 E zmluva tire služobnikoha prephaglal  
a leskri kraliko koruna čidāl andre phuv.  
41 Rozburindāl savore leskre muri,  
leskre hradbendar kerdāl kopa šmeci.  
42 Občorarenas les savore, so džanas pašal,  
hino pro asaben peskre susedenge.  
43 Olenge, ko pre leste džanas, diñal te  
zvitazinel;  
kerdāl o radišagos savore leskre  
ñeprijatelenge.  
44 Tupisardāl leskri šabla  
a na domuklal, hoj te obachel andro  
mariben.  
45 Ilal leske e slava,  
leskre tronoha demadāl andre phuv.  
46 Charñardāl leskre terne dživesa;  
urdāl les andre ladž.  
47 Mek dži kana, RAJEJA?  
Garuveha tut pro furt?  
Dži kana labola tiri choli sar jag?  
48 Ma bister, savo charno hin miro dživipen!  
Savore manušen stvorindāl pre oda, hoj te  
meren.  
49 Savo manuš dživel a šoha na merel?  
Ko pes šaj lel avri andral e zor le hroboskri?  
50 Rajeja, kaj hin tiro baro kamiben, so sas?  
Kaj o lava, so diñal le David andre tiri  
vernosť?  
51 Rajeja, dikh, sar poñižinen tire sluhen!  
Andro jilo hordinav o dopheñiben le naro-  
dendar,  
52 saveha tire ñeprijateľa, RAJEJA,

keren ladž tire pomazimen krališke všadzik,  
kaj džal.

<sup>53</sup> Mi džal e chvala le RAJESKE pro furt!  
Amen. Amen.

## **O štarto zvitkos le Žalmengro**

### **O Žalmos 90**

<sup>1</sup> O mangipen le Mojžišoskro, le Devleskre  
muršeskro.

Rajeja, salas amenge sar kher  
pokoleñje pro pokoleñje.

<sup>2</sup> Tu salas sigeder, sar sas stvorimen o verchi,  
sigeder, sar kerđal calo svetos,  
čirlastar salas a furt aveha Del.

<sup>3</sup> Le manušestar keres pale prachos;  
phenes: „Ačhen pale prachoske, manušale!“

<sup>4</sup> Se ezeros berša hin andre tire jakha  
sar idžeskro džives, so sig pregela,  
sar jekh ora rači.

<sup>5</sup> Jekhvareste našluvas sar pal e potopa,  
našluvas sar o suno, sar e nevi čar, so barol  
tosara:

<sup>6</sup> Tosara rozkvitñinel a barol,  
rači šučol avri a merel.

<sup>7</sup> Tira choľatar meras  
a igen predaras, sar cholisaľos.

<sup>8</sup> Amare nalačhipena rozkeres anglal tu,  
amare garude bini andro švetlos tire mu-  
jeskro.



- 9 Savore amare dživesa našlon andre tiri choľi,  
amare berša amenge predžan sig sar o  
dichos.
- 10 Amaro dživipen likerel eftavardeš berš,  
ohtovardeš, te hin vareko zoraleder;  
ale the o nekfeder berša hin ča pherdo dukh the  
pharipen,  
bo predžan sig a amen ľecinas het.
- 11 Ale ko prindžanel tiri zoraľi choľi?  
Tiri bari choľi anel le manušenge dar.
- 12 Sikav amen te rachinel amare dživesa,  
hoj te dživas godaha.
- 13 Visar tut pale ke amende, RAJEJA!  
Mek keci?  
Av jileskro ke tire sluhi!
- 14 Pherar amen tosara tire verne kamibnaha,  
hoj te radisaľuvas a te thovas baripen sako  
džives.
- 15 De amen ajci dživesa radišagos,  
keci sas pharipen;  
ajci berša, keci cerpindam.
- 16 Sikav tire skutki pre tire sluhi;  
tiro baro šukariben pre lengre čhave.
- 17 O lačhipen le Rajeskro, amare Devleskro, mi el  
upral amende!  
Požehňin e buči amare vastengri,  
he, požehňin e buči amare vastengri!

## O Žalmos 91

- 1 Oda, ko pes garuvel paš o Nekbareder,

- peske odpočovinela andro ciños paš o Nekzorededer.
- 2 Phenava le RAJESKE:  
„Paš tute man denašav te garuvel, tu sal miro hrados,  
miro Del pre savo man mukav.“
- 3 Ov tut zachrañinela andral e pasca le lovcoskri the andral o meribnaskro nasvaliben.
- 4 Učharela tut peskre porenca,  
tel leskre kridli arakheha o than pro garudipen,  
leskri vernost hin tiro štitos the tiri ochrana.
- 5 Na daraha tut le nalačipnastar, so avel rači;  
aňi le šipostar, so ľecinel dživese;
- 6 aňi la ranatar, so demel andro kalipen;  
aňi le meribnaskre nasvalibnastar, so muredarel pro dilos.
- 7 Ezera šaj peren paš tute  
a deš ezera paš tiro čačo vast,  
ale tutar pes oda na chudela.
- 8 He, tu dikheha pre tire jakha,  
dikheha, sar hine marde o nalače manuša.
- 9 Bo garudal tut andro RAJ,  
a paš o Nekbareder tuke kerdal o kher.
- 10 Nič nalačo pes tuke na ačhela,  
ňisavi pohroma ke tiro stanos na avela.
- 11 Bo prikazinela peskre aňjelenge pal tu,  
hoj tut te chrañinen pre savore tire droma.
- 12 On tut chudena pro vasta,  
hoj te na demes o pindro pro bar.
- 13 Uštareha pro ľevos the pre zmija;  
pro terno ľevos the pro sap.

- 14 O RAJ phenel: „Lava les avri, bo man kamel.  
Ochrañinava les, bo prindžarel miro nav.  
15 Sar ke ma vičinela, odphenava leske.  
Avava leha andro pharipen,  
zachrañinava les a dava les pačiv.  
16 Odmeñinava les bare dživipnaha,  
sikavava leske miro spaseñje.“

## O Žalmos 92

- 1 O žalmos. E gilí pro šabat.  
2 Mištes hin te lašarel le RAJES  
a te gilavel tire naveske, ó Nekkbarer Devla.  
3 Mištes hin tosara te vakerel pal tiro verno  
kamiben  
a rači pal tiri vernost.  
4 Mištes hin tuke te gilavel a te bašavel  
pre dešehurengri citara the pre harfa.  
5 Diñal man radišagos, RAJEJA, tire skutkendar,  
khelav mange upral oda, so kerđal tire  
vastenca.  
6 Save bare hine tire skutki, RAJEJA!  
Save bare tire gondolišagi!  
7 O nagodaver manuš oda na džanel  
a o dilino oda na achalol.  
8 Kajte o nalače manuša baron sar čar  
a savore bitanga kvitñisalon,  
the avke ena zñičimen pro večno meriben.  
9 Ale tu, RAJEJA,  
kralines upral savoreste pro furt.  
10 Se dikh, RAJEJA, tire ñeprijateľa!  
Se dikh, tire ñeprijateľa našlona!

- Savore, ko keren o nalačhipen, pes rozde-  
našena.
- 11 Ale miro rohos hazdňal upre sar o rohos le  
dzive bikoskro!  
Pomazindňal man le šviže olejoha!
- 12 Mire jakha dikhle, sar pele ola,  
ko pre ma uštenas;  
mire kana šunde e skaza le nalačhengri,  
so pre ma džanas.
- 13 O čačipnaskre kvitňisaľona sar e palma,  
barona sar o cedros andro Libanon.
- 14 Ola, ko hine sadzimen andro kher le RA-  
JESKRO,  
kvitňisaľona andro Chramos amare De-  
vleskro.
- 15 Mek the akor, sar len ela šiva bala, anena  
ovocje;  
ačhena šviža the zelena.
- 16 A vakerena: „O RAJ hino spravodlivo,  
hino ěiri Skala a andre leste nane ņisavo  
nalačhipen.“

## O Žalmos 93

- 1 O RAJ kralinel, urďa pre peste o šukariben;  
o RAJ pes urďa a phandľa pašal peste e zor.  
He, o svetos zathoda zorales, na čhalavela  
pes.
- 2 Tiro tronos hino zathodo imar čirlastar,  
tu salas furt.
- 3 O paňa pes hazdle upre, RAJEJA,  
o paňa hazdle upre peskro hangos,  
hazdle peskre vlni a hučinen.

<sup>4</sup> Zoraleder sar e vika le bare pañengri,  
zoraleder sar o bare vlni le moroskre,  
hin o RAJ pro ñebos.

<sup>5</sup> Tire zakoni pes šoha na čerinen,  
tiro chramos, RAJEJA, hino sveto pro furt.

## O Žalmos 94

<sup>1</sup> Devla la pomstakro, RAJEJA,  
Devla la pomstakro, sikav tiri choli!

<sup>2</sup> Ušći, Sudcona la phuvakro!  
Visar pale le barikanenge, so peske za-  
služinen!

<sup>3</sup> Dži kana mek, RAJEJA?  
Dži kana radisałona o nalačhe?

<sup>4</sup> Vakeren namištes a sprostones;  
lašaren pes savore bitanga.

<sup>5</sup> Phiren pal tire manuša, RAJEJA,  
dukhaven tiro dedictvos.

<sup>6</sup> Murdaren le vdoven the le cudzincen,  
murdaren le široten.

<sup>7</sup> Phenen: „O RAJ oda na dikhel;  
le Jakoboskro Del olestar na džanel.“

<sup>8</sup> Aven godaver, tumen diline manušale!  
Tumen nagodaver, kana chudena godi?

<sup>9</sup> Či oda, ko stvorinda o kan, na šunel?  
Či oda, ko kerdá e jakh, na dikhel?

<sup>10</sup> Či oda, ko karhinel o narodi, na marel?  
Či oda, ko sikavel le manušes, na achałol?

<sup>11</sup> O RAJ džanel, so o manuš gondoliinel,

džanel, hoj le manušengre gondolišagi nane  
pre nisoste.

- 12 Bachtalo hin oda, kas tu, RAJEJA, barares avri,  
kas tu sikaves tiro zakonos,
- 13 hoj leske te des te odpočovinel le nalače  
dživesendar,  
medik pes le nalače manušeske kopalinel  
e chev.
- 14 Se o RAJ na odčhivela peskre manušen,  
na omukela peskro dedictvos.
- 15 O spravodlišagos ela pale pro sudos  
a savore spravodliva pal oda džana.
- 16 Ko vaš ma rušela anglo nalače?  
Ko vaš ma zaačhela anglo bitanga?
- 17 Te mange na pomožindahas o RAJ,  
imar ulomas ode, kaj hin večne cichones.
- 18 Sar phendom: „Poddžal mange o pindro,“  
tiro verno kamiben mange pomožinda, RA-  
JEJA.
- 19 Sar man hin but starišagos andro jilo,  
tu man pošešines a des radišagos.
- 20 Či šaj tut zdžas le nalače vladarenca,  
so le nalače zakonenca dukhaven le  
manušen?
- 21 Sthoven pes a džan pro dživipen le  
spravodlivoneske;  
odsudzinen le nevinnonnes pro meriben.
- 22 Ale o RAJ hin miro zoralo hrados;  
miro Del hin e skala, andre savi man garu-  
vav.
- 23 Ov lenge visarela pale vaš lengre bini

a zničinėla len vaš lengro naláčhipen;  
o RAJ, amaro Del, len zničinėla!

## O Žalmos 95

- <sup>1</sup> Aven, gilavas radišagostar le RAJESKE,  
zorales bararas e Skala amara zachranakri!
- <sup>2</sup> Aven, avas anglal leste le palikeribnaha!  
Gilavas leske o radišagoskre chvali!
- <sup>3</sup> Bo o RAJ hino baro Del,  
baro Kralis upral savore devla.
- <sup>4</sup> Andre leskre vasta hin o hlbini la phuvakre,  
o štiti pro verchi hine leskre.
- <sup>5</sup> Leskro hin o moros, ov les kerđa  
a peskre vastenca formindā e šuki phuv.
- <sup>6</sup> Aven, bandūvas angle leste andre chvala!  
Aven džas pro khoča anglo RAJ, amaro  
Stvoriteľis!
- <sup>7</sup> Se ov hino amaro Del  
a amen sam o manuša pal leskri maľa,  
o bakrore, saven lidžal leskro vast.
- Adadžives, te šundanas leskro hangos:
- <sup>8</sup> „Ma phanden andre tumare jile sar andre  
Meriba,  
sar pre pušta oda džives paš e Massa,
- <sup>9</sup> akor sar man tumare dada pokušinas  
a skušinas, kajte dikhle mire skutki.
- <sup>10</sup> Saranda berš man cholaravas kale manušenca  
a phendom: ‚Furt hine le jileha avrether a  
mire droma na prindžaren.‘
- <sup>11</sup> Vašoda andre cholī diňom lav:

,Čačes na džana andre miro odpočinkos! ‘ ‘

## O Žalmos 96

- <sup>1</sup> Gilaven le RAJESKE nevi gili!  
Gilav le RAJESKE, cali phuv!
- <sup>2</sup> Gilaven le RAJESKE, lašaren leskro nav,  
sako džives vakeren pal leskro spaseņje!
- <sup>3</sup> Vakeren le narodenge pal leskri slava,  
pal leskre zazraki savore manušenje.
- <sup>4</sup> Bo o RAJ hino baro a hodno savora chvalake,  
lestar kampil te daral buter sar savore  
devlendar.
- <sup>5</sup> Bo savore đevla andral aver narodi hine ča  
modli,  
ale o RAJ stvorindā o ņebos.
- <sup>6</sup> O baro šukariben the e slava hine anglal leste,  
leskro Sveto than hino zoralo the igen šukar.
- <sup>7</sup> Den le RAJESKE, savore manušale pre phuv,  
den le RAJESKE e slava the e zor!
- <sup>8</sup> Den le RAJESKE e slava hodno leskre naveske!  
Anen e obeta a aven andre leskro Chramos!
- <sup>9</sup> Bandon tele anglo RAJ, angle leskro sveto  
šukariben!  
Izdra lestar, cali phuv!
- <sup>10</sup> Vakeren maškar o narodi: „O RAJ kralinel!“  
E phuv hiņi zorales zathodi, na čhalavela  
pes!  
Ov sudzinel le manušen čačipnaha.
- <sup>11</sup> O ņebos mi radisałol a e phuv mi thovel  
baripen!



Mi šundol zoraes o moros the savoro, so andre hin!

<sup>12</sup> Mi oslavinel e maľa the savoro, so upre hin!  
Savore stromi andro veš mi gilaven radišagostar.

<sup>13</sup> Mi gilaven anglo RAJ, bo avel,  
bo avel te sudzinel e phuv!  
Ov sudzinela spravodlišagoha o svetos  
a o narodi peskre čačipnaha.

## O Žalmos 97

- <sup>1</sup> O RAJ kralinel! Mi radisaľol e phuv,  
mi thoven baripen but ostrovi!
- <sup>2</sup> O chmari the e bari molha hin pašal leste,  
o spravodlišagos the o sudos hine o zaklados  
leskre tronoskro.
- <sup>3</sup> Anglal leste džal e jag  
a zlabarel pašal leste savoren, ko pre leste  
džan.
- <sup>4</sup> Leskre bleskendar hin o švetlos pre calo svetos;  
e phuv oda dikhel a izdral.
- <sup>5</sup> O verchi rozdžan sar e momeli anglo RAJ,  
anglo Raj cale svetoskro.
- <sup>6</sup> O ňebos vakerel pal leskro spravodlišagos  
a savore narodi dikhen leskri slava.
- <sup>7</sup> Ladžala pes sako, ko služinel le modleng  
a lašarel pes peskre devlora.  
Bandon anglal leste, savore devlale!
- <sup>8</sup> O Sion oda šunel a radisaľol,  
o judska fori\* thoven baripen

---

\* O Žalmos 97:8 E hebrejiko čhib: čhaja

andre tire sudi, RAJEJA.

- <sup>9</sup> Bo tu, RAJEJA, sal nekbareder pre cali phuv,  
tu sal but bareder savore devlendar.
- <sup>10</sup> Tumen, ko kamen le RAJES, ma kamen o  
nalačhipen!  
Bo ov chrañinel o dživipen peskre verne  
manušenge  
a cirdel len avri andral e zor le nalačhengri.
- <sup>11</sup> E žatva le švetloskri avel avri prekal o  
spravodlivo  
a o radišagos oleske, ko hino čačo andro jilo.
- <sup>12</sup> Tumen spravodliva, radisałon andro RAJ  
a lašaren leskro sveto nav!

## O Žalmos 98

- <sup>1</sup> Žalmos.  
Gilaven le RAJESKE nevi gili,  
bo kerda o zazraki.  
Leskro čačo vast the leskro sveto valos  
leske ande o viťazstvo.
- <sup>2</sup> O RAJ diña te džanel le narodenge peskro  
spaseñje  
a sikađa lenge peskro spravodlišagos.
- <sup>3</sup> Leperda peske pre peskro verno kamiben  
a pre peskri vernoš ko Izrael;  
savore agora la phuvakre  
dikhle o spaseñje amare Devleskro.
- <sup>4</sup> Gilaven radišagoha le RAJESKE, cali phuv!  
Chuden te radisałol a te gilavel!
- <sup>5</sup> Gilaven le RAJESKE la harfaha,  
mi šundol o gilavipen la harfaha!
- <sup>6</sup> Phurden pro trubi the pro bakrane rohi!

Vičinen radišagoha anglo RAJ, anglo Kralis!

- <sup>7</sup> Mi hučinel o moros the savoro, so andre hin,  
o svetos a the ola, ko andre bešen!
- <sup>8</sup> O paña mi tapčinen le vastenca;  
o verchi mi gilaven jekhetane radišagoha.
- <sup>9</sup> Mi gilaven anglo RAJ, bo avel te sudzinel e phuv.  
Ov sudzanela čačipnaha o svetos  
a le manušen spravodlišagoha.

## O Žalmos 99

- <sup>1</sup> O RAJ kralinel!  
O narodi izdran.  
Bešel pro tronos upral o cherubi;  
mi razisalol e phuv.
- <sup>2</sup> Baro hin o RAJ pro Sion;  
bareder savore narodendar.
- <sup>3</sup> Mi lašaren tiro baro the užasno nav,  
bo hino sveto!
- <sup>4</sup> O Kralis hino zoralo, kamel o čačipen pro  
sudos.  
Tu zathodal o spravodlišagos,  
kerdal oda, so hin čačo the lačo andro  
Jakob.
- <sup>5</sup> Bararen le RAJES, amare Devles!  
Bandon tele paš leskre pindre\*!  
Ov hino sveto!
- <sup>6</sup> O Mojžiš the o Aron sas leskre rašaja,  
o Samuel jekh olendar, ko pes ke leste  
modlinenas.

---

\* **O Žalmos 99:5** E hebrejiko čhib: o stolkocis pro pindre le  
kraliskre

On pes modlinenas ko RAJ a ov lenge odphenelas.

7 Vakerelas ke lende andral o slupos la chmarakro;  
dolikerenas leskre zakoni the o prikazi, so len diña.

8 RAJEJA, Devla amaro, tu len šunehas avri;  
Devla, tu lenge odmukehas,  
ale vaš lengro nalačhipen len the marehas.

9 Bararen le RAJES, amare Devles!  
Lašaren les pre leskro sveto verchos,  
bo o RAJ, amaro Del, hino sveto.

## O Žalmos 100

1 O palikeribnaskro žalmos.

Gilaven radišagoha le RAJESKE, cali phuv!

2 Služinen le RAJESKE radišagoha!  
Aven anglal leste le radišagoskre gilenca!

3 Achalon, hoj o RAJ hino Del!  
Ov amen stvorinda, leskre sam;  
amen sam leskre manuša,  
o bakrore pre leskri maľa.

4 Aven andre leskre brani le palikeribnaha,  
andre leskre dvori la chvalaha!  
Palikeren leske a lašaren leskro nav!

5 Bo o RAJ hino lačo;  
leskro verno kamiben likerel pro furt  
a leskri vernost predžal pal jekh pokoleňje  
pre aver.

## O Žalmos 101

<sup>1</sup> Le Davidoskro žalmos.

Pal tiro kamiben the spravodlišagos  
kamav te gilavel,  
tut kamav te lašarel, RAJEJA!

<sup>2</sup> Dav mange pozoris,  
hoj te phirav pal o dokonalo drom.  
Kana aveha ke ma?

Andre miro kher dživava žuže jileha.

<sup>3</sup> Na dikhava le jakhenca pre nisavo nalačhipen.  
Našti avri ačhav oda,  
so keren ola, ko pes visaren le Devlestar.

Na ela man lenca nič!

<sup>4</sup> Mi aven dur o previsarde veci mire jilestar;  
pal o nalačo na kamav aňi te džanel.

<sup>5</sup> Ko počoral vakerel namištes pal aver dženo,  
oleske phandava o muj.

Kas hin barikane jakha a ko pes lidžal upre,  
oles paš ma na zlidžava.

<sup>6</sup> Mire jakha dikhena pro verna pre phuv  
a domukava lenge te bešel manca.

Ko phirel žužes,  
oda mange služinela.

<sup>7</sup> Andre miro kher na bešela niko,  
ko avrenca thovel avri;

paš ma na obačhela nisavo klamaris.

<sup>8</sup> Sako tosara ničinava  
savore nalače manušen andre phuv.

Tradava avri savoren, ko keren o nalačhipen,  
andral o foros le RAJESKRO.

## O Žalmos 102

<sup>1</sup> E modlitba le strapimen manušeskri, sar hino andro pharipen a phenel le RAJESKE, so les dukhal.

<sup>2</sup> RAJEJA, šun avri miri modlitba;  
mi džal miro mangipen ke tute!

<sup>3</sup> Ma garuv tiro muj angle ma,  
sar som andro pharipen!

Visar tiro kan ke ma;  
sar ke tu vičinav, sig mange odphen!

<sup>4</sup> Se mire dživesa našlon sar thuv;  
o kokala mange labon sar angara.

<sup>5</sup> Miro jilo hino avrišuko sar e šuki čar;  
bisterav imar te chal the o maro.

<sup>6</sup> La dukhatar, so ajci rovav,  
šučilom avri pro kokalos.

<sup>7</sup> Dičhuvav avri sar e sova pre pušta;  
sar o kuvikos pro rozburimen thana.

<sup>8</sup> Na sovav nič, som  
sar čiriklo korkoro pro pados.

<sup>9</sup> Calo džives mange mire nepřijaťela keren ladž;  
ola, ko mandar asan, len miro nav paš o  
košiben.

<sup>10</sup> Se o prachos andral o bov chav sar o maro,  
o pijiben mange mišinar le apsenca

<sup>11</sup> angle tiri bari choli,  
bo tu man hazdľal a čidľal het.

<sup>12</sup> Mire dživesa našlon sar račakro ciňos;  
šučuvav avri sar čar.

<sup>13</sup> Ale tu, RAJEJA, bešes pro tronos pro furt,  
pre tute pes na bisterela andre ňisavo  
pokoleňje.

- 14 Tu ušteha upre a ela tuke pharo vaš o Sion,  
bo avla e ora te presikavel leske o lačhipen,  
akana hin odi ora.
- 15 Tire služobníka radisaŕon le Sionoskre  
barenge  
a igen len dukhal, hoj hino sa andro prachos.
- 16 O narodi pes darana le RAJESKRE navestar;  
savore kraľa pre phuv pes darana tira  
slavatar,
- 17 bo o RAJ pale ačhavela o Sion  
a sikavela pes andre peskri slava.
- 18 Šunela e modlitba peskre čore manušengri  
a odphenela lenge pro mangipen.
- 19 Kada pes mi pisinel prekal o pokoleňje, savo  
avela;  
hoj o manuša, save mek na uľile, te lašaren  
le RAJES:
- 20 „O RAJ andral peskro sveto than dikhľa tele,  
andral o ňebos dikhelas pre phuv,
- 21 hoj te šunel o roviben andral e bertena,  
a te zachraňinel olen, ko sas odsudzimen pro  
meriben.“
- 22 Vašoda pes vakerela pal o nav le RAJESKRO  
pro verchos Sion  
a dela pes leske e chvala andro Jeruzalem,
- 23 sar pes zdžana o narodi the o krališagi,  
hoj te lašaren le RAJES.
- 24 Slabisarda miro dživipen pro jepaš drom,  
a cikňarda mire dživesa.
- 25 Avke phenav: „Devla miro, ma le man het  
andre mire nekfeder berša!

- Tire berša predžan pal jekh pokoleņje pre  
aver,  
26 imar čirla stvorindal e phuv  
a tire vastenca kerdal o ņebos.  
27 On našlona a rozperena sar o uraviben,  
ale tu ačheha furt;  
čerineha len sar o gada  
a našlona.  
28 Ale tu sal furt jekh  
a tire berša šoha na preačhena.  
29 O čhave tire služobņikoskre dživena andro  
smirom  
a lengre čhave ačhena zorales paš tute.“

## O Žalmos 103

- 1 Le Davidoskro žalmos.  
Lašar le RAJES, dušo miri!  
Savoro, so hin andre ma, lašar leskro sveto  
nav!  
2 Lašar le RAJES, dušo miri,  
ma bister pre ņisavo leskro lačhipen!  
3 Ov tuke odmukel savore tire bini  
a sastarel tut andral dojekh nasvaliben.  
4 Ov cinel avri tiro dživipen andral o hrobos  
a leskro kamiben the jileskeriben hin tiri  
koruna.  
5 Čalarel tiro dživipen le lačhe vecenca  
a terņarel tut, hoj te aves zoralo sar orlos.  
6 O RAJ sudzinel čačipnaha  
a zaačhel vaš ola, kas trapinen.  
7 Sikada peskro drom le Mojžišoske,  
le Izraelitenge peskre skutki.  
8 O RAJ hino milostivo the jileskro,



- na cholisałol sig a hino pherdo le kamib-  
naha.
- <sup>9</sup> Ov amen furt na karhinela;  
na ela pre amende večne cholamen.
- <sup>10</sup> Na kerel amenca pal amare bini,  
aňi amenge na visarel pale amaro  
nalačhipen.
- <sup>11</sup> Avke sar hin o ņebos učas la phuvatar,  
avke bares kamel olen, ko les den pačiv.
- <sup>12</sup> Avke sar o vichodos hino dur le zapadostar,  
avke dur amendar odlel amare bini.
- <sup>13</sup> Avke sar hin le dadeske pharo vaš peskre  
čhave,  
avke hin le RAJESKE pharo vaš ola, ko les  
den pačiv.
- <sup>14</sup> Bo ov džanel, sar sam stvorimen,  
na bisterel, hoj sam le prachostar.
- <sup>15</sup> Amen o manuša sam sar čar;  
baruvas sar e kvitka pre mała,
- <sup>16</sup> ale soča pre amende phurdel e balvaj, imar na  
sam  
a ņiko na džanel, kaj ačhahas.
- <sup>17</sup> Ale le RAJESKRO verno kamiben sas furt a ela  
furt olenca,  
ko les den pačiv,  
a leskro spravodlišagos le čhavengre  
čhavenca;
- <sup>18</sup> olenca, ko dolikeren leskri zmluva  
a na bisteren te dživel pal leskre prikazi.
- <sup>19</sup> O RAJ peske pro ņebos ačhađa o tronos  
a leskro krališagos vladňinel upral sa-  
voreste.

- 20 Lašaren le RAJES, tumen, leskre zorale  
aňjelale,  
so dolikeren leskre prikazi  
a šunen leskre lava.
- 21 Lašaren le RAJES, savore ňeboskre armadi,  
tumen, leskre služobňika, so keren leskri  
voľa!
- 22 Lašar le RAJES, savoro, so hin stvorimen,  
lašar les pre savore thana, kaj vladňinel!

Lašar le RAJES, dušo miri!

## O Žalmos 104

- 1 Lašar le RAJES, dušo miri!

- RAJEJA, Devla miro, igen sal baro!  
Urdal tut andro šukariben the andre slava.
- 2 Učhaves tut le švetloha sar le plaštoha;  
nacirdes o ňebos sar o stanos.
- 3 O khera tuke ačhaves pro paňa upral,  
o verdan tuke keres le chmarendar  
a džas pro kridli la balvajakre.
- 4 Le balvajendar\* kerel peskre posli†;  
le jagale plameňendar peskre služobňika.
- 5 Ačhadal e phuv pre lakre zakladi;  
šoha pes na čhalavela.
- 6 Le bare paňenca la učhardal sar le ruchoha;  
o paňa sas dži upral o verchi.
- 7 Sar o paňa pokarhindal, denašle het;  
darandile tire perumoskre hangostar,

---

\* **O Žalmos 104:4** O lav „ruach“ andre hebrejiko čhib hin balvaj the duchos. † **O Žalmos 104:4** O lav „malach“ andre hebrejiko čhib hin poslos the aňjelos.

- 8 o verchi avle avri a o paňa čuľile tele andre  
dolina;  
pre oda than, savo lenge diňal.
- 9 Thoďal lenge e hraňica, savi našti predžan,  
hoj te na učaren pale e phuv andre.
- 10 Mukes te čuľal o prameňa andro dolini,  
čuľan maškar o verchi,
- 11 den te pijel o paňi savore džviren pro maľi;  
lendar pijen o dziva somara, sar len  
smadzinel.
- 12 Paš lende bešen o čirikle;  
gíľaven maškar o konara le stromengre.
- 13 Cindares o verchi andral tire uprune khera;  
e phuv hiňi čaľi le ovocendar tira bučatar.
- 14 Des, hoj te barol e čar prekal o dobitkos,  
te baron o rastlini prekal o manuš,  
hoj e phuv lenge te anel o chaben,
- 15 the e mol, so kerel o radišagos andro jilo;  
o olejos, hoj o muj te švicinel,  
the o maro, hoj te zoraľarel o jilo le  
manušeskro.
- 16 Le RAJESKRE stromen hin pherdo paňi,  
le cedren andro Libanon, save sadzinda.
- 17 Andre lende peske keren hňizdi o čirikle;  
andro ciprusi bešen o bociana.
- 18 O uče verchi hine le kamzikengre,  
andro skali pes garuven o cikne džvirici‡.
- 19 Tu stvorindaľ o čhonoru, hoj te určinel o časi;  
o kham džanel, kana te zaperel.
- 20 Anes o kaľipen, avel e rat,

---

‡ O Žalmos 104:18 E hebrejiko čhib: damanos

- a savore džviri andro veš aven avri.  
21 O terne levi gravčinen pal e korist;  
le Devlestar mangel o chaben.
- 22 Sar avel avri o kham, džan pale,  
hoj peske te pašlon pre peskre thana.
- 23 O manuša džan pal peskre buča,  
pal oda, so keren dži rači.
- 24 Keci but veci kerđal, RAJEJA!  
Savoro stvorindal la gođaha!  
Pal cali phuv hin pherdo džide veci, so  
stvorindal.
- 25 Hin kade o moros, baro the buchlo;  
hin andre ajci džviri, hoj pes na den te  
zrachinel,  
bare the cikne.
- 26 O łodi džan pal o moros;  
bavinel pes andre o Levijatan, saves stvor-  
indal.
- 27 Kala savore užaren pre tu,  
hoj len te des te chal, akor sar lenge kempel.
- 28 Sar len des te chal,  
kiden oda upre;  
sar phundraves o vast,  
čalon le lače chabenestar.
- 29 Sar garuves o muj,  
daran pes;  
Sar lenge les o dichos,  
meren a ačhen pale prachoske.
- 30 Savore hine stvorimen, sar bičhaves tiro  
duchos;  
a des o nevo dživipen la phuvake.

- 31 E slava le RAJESKRI mi likerel pro furt!  
Mi radisaľol o RAJ olestar, so kerďa!
- 32 Sar dikhel pre phuv, e phuv razisaľol;  
sar pes chudel le verchendar, o verchi thu-  
visalón.
- 33 Gilavava le RAJESKE calo dživipen;  
gilavava o chvali mire Devleske, medik  
dživava.
- 34 Oda, pal soste gondolínav, mi el leske pre  
dzeka!  
Radisaľuvava andro RAJ.
- 35 Mi našľon o binošna pal e phuv  
a te na en imar o nalače manuša!

Lašar le RAJES, dušo miri!  
Haleluja!

## O Žalmos 105

- 1 Palikeren le RAJESKE, bararen leskro nav!  
Maškar o narodi den te džanel, so kerďa!
- 2 Gilaven leske, bašaven leske!  
Vakeren pal savore leskre zazraki!
- 3 Lašaren tumen leskre svete naveha!  
Mi radisaľon o jile olenge, ko roden le RAJES!
- 4 Roden le RAJES the leskri zor;  
ma preačhen te rodel leskro muj!
- 5 Leperen tumenge pro zazraki, pro bare veci, so  
kerďa,  
the pre oda, sar sudzinelas,
- 6 tumen, o čhave le Abrahamoskre, leskre  
služobňikoskre,

- o čhave le Jakoboskre, le Devleskre avriki-  
dle!
- 7 Ov hin o RAJ, amaro Del,  
leskre sudi hine pro manuša pal cali phuv.
- 8 Šoha na bisterel pre peskri zmluva,  
pre peskro lav, so diña ezera pokoleñjenge.
- 9 Phandľa e zmluva le Abrahamoha  
a diña lav le Izak,
- 10 le Jakoboske la kerďa sar prikazis,  
le Izraeloske sar e večno zmluva,
- 11 akor, sar phendă:  
„Tuke dava e kanaaňiko phuv andro  
ďedictvos.“
- 12 Sar mek on sas ča frima džene  
a sas andre odi phuv ča cudzinci,
- 13 phirenas andral jekh narodos ke aver  
a andral jekh krališagos ke aver.
- 14 O Del na domukľa, hoj len vareko te trapinel,  
vaš lende pokarhindă the le kralen:
- 15 „Ma thoven o vasta pre mire pomazimen  
manuša;  
ma dukhaven mire proroken!“
- 16 Sigeder sar domukľa e bokh pre phuv  
a ila lendar savoro maro,
- 17 bičhadă anglal lende muršes,  
le Jozef, savo sas bikendo otrokoske.
- 18 O pindre leske phandle andro kľigina,  
e meň leske zakerde andro trasta,
- 19 medik pes na ačhila oda lav, so phendă anglal.  
O lav le RAJESKRO sikadă, hoj les hin  
čaćipen.

- 20 Akor o kralis prikazinda, hoj les te muken,  
o vladcas le manuŝengro les oslobodzinda.
- 21 Ačhađa les rajeske upral peskro kher,  
vladcaske upral calo peskro barvalipen,
- 22 hoj te prikazinel leskre rajenge, so kamel,  
a te del godi leskre radcen.
- 23 Palis avla o Izrael andro Egipt;  
o Jakob dživelas sar cudzincos andre phuv  
le Chamoskri.
- 24 O RAJ diňa peskre manuŝen but čhave  
a kerđa lendar zoraleder lengre  
ņeprijatelendar.
- 25 Visarda le Egiptanenge o jile pre leskre  
manuŝa,  
vaŝoda len naŝti avri ačhenas a thovenas  
lenca avri.
- 26 Bičhađa le Mojžiŝ, peskre sluŝobņikos,  
the le Aron, saves peske kidňa avri.
- 27 Kerenas maŝkar lende leskre znameņja  
the zazraki andre Chamoskri phuv.
- 28 Bičhađa o kalipen, e phuv kalifa andre,  
ale o Egiptana the avke na ŝunde leskre lava.
- 29 Čerinda lengre paňa pro rat  
a kerđa, hoj o ribi te meren.
- 30 Pherarda e phuv but žabenca,  
mek the le kraliskre khera.
- 31 Prevakerđa a avle o muchi,  
o komara pre cali lengri phuv.
- 32 Čerinda o briŝind pro bare krupi,  
bičhađa o jagale plameňa pre lengri phuv.
- 33 Zničinda lenge o viňičis the o figi,  
phagerđa o stromi pre lengri phuv.

- 34 Prikazinda a avle o malakre grajora,  
ajci kobilki, hoj pes na denas te zrachel.  
35 Chale tele savore rastlini andre lengri phuv,  
chale tele savoro ulipen pro mali.  
36 A akor andro Egipt murdarda savoro, so ulila  
ešebno,  
le ešebne čhaven, save sikavenas pre lengri  
zor.  
37 Ila avri le Izrael le rupoha the le somnakaha  
a savore sas saste the zorale.  
38 O Egipt radisalolas, sar džanas het,  
bo pes lendar igen daralas.
- 39 Nacirdna lenge e chmara sar lepeda  
a raci švicinelas la jagaha.  
40 Sar žadinenas, anda lenge prepelici;  
čalarelas len mareha andral o ņebos.  
41 Phundrađa e skala a avla avri pherdo paŋi,  
čuľalas sar e jarka pre pušta.
- 42 Bo na bisterđa pro sveto lav, so diňa  
le Abraham, peskre služobňikos.  
43 Avke ila avri peskre manušen radišagoha,  
peskre avrikidlen gilavipnaha.  
44 Diňa lenge o phuva le narodengre,  
ile peske o mali, pre save aver džene kerenas  
buči.  
45 O RAJ oda kerđa, hoj te dolikeren leskre  
prikazaňja  
a te šunen leskre zakoni.  
Haleluja!

## O Žalmos 106

<sup>1</sup> Haleluja!



Paľikeren le RAJESKE, bo hino lačho;  
leskro verno kamiben ľikerel pro furt.

<sup>2</sup> Ko šaj vakerel pal o bare skutki le RAJESKRE?  
Ko šaj vakerel pal savori leskri chvala?

<sup>3</sup> Bachtale hine ola, ko keren spravodľišagoha,  
ola, ko dživen furt čačipnaha.

<sup>4</sup> RAJEJA, leper tuke pre ma,  
sar presikaveha o kamiben tire manušenge;  
av ke ma, sar len zachraňineha,  
<sup>5</sup> hoj te dikhav o lačhipen tire avrikidle  
manušengro,  
hoj te radisaľuvav jekhetane tire narodoha,  
hoj te lašarav jekhetane tire manušenca\*.

<sup>6</sup> Kerahas o bini avke sar amare dada;  
kerahas o nalačhipen a dživahas namištes.

<sup>7</sup> Amare dada andro Egipt na achalile tire zazrak-  
enge,  
na leperenas peske pre tiro baro verno  
kamiben  
a vzburinenas pes paš o moros, paš o Lolo  
moros.

<sup>8</sup> Ale ov len zachraňinda vaš peskro nav,  
hoj te sikavel peskri zor.

<sup>9</sup> Prikazinda le Lole moroske a šučila avri;  
ľidžalas len maškar o bare paňa sar prekal  
e pušta.

<sup>10</sup> Zachraňinda len andral o vast olestar,  
ko len našti avri ačhelas;  
cinda len avri andral o vast olestar,

---

\* O Žalmos 106:5 E hebrejiko čhib: tire dedictvoha

- ko pre lende džalas.
- 11 Lengre nepřijatelen zaučharde andre o paňa,  
na predžidila lendar ňiko.
- 12 Akor pačandile leskre lavenge  
a giľavenas leske e chvala.
- 13 Ale igen sig bisterde pre leskre skutki;  
na užarenas pre leskri rada.
- 14 Pre pušta lengri žadosca našti dočalila;  
ode pokušinenas le Devles.
- 15 Avke len diňa, so žadinenas,  
ale palis len marelas le džungale nas-  
valibenenca.
- 16 Andro taboris zavidzinenas le Mojžišoske  
the le Aronoske, le RAJESKRE svete rašaske.
- 17 E phuv pes phundraďa a čala le Datan,  
učarda le Abiram peskre manušenca.
- 18 E jag rozlabilá pre lengre manuša;  
le nalače manušen čala o plameňis.
- 19 Paš o Choreb peske kerde la gurumňora;  
lašarenas e somnakuňi modla.
- 20 Čerinde peskre slavne Devles  
vaš e podoba le bikoskri, so chal e čar.
- 21 Bisterde pro Del, pre lengro Spasitelis,  
savo kerďa bare veci andro Egipt,
- 22 o zazraki andre phuv le Chamoskri,  
o užasna skutki paš o Lolo moros.
- 23 Vašoda o Del phenda, hoj len zničinelá,  
ale o Mojžiš, leskro avrikidlo murš,  
pes angle leste ačhada vaš lenge,  
hoj te visarel het leskri cholí,

hoj len te na zničinel.

- 24 Daranas te džal andre šukar phuv,  
na pačanas leskre laveske,  
25 dudrinenas andre peskre stani  
a na šunde le RAJES.  
26 Avke hazdla upre peskro vast a ila vera,  
hoj len pre odi pušta mukela te perel tele,  
27 hoj len rozčhivela andre savore phuva  
a kerela, hoj lengre čhave te meren maškar  
o narodi.
- 28 Palis chudle te lašarel le Baal paš o Peor;  
chanas o obeti, so sas obetimen le mule  
devlenge.  
29 Provokinenas le RAJES peskre nalače  
skutkenca,  
a vašoda pre lende avla o nasvaliben.  
30 O Pinchas uštila, thođa pes andre oda  
a o nasvaliben preačila.  
31 Oda pes leske rachinelas vaš o spravodlišagos  
andral jekh pokoleňje pre aver dži pro furt.
- 32 Cholarde les paš o paňa Meriba,  
a angle lende dopela namištes the o Mojžiš,  
33 bo avke les cholarde,  
hoj phenda o nagodaver lava.
- 34 Na murdarde avri le naroden avke,  
sar lenge prikazinda o RAJ,  
35 ale džanas romeste andre ola narodi  
a chudle te kerel oda, so the on.  
36 Služinenas the lengre modlenge,

- save len zachudle andre pasca.
- 37 Obetinas peskre čhaven  
the peskre čhajen le nalače duchenge.
- 38 Čhorenas avri o ņevinno rat,  
o rat peskre čhavengro the čhajengro,  
saven obetinas le modlengre andro Kanaan,  
a e phuv pes melarđa lengre ratestar.
- 39 Melarde pes andre peskre skutkenca;  
kerenas le Devleha avke sar o napačivale  
romňija.
- 40 Vašoda o RAJ cholisalila pre peskre manuša,  
džunglila leske leskro dēdictvos.
- 41 Avke len diňa andro vasta le narodenge,  
vladňinas upral lende ola, ko len našti  
avri ačhen.
- 42 Lengre ņeprijateľa len trapinas  
a dochudle len tel peskro vast.
- 43 O Del len buterval lelas avri,  
ale on pes leske vzburinas  
a džanas mek teleder andro bini.
- 44 Ale ov the avke dikhľa pre lengro pharipen,  
sar šunđa lengro roviben.
- 45 Leperđa peske pre peskri zmluva lenca  
a andre peskro baro kamiben len na mardđa  
avke, sar kamla.
- 46 Kerđa, hoj lengre te presikaven o jileskeriben  
savore, so len zaile.
- 47 Zachraňin amen, RAJEJA, Devla amaro,  
skide amen upre andral o narodi,  
hoj te palikeras tire svete naveske

a te lašaras pes tira chvalaha!

48 Lašardo mi el o RAJ, o Del le Izraeloskro,  
na veki vekov!  
A savore manuša mi phenen: „Amen!“  
Haleluja!

## O pandžto zvitkos le Žalmengro

### O Žalmos 107

- 1 Palikeren le RAJESKE, bo hino lačo,  
bo leskro verno kamiben likerel pro furt.
- 2 Kavke mi vakeren ola, saven o RAJ cinda avri,  
saven cinda avri andral o vast le  
neprijateljistar,
- 3 saven skidna andral o phuva  
le zapadostar the le vichodostar,  
le severostar the le juhostar.
- 4 Bludzinenas pal o thana, kaj nane nič, the pal  
e pušta  
a na arakhle nisavo foros, kaj šaj bešle.
- 5 Sas bokhale the smedna;  
na birinenas imar te dživel.
- 6 Akor andre peskro pharipen vičinenas ko RAJ  
a ov len ila avri andral o trapišagos.
- 7 Lidžalas len rovne dromeha,  
hoj te doaven andro foros, kaj šaj bešle.
- 8 Mi palikeren le RAJESKE vaš leskro verno  
kamiben,  
vaš leskre užasna skutki, so kerda prekal o  
manuša,

- 9 bo le smednen del te pijel pañi  
a le bokhalen čaľarel le lače chabeneha.
- 10 Varesave bešenas andro kalipen, andro nek-  
bareder kalipen,  
cerpinenas andre bertena phandle le lan-  
cena
- 11 vašoda, hoj pes ačhavenas le Devleskre  
lavenge  
a odčhivenas e rada le Nekbaredereskri.
- 12 Pokorinda lengre jile la phara bučaha;  
pele pre phuv a ñiko lenge na pomožinda.
- 13 Akor andre peskro pharipen vičinenas ko RAJ  
a ov len zachrañinda andral o trapišagos.
- 14 Iľa len avri andral o kalipen, andral o nek-  
bareder kalipen,  
a čhingerđa lenge o lanci.
- 15 Mi palikeren le RAJESKE vaš leskro verno  
kamiben,  
vaš leskre užasna skutki, so kerđa prekal o  
manuša,
- 16 bo phagerđa o bronzune brani  
a prečhinda o trastune zavori.
- 17 Varesave džene ačhile sar diline vaš peskre  
binošna droma  
the vaš peskre nalačhipena.
- 18 Savoro chaben lenge džunglila  
a avle pašes paš o brani le meribnaskre.
- 19 Akor andre peskro pharipen vičinenas ko RAJ  
a ov len zachrañinda andral o trapišagos.
- 20 Bičhada peskro lav a sastarda len;  
zachrañinda len le hrobostar.

- 21 Mi palikeren le RAJESKE vaš leskro verno kamiben,  
vaš leskre užasna skutki, so kerđa le manušenca.
- 22 Mi palikeren leske le obetenca  
a pal leskre skutki mi gilaven radišagoha.
- 23 Varesave džene gele le lođenca pro moros,  
hoj ode peske te zaroden pro dživipen.
- 24 Dikhle ode bare veci, so o RAJ kerđa;  
leskre užasna skutki pro baro moros.
- 25 Phendā lav a avla bari burka,  
savi hazdla o moroskre vlni.
- 26 O pañi lenca čhivkerelas dži upre andro luftos,  
palis dži tele andre hlbina;  
daranas pes la pohromatar, so pre lende avla.
- 27 Poddžalas lenge o pindre sar le mate manušeške;  
imar na džanenas so te kerel.
- 28 Akor andre peskro pharipen vičinenas ko RAJ  
a ov len cirdña avri andral o trapišagos.
- 29 E zorali burka čerindā pre loki balvajori  
a o vlni pro moros peske bešle tele.
- 30 Radisalile, hoj imar o vlni preačhile,  
a ov len doandā andro pristavos.
- 31 Mi palikeren le RAJESKE vaš leskro verno kamiben,  
vaš leskre užasna skutki, so kerđa le manušenca.
- 32 Mi bararen les maškar o manuša  
a mi lašaren les o phureder andre rada.
- 33 Ov o paña čerinel pre pušta

- a o prameňa pre šuki phuv;  
34 e ulipnaskri phuv pro than, kaj na barol nič,  
vaš o nalačhipen olengro, ko ode bešen.
- 35 Ov e pušta čerinel pro jazera  
a e šuki phuv pro prameňa.
- 36 Thoda ode te bešel le bokhale manušen  
a on peske ačhade foros pro dživipen.
- 37 Sadzinde peske pro mali,  
sadzinde peske o viñici  
a skidle upre pherdo ulipen.
- 38 Požehñinda len a sas len but čhave;  
na domukla, hoj len te el frimeder dobitkos.
- 39 Palis lendar ačhila ča frima džene,  
sas pokorimen le trapišagostar,  
le cerpišagostar the le pharipnastar.
- 40 Ov kerđa bari ladž le rajenge  
a diňa lenge te bludzinel pal e pušta.
- 41 Ale le čores iľa avri andral leskro pharipen  
a leskre famelijendar kerđa ajci but sar  
stados le bakrengro.
- 42 Dikhena oda o spravodliva a radisałona,  
ale savore nalače phandena andre peskre  
muja.
- 43 Oda, ko hino godaver, mi gondolinel pal kala  
veci  
a mi achalol o verno kamiben le RAJESKRO!

## O Žalmos 108

1 E gilí. Le Davidoskro žalmos.

2 Miro jilo tuke zoraes pačal, Devla!  
Gilavava tuke a bašavava



- andral calo miro jilo.
- <sup>3</sup> Ušti upre, harfo, citaro!  
Kamav te uštavel o kham.
- <sup>4</sup> Palikerava tuke, RAJEJA, maškar o narodi  
a gilavava tuke maškar o cudzinci,
- <sup>5</sup> bo baro hin tiro verno kamiben dži upral o  
ňebos  
a tiro čaćipen dži o chmari.
- <sup>6</sup> Devla, av barardo upral o ňebos;  
tiri slava mi el pal cali phuv!
- <sup>7</sup> Zachraňin amen tire čače vasteha a šun man  
avri,  
hoj ola, kas kames, te aven spasimen.
- <sup>8</sup> O Del prevakerďa andral peskro Chramos:  
„Zviťazinava a radišagoha rozďelinava o  
foros Ťichem  
a merinava avri e dolina Sukot.
- <sup>9</sup> Miro hin o Gilead, mange patrinel o Menaše,  
o Efrajim hin e prilba pre miro šero,  
e Judsko hiňi miro kraliko žezlos.
- <sup>10</sup> O Moab hin miro lavoris,  
pro Edom čhivava miri sandalka, bo hino  
miro,  
upral e flišťiňiko phuv viskinava, sar  
zviťazinava.“
- <sup>11</sup> Devla, ko man doanela andre lengro ohradzi-  
men foros?  
Ko man lidžala andro Edom?
- <sup>12</sup> Či na tu, Devla?  
Ale tu amen odčhidal  
a imar na lidžas amare armadi.
- <sup>13</sup> Pomožin amenge te domarel amare  
ňeprijateľen,

bo le manuškri pomoca nane pre ñisoste.  
14 Le Devleha zviťazinaha  
a ov uštarela pre amare ñeprijaťeľa.

## O Žalmos 109

1 Oleske, ko lidžal o bašaviben. Le Davidoskro žalmos.

Devla miro, saves lašarav, ma av čhit,

2 bo o manuša, so hine nalačhe a falošna,  
phundrade pre ma peskro muj;

vakerenas pre ma le klamišagoskre  
čhibenca.

3 Začhide man le nalačhe lavenca;  
džan pre mande a aňi nane vaš soske.

4 Vaš miro kamiben pre ma namištes vakeren,  
ale me man modľinav.

5 Vaš o lačho mange den pale o nalačhipen  
a vaš o kamiben man našťi avri ačhen.

6 Mire ñeprijaťeliske ačhav le nalačhe sudcas;  
o žalobcas mi ačhel leske pal e čači sera.

7 Sar les ela sudos, mi odsudzinen les;  
mi rachinen leskri modľitba sar binos.

8 Mi dživel frima dživesa,  
leskri buči mi prelel aver.

9 Leskre čhavore mi ačhen široti;  
leskri romňi vdova!

10 Leskre čhavore pes mi tulinen a mi žobrinen,  
mi džan andral peskre phagerde khera te  
rodel maro!

11 O interesaris lestar mi lel savoro, so les hin,  
a o cudzinci mi rozčoren oda, pre soste ov  
kerelas buči.

12 Ńiko leske te na presikavel o jileskeriben,  
ňikasko te na el pharo vaš leskre široti.

- 13 Leskro potomstvos mi merel avri,  
lengre nava mi en avrikhosle imar andre  
dujto pokoleñje.
- 14 O RAJ peske mi leperel furt pre vina leskre  
dadengri;  
o binos leskra dakro te na el avrikhoslo.
- 15 Lengre bini mi en furt anglo jakha le RA-  
JESKRE,  
mi mažinel avri lengro leperiben pal e phuv.
- 16 Bo na kamla te presikavel o kamiben,  
džalas pro žobrakos the pro čoro  
a murdarda oles, kas sas dukh andro jilo.
- 17 Ov rado košelas - mi perel oda pre leste!  
Šoha na kamla te žehñinel avren - te na  
žehñinel ñiko leske!
- 18 O košiben pre peste urelas sar gada -  
mi džal andre leskro telos sar pañi,  
andre leskre kokala sar olejos.
- 19 Mi el oda sar o ruchos, andre savo pes urel,  
sar o sirimos phandlo pašal leste pro furt.
- 20 Kavke mi visarel pale o RAJ mire žalobcenge  
the olenge, ko pal ma namištes vakeren.
- 21 Ale tu, RAJEJA, Adonaj,  
pomožin mange vaš tiro nav!  
Zachrañin man vaš oda, bo tiro verno  
kamiben hino lačo.
- 22 Bo me som čoro a slabo;  
o jilo man dukhal.
- 23 Našlúvav avke sar o ciños rači,  
som sar e kobilka razimen tele.
- 24 O khačo mange slabisalón le postostar;  
o telos mange šučol avri.

- 25 Som lenge pro asaben,  
dikhen pre ma a keren le šerenca.
- 26 Pomožin mange, RAJEJA, Devla miro!  
Zachrañin man vaš oda, bo tiro kamiben  
hino pačivalo!
- 27 Hoj on te džanen, hoj oda hin tiro vast,  
hoj tu oda kerđal, RAJEJA!
- 28 On mi košen, ale tu žehñin!  
Ola, ko pre ma džan, pes ladžana,  
ale tiro sluhas radisałola.
- 29 Mi uren mire žalobcen andre ladž;  
mi pačaren len andre ladž avke sar andro  
plaštos.
- 30 Igen pałikerava le RAJESKE mire vuštenca,  
maškar o but džene les lašarava,
- 31 bo le čore manušeske ačhel pal e čači sera,  
hoj les te zachrañinel olendar, ko les  
odsudzinen.

## O Žalmos 110

Le Davidoskro žalmos.

<sup>1</sup> O RAJ phenda mire Rajeske:

„Beš tuke pal miri čači sera,  
medik tuke na thovava tire ñeprijateľen  
tel o pindre.“

<sup>2</sup> Andral o Sion nacirdela o RAJ tire kraliskri zor  
a phenela:

„Vladñin maškar tire ñeprijateła!“

<sup>3</sup> Oda džives, sar džaha andro mariben,  
tire manuša avena pal tute korkore pestar.

Avke sar e rosa avel avri sig tosara,  
avke tire terne murša avena ke tu

pre tire sveta verchi\*.

- 4 O RAJ iľa vera a na bajinela:  
„Tu sal rašaj pro furt avke sar o  
Melchisedek.“
- 5 O RAJ hino pal tiri čači sera;  
zničinel a le kraľen andre oda džives, sar  
avela leskri choľi.
- 6 Sudzinela le naroden, ela ode pherdo mule  
manuša.  
Rozpučinela le kraľen pal cali phuv.
- 7 Andral o jarkos pašal o drom pijela paňi;  
a vašoda hazdela upre o šero.

## O Žalmos 111

- 1 Haleluja!  
Palikerav le RAJESKE andral calo jilo  
maškar o spravodľiva manuša, sar hine  
jekhetane zgele.
- 2 Bare hine o skutki le RAJESKRE;  
sako, ko lenge radisaľol,  
kamel lenge te achaľol.
- 3 Bari a igen šukar hiňi leskri buči,  
leskro spravodľišagos ľikerela furt.
- 4 Ov kerďa, hoj pes te na bisterel pre leskre  
zazraki;  
milostivo a jileskro hino o RAJ.
- 5 Del te chal olen, ko pes lestar daran,  
pre peskri zmluva šoha na bisterela.

---

\* O Žalmos 110:3 Na džanel pes, so e hebrejiko čhib phenel.

- <sup>6</sup> Sikada o zorale skutki peskre manuŝenge;  
diña lenge e phuv, so sas avre narodengri.
- <sup>7</sup> Andre savoreste, so kerel, hino verno the  
spravodljivo,  
pre savore leskre prikazi pes šaj te zmukel.
- <sup>8</sup> On hine zathode pro furt,  
hine dine le čačipnaha the le  
spravodlišagoha.
- <sup>9</sup> Cinda avri peskre manušen,  
peskri zmluva zathoda pro furt.  
Leskro nav hino sveto a užasno.
- <sup>10</sup> O godaveripen chudel la sveta daraha anglo  
RAJ;  
savore, ko dživen pal leskre prikazi, hine  
godaver,  
Leske džal e chvala pro furt.

## O Žalmos 112

- <sup>1</sup> Haleluja!  
Bachtalo manuŝ, savo pes daral le RAJESTAR  
a kaske hin igen pre dzeka leskre prikazi.
- <sup>2</sup> Leskre čhave ena zorale pre phuv;  
o potomstvos le čače manuŝeskro ela  
požehñimen.
- <sup>3</sup> Andre leskro kher ela o barvalipen a savorestar  
pherdo;  
leskro spravodlišagos likerela furt.
- <sup>4</sup> O švetlos andro kalipen švicinela le čače  
manuŝeske,  
oleske, ko hino lačo, jileskro the  
spravodljivo.

- 5 O lačhipen avela pre oda, ko ščirones del kečeň,  
pre oda, ko kerel o veci čačipnaha.
- 6 O spravodljivo manuš pes šoha na čhalavela;  
furt les leperena.
- 7 Na predarala, sar avela e nalači sprava;  
leskro jilo hino zoralo, mukel pes pro RAJ.
- 8 Leskro jilo na izdral a na daral pes;  
dikhela te perel peskre nepřijateľen.
- 9 Rozčhivel ščirones a del le čore manušen;  
leskro spravodlišagos ačhela pro furt;  
leskri zor pes hazdela upre andre slava.
- 10 O nalačo manuš oda dikhela a cholisaľola,  
randela le dandenca a ela zničimen;  
oda, so kamen o nalače te kerel, našľola.

## O Žalmos 113

- 1 Haleluja!  
Lašaren le RAJES, tumen leskre služobňikale,  
lašaren o nav le RAJESKRO!
- 2 Mi el barardo o nav le RAJESKRO  
akanastar pro furt!
- 3 Odarik, khatar avel avri o kham, dži ode, kaj  
zadžal andre,  
mi el lašardo o nav le RAJESKRO.
- 4 O RAJ hino barardo upral savore narodi,  
leskri slava hin upral o ňebos.
- 5 Ko hin ajso sar o RAJ, amaro Del,  
savo bešel učes
- 6 a dikhel dži tele  
pro ňebos the pre phuv?

7 Le čore manušes hazdel upre andral o prachos,  
 le slabes podhazdel pal o šmeciskos,  
 8 hoj les te thovel te bešel le rajenca;  
 peskre manušengre rajenca.  
 9 Ola džuvlake, sava našti el čhave,  
 del te bešel andro kher  
 sar ola dake, savi radisałol le čhavendar.  
 Haleluja!

## O Žalmos 114

1 Sar o Izrael avelas avri andral o Egipt,  
 o kher le Jakoboskro le cudze narodendar,  
 2 o Juda ačhiła le Devleskro sveto than,  
 o Izrael leskro krališagos.  
 3 O moroš oda dikhła a denašla,  
 o pañi Jordan chudña te džal palal,  
 4 o verchi chučkerenas sar bakre  
 a o brehi sar cikne bakrore.  
 5 So tute, morona, hoj denašlal?  
 So tute, Jordanona, hoj visaliłal palal?  
 6 Verchale, soske chučkeren sar bakre?  
 Brehale, soske chučkeren sar cikne bakrore?  
 7 Izdra, phuvije, anglo Raj,  
 anglo Del le Jakoboskro,  
 8 savo čerinel e skala pro jazeros  
 a o kremeñis pro prameña le pañengre.

## O Žalmos 115

1 Na amenge, RAJEJA, na amenge,  
 ale tire naveske patrinel e chvala  
 vaš tiro kamiben the tiri vernost!  
 2 Soske aver narodi phenen:



„Kaj hino lengro Del?“

- <sup>3</sup> Amaro Del hino pro ņebos;  
ov kerel savoro, so leske hin pre dzeka.
- <sup>4</sup> Ale lengre modli hine rupune the somnakune;  
o manuša len kerde peskre vastenca.
- <sup>5</sup> Hin len vušta, ale na vakeren,  
hin len jakha, ale na dikhen;
- <sup>6</sup> hin len kana, ale na šunen,  
hin len nakha, ale na voňinen;
- <sup>7</sup> hin len vasta, ale na chuden,  
hin len pindre, ale na phiren,  
hin len kirle, ale našti den avri o hangos.
- <sup>8</sup> Ola, ko len keren, ena ajse sar on;  
ajse ena savore, ko pes pre lende muken.
- <sup>9</sup> Izraelona, muk tut pro RAJ!  
Ov hino tiri pomoca the tiro šfitos.
- <sup>10</sup> Rašajale, khereja le Aronoskro, muken tumen  
pro RAJ!  
Ov hino tumari pomoca the tumaro šfitos.
- <sup>11</sup> Tumen, ko daran le RAJESTAR, muken tumen  
pro RAJ!  
Ov hino tumari pomoca the tumaro šfitos.
- <sup>12</sup> O RAJ pre amende na bisterđa, ov amenge  
žehňinela.  
Žehňinela o kher le Izraeloskro,  
žehňinela o kher le Aronoskro.
- <sup>13</sup> O RAJ žehňinela olen, ko pes lestar daran,  
le ciknen the le baren.
- <sup>14</sup> Mi del tumenge o RAJ, hoj te rozbaron,

- tumen the tumare čhave!  
15 Mi požehñinel tumen o RAJ,  
savo kerða o ñebos the e phuv!
- 16 O nekučeder ñebos hino le RAJESKRO,  
ale e phuv diña le manuŝenge.  
17 O mule na lašarena le RAJES;  
ñiko olendar, ko džan tele pro cicho than.  
18 Ale amen bararaha le RAJES  
akanastar dži pro furt.  
Haleluja!

## O Žalmos 116

- 1 Kamav le RAJES,  
bo šunða avri miro mangipen,  
sar ke leste vičinavas,  
2 bo ke ma visarða peskro kan,  
me man ke leste mangava, medik ča  
dživava.
- 3 Phandle man andre o puta le meribnaskre;  
avla pre ma e dar le hroboskri\*;  
zaila man e žala the o pharipen.  
4 Ale vičinavas pro nav le RAJESKRO:  
„Mangav tuť, RAJEJA, zachrañin miro  
dživipen!“
- 5 O RAJ hino lačo the spravodlivo,  
amare Devleske hin pharo vaŝ amenge.  
6 O RAJ chrañinel le slabe manuŝen;

---

\* O Žalmos 116:3 E hebrejiko čhib: le Šeoloskri

sar mange sas igen phares, ov man zachrañinda.

<sup>7</sup> Smirom tuke, dušo miri,  
bo o RAJ sas ke tu igen lačno.

<sup>8</sup> Ilal man avri andral o meriben,  
zaačhađal mire jakha le apsendar  
a ochrañindał miro pindro, hoj mange te na  
poddžal,

<sup>9</sup> hoj te šaj phirav anglo RAJ  
pal e phuv maškar o džide.

<sup>10</sup> Pačandilom, vašoda phendom:  
„Somas igen strapimen.“

<sup>11</sup> Andre miro pharipen phendom:  
„Dojekh manuš klaminel.“

<sup>12</sup> So me šaj dav le RAJES  
vaš savoro lačhipen, so mange kerđa?

<sup>13</sup> Palikerava la molakra obetaha vaš miri  
zachrana†  
a vičinava pro nav le RAJESKRO.

<sup>14</sup> Dava le RAJESKE oda, so phendom,  
anglal savore leskre manuša.

<sup>15</sup> Savi dukh hin le RAJES,  
sar meren leskre verna manuša.

<sup>16</sup> RAJEJA, som tiro služobnikos,  
avke sar tuke služinelas miri daj,  
the me avke tuke služinav;  
tu prečhindał mire lanci.

---

† **O Žalmos 116:13** E hebrejiko čhib: Hazdava upre e kuči la zachranakri.

- 17 Anava tuke e palikeribnaskri obeta  
a vičinava pro nav le RAJESKRO.  
18 Dava le RAJESKE oda, so phendom,  
anglal savore leskre manuša,  
19 pro dvori andro kher le RAJESKRO,  
maškar tute, Jeruzalemona.  
Haleluja!

## O Žalmos 117

- 1 Lašaren le RAJES, savore narodale,  
Bararen les, savore manušale!  
2 Bo baro hin leskro kamiben ke amende  
a leskri vernošť likerel pro furt.  
Haleluja!

## O Žalmos 118

- 1 Palikeren le RAJESKE, bo hino lačo;  
bo leskro verno kamiben likerel pro furt.
- 2 Mi phenel o Izrael:  
„Leskro verno kamiben likerel pro furt.“
- 3 Mi phenen o rašaja, o kher le Aronoskro:  
„Leskro verno kamiben likerel pro furt.“
- 4 Mi phenen ola, ko pes daran le RAJESTAR:  
„Leskro verno kamiben likerel pro furt.“
- 5 Andro pharipen vičinavas pro RAJ  
a ov mange odphenda a zachraňinda man.
- 6 O RAJ hino manca, na darava man.  
So man šaj kerel o manuš?
- 7 O RAJ hino manca a pomožinel mange;  
dikhava te perel mire nepřijaťelen.

- 8 Feder hin te denašel ko RAJ,  
sar pes te mukel pro manuš.
- 9 Feder hin te denašel ko RAJ,  
sar pes te mukel pro vladara.
- 10 Rozthode pes pašal ma savore narodi,  
ale andro nav le RAJESKRO len domardom.
- 11 Rozthode pes pašal ma,  
he, rozthode pal dojekh sera,  
ale andro nav le RAJESKRO len domardom!
- 12 Rozthode pes pašal ma sar osi,  
ale zlabile sig sar e jag pal o kołaka;  
andro nav le RAJESKRO len domardom.
- 13 Zoraha man ispidle, hoj te perav,  
ale o RAJ mange pomožinda.
- 14 Miri zor the gili hin o RAJ,  
ov ačila miro zachrancas.
- 15 O radišagoskre gila pal e zachrana  
šundol andro stani le spravodlive  
manušengre:  
„Le RAJESKRO čačo vast kerđa zorale veci!
- 16 Le RAJESKRO čačo vast zvířazinda,  
le RAJESKRO čačo vast kerđa zorale veci!“
- 17 Na merava, ale dživava  
a vakerava pal o skutki le RAJESKRE.
- 18 Igen man marda o RAJ,  
ale na diňa man le meribnaske.
- 19 Phundraven mange o čačipnaskre brani le  
Chramoskre,  
džava andre prekal lende a palikerava le  
RAJESKE.

- 20 Kadi hiñi le RAJESKRI brana,  
prekal late džana andre o spravodliva.
- 21 Palikerav tuke, RAJEJA, hoj man šundal avri,  
tu ačhilal miro zachrancas.
- 22 O bar, so o murara odčhide,  
ačhila hlavno bar.
- 23 O RAJ oda kerđa  
a amen pes oleske čudalinas.
- 24 Kada hin o džives, savo kerđa o RAJ,  
khelas a radisaľuvvas andre leste!
- 25 RAJEJA, mangav tut, zachrañin amen!  
RAJEJA, mangav tut, hoj amenge te džal  
mištes!
- 26 Požehñimen hin oda, ko avel andro nav le  
RAJESKRO!  
Žehñinas tumenge andral o kher le RA-  
JESKRO.
- 27 O RAJ hin o Del; leskro švetlos švicinel pre  
amende.  
Priden tunen paš o manuša,  
džan radišagoha le palmenca andro vasta  
dži paš o oltaris\*.
- 28 Tu sal miro Del, palikerava tuke;  
Devla miro, bararava tut!
- 29 Palikeren le RAJESKE, bo hino lačho;  
bo leskro verno kamiben likerel pro furt!

---

\* **O Žalmos 118:27** Abo: Phanden o obeti le lanenca ko rohi le oltariskre!

# O Žalmos 119

*Alef*

- 1 Bachtale hine ola, kaskre droma hine žuže  
a dživen pal o zakonos le RAJESKRO.
- 2 Bachtale hine ola, ko dolikeren leskre  
prikazaňja  
a roden les cale jileha;
- 3 ola, ko na keren o nalačhipen,  
ale phiren pal leskre droma.
- 4 Tu diňal avri tire prikazi,  
hoj pes pačivalones te dolikeren.
- 5 Joj, te ulomas zoralo pre miro drom,  
hoj te kerav oda, so phenes.
- 6 Akor man na mušinava te ladžal,  
sar dikhava pre savore tire prikazaňja.
- 7 Palikerava tuke le žuže jilestar,  
sar sikluvava tire čačipnaskre zakoni.
- 8 Tire prikazi dolikerava,  
ča man šoha ma omuk!

*Bet*

- 9 Sar peske o terno manuš šaj dolikerel o žužo  
dživipen?  
Avke, hoj dživela pal tiro lav.
- 10 Cale jileha tut rodavas;  
ma domuk, hoj man te visarav tire  
prikazaňjendar!
- 11 Andro jilo mange garuđom tiro lav,  
hoj te na kerav binos angle tute.
- 12 Av barardo, RAJEJA!  
Sikav man tire zakoni!
- 13 Mire vuštenca vakerav avri  
savore prikazi, so tu phendal.
- 14 Radisaľuvav tire prikazaňjendar

avke sar le bare barvalipnastar.

15 Pal tire prikazi gondolinav  
a pozorinav tire chodniki.

16 Andre tire zakoni man hin radišagos,  
pre tiro lav na bisterav.

*Gimel*

17 Ker o lačhipen tire sluhasko,  
hoj te dživav a te dolikerav tiro lav!

18 Phundrav mange o jakha,  
hoj te dikhav o zazraki andre tiro sikaviben!

19 Kade pre phuv som ča cudzincos,  
ma garuv angle mande tire prikazaňja!

20 Mira duša igen cirdel  
te prindžarel furt tire sudi.

21 Le barikanen karhines;  
prekošle hine ola,  
ko oddžan tire prikazaňjendar.

22 Ma domuk, hoj mange te keren ladž a te dikhen  
man tele,  
bo me man likerav tire prikazendar.

23 Te o vladara zabešlehas, hoj pre mande te  
vakeren,  
tiro sluhasko the avke gondolinela pal tire  
zakoni.

24 Tire prikazaňja mange anen o radišagos,  
den man godi so te kerel.

*Dalet*

25 Miri duša peske pašlol andro prachos,  
obdžidar man avke, sar phendal.

26 Phenavas tuke avri mire droma a tu mange  
odphendal.

Sikav man tire prikazi.

27 De mange te achalol o drom tire prikazengro,



- hoj te gondolinav pal tire užasna skutki.  
28 Čuľan mange o apsa la žaľatar,  
zoraľar man tire laveha.  
29 Visar man het le klamišagoskre dromestar!  
Av ke ma jileskro a de man tiro zakonos!  
30 Kidňom mange avri o pačivalo drom,  
iľom mange andro jilo tire sudi.  
31 Likerav man tire prikazaňjendar, RAJEJA;  
ma domuk, hoj man te ladžav!  
32 Denašav pal o drom tire prikazengro,  
bo diňal man godi lenge te achalol\*.  
*He*  
33 Sikav mange, RAJEJA, o drom tire prikazengro  
a me len dolikerava dži o koňec.  
34 De mange te achalol tiro zakonos,  
hoj les te dolikerav andral calo miro jilo.  
35 Lidža man pal o chodňikos tire  
prikazaňjengro,  
bo andre oda man hin o radišagos.  
36 Visar miro jilo ke tire sikavibena,  
hoj mange te na džal pal o nalačo bar-  
valipen.  
37 Visar mire jakha, hoj te na dikhen pro zbitočna  
veci!  
Obdžidar man pre tiro drom!  
38 Doliker tire sluhasko tiro lav,  
so diňal olen, ko tut den pačiv.  
39 Le mandar e ladž, savatar man darav,  
bo tire zakoni hine lače.  
40 Igen man cirdav pal tire prikazi!  
Obdžidar man tire spravodlišagoha.

---

\* **O Žalmos 119:32** E hebrejiko čhib: o jilo mange  
rozbuchľardal

*Vav*

- 41 Ó RAJEJA, te avlahas tiro verno kamiben pre  
ma  
the tiri zachrana, avke sar phendal,  
42 hoj te odphenav oleske, ko mange dophenel,  
bo me pačav tire laveske.  
43 Ma le mange šoha o čačipen andral miro muj,  
bo me man mukav pre tire spravodliva sudi,  
44 avke me večne dolikerava tiro zakonos,  
furt a furt.  
45 Phirava andre sloboda,  
bo kamav te dživel pal tire prikazaňja.  
46 Pal tire sikavibena vakerava le kralenge  
a na ladžava man,  
47 se tire prikazaňja mange anen o radišagos,  
bo man andre lende zakamlom.  
48 Hazdav o vasta ke tire prikazaňja, andre save  
man zakamlom,  
a gondolinav pal tire sikavibena.

*Zajin*

- 49 Ma bister pro lav, so diňal tire slugas,  
bo diňal man nađej.  
50 Andre miro pharipen man poťešines,  
bo tiro lav man obdžidarel.  
51 O barikane mandar igen asan,  
ale me man tire zakonostar na visarava.  
52 RAJEJA, leperav mange pre tire čirlatune  
prikazi  
a arakhlom andre lende o radišagos.  
53 Labol andre ma e cholí pro nalačhe manuša,  
bo omuken tiro zakonos.  
54 Tire prikazaňja hine mire gila,  
medik som hostos pre kadi phuv.  
55 Rači mange leperav pre tiro nav, RAJEJA,

a dolikerav tiro zakonos.

56 Kada sas mange dino,  
hoj man te likerav tire prikazaŋendar.

*Chet*

57 Phendom mange:

„RAJEJA, tu sal miro dedictvos;  
phendom, hoj dolikerava tire lava.“

58 Mangav tut andral calo miro jilo,  
hoj ke ma te aves jileskro, avke sar man  
diŋal lav!

59 Gondolinavas pal mire droma  
a visardom man pale paš tire prikazi.

60 Sidarav a na užarav  
te dolikerel tire prikazaŋja.

61 Kajte man o nalače manuša phandle le  
lanenca,  
me pre tiro zakonos na bisterdom.

62 Pal jepaš rat uštav, hoj tut te lašarav  
vaš tire spravodliva sudi.

63 Som prijatelīs savorenca, ko pes tutar daran  
a dolikeren tire prikazi.

64 RAJEJA, pre calī phuv hin pherdo tiro kamiben;  
sikav man tire prikazaŋja!

*Tet*

65 Presikađal tire sluhasko o lačhipen,  
RAJEJA, avke sar phenel tiro lav.

66 Sikav man mištes te rozsudzinel a te achalol,  
bo me pačav andre tire prikazaŋja.

67 Medik na somas potrestimen, bludzinavas;  
ale akana šunav tiro lav.

68 Tu sal lačo a keres o lačhipen,  
sikav man tire prikazi.

69 O barikane man melarde andre le  
klamišagenca,

ale me man cale jileha likerav pal tire sikavibena.

70 Lengre jile hine zorale sar bar,

ale me radisaľuvav andre tiro zakonos.

71 Sas oda mištes, hoj somas potrestimen,  
hoj man te sikavav tire prikazi.

72 O zakonos andral tiro muj mange hin vza-  
c-  
neder  
sar ezera somnakune the rupune love.

### *Jod*

73 Tire vastenca man stvorindaľ a formindaľ,  
pomožin mange te achalol a te siklol tire  
prikazaňja.

74 Ola, ko pes tutar daran, radisaľona, sar man  
dikhena,  
bo me pačav andre tiro lav.

75 Džanav, RAJEJA, hoj tire sudi hine spravodľiva,  
potrestindaľ man, bo sal verno.

76 Joj, te man tiro verno kamiben diňahas pale o  
radišagos,  
avke sar diňal lav tire služobňikos.

77 Joj, te pre ma avlahas tiro jileskeriben, hoj te  
dživav,  
bo man hin radišagos andre tiro zakonos.

78 Mi ladžan pes o barikane, bo falošne pre ma  
vakerenas;  
ale me gondolinav pal tire prikazi.

79 Joj, te pes ke ma visardehas pale ola, ko pes  
tutar daran,  
ola, ko prindžaren tire prikazaňja.

80 Joj, te gelomas cale jileha pal tire sikavibena,  
hoj man te na ladžav.

### *Kaf*

- 81 Miri duša imar na birinel, so ajci užarel pre tiro spaseñje;  
mukav man pre tiro lav.
- 82 Mire jakha imar na birinen, so ajci užaren pre oda,  
hoj kereha, so phendal;  
phučav: „Kana mange kereha o radišagos?“
- 83 Kajte som sar o cipuno gono avrišuko le thuvestar,  
na bisterav pre tire prikazi.
- 84 Mek keci dživesa mušinela te užarel tiro služobñikos?  
Kana odsudzineha olen, ko pre ma džan?
- 85 O barikane, save na dživen pal tiro zakonos,  
mange pripravinde o cheva sar pasci.
- 86 Savore tire prikazañjenge šaj te pačal.  
Pomožin mange, bo džan pre ma a nane vaš soske!
- 87 Na kampla but a chalehas man tele pal e phuv;  
ale me na omuklom tire prikazi.
- 88 Obdžidar man tire verne kamibnaha,  
hoj te dolikerav o prikazañja andral tiro muj.

*Lamed*

- 89 RAJEJA, tiro lav ačhel zorales  
andro ñebos pro furt.
- 90 Pal jekh pokoleñje pre aver likerel tiri vernost;  
tu zathodal e phuv a ačhel zorales.
- 91 Savoro ačhel dži adadžives, avke sar oda diñal avri,  
bo savoro tuke služinel.
- 92 Te mange tiro zakonos na andahas o radišagos,  
muľomas andre miro pharipen.

- 93 Šoha na bisterava pre tire prikazi,  
bo lenca man obdžidardal.  
94 Me som tiro, zachrañin man,  
bo igen kamav te dživel pal tire prikazi.  
95 O nalače pre ma užaren, hoj man te zničinen;  
ale me gondolinav pal tire zakoni.  
96 Dikhłom, hoj savore vecen hin peskri hrañica,  
ale tiro zakonos šoha na preačhela.

*Mem*

- 97 Ó, sar igen kamav tiro zakonos!  
Calo džives pal leste gondolinav.  
98 Tire prikazañja hine furt manca,  
a vašoda mandar keren godavereder,  
sar hine mire ñeprijaťela.  
99 Godavereder som savore mire učitelendar,  
bo gondolinav pal tire prikazi.  
100 Hin man buter godi sar le phuren,  
bo dolikerav tire zakoni.  
101 Miro pindro na thovav pre ñisavo nalačo  
drom,  
bo kamav te dživel pal tiro lav.  
102 Na oddžav tire prikazendar,  
bo tu korkoro man sikaves avri.  
103 Save gule hine tire lava,  
mire vuštenge hine guleder sar medos.  
104 Tire zakonendar dochudav o godaveripen,  
vašoda našti avri ačhav dojekh falošno  
chodñikos.

*Nun*

- 105 Tiro lav hin e momeli mire pindreske  
a o švetlos mire chodñikoske.  
106 Diñom lav, hoj dolikerava tire spravodliva  
sudi,  
a kamav oda te dolikerel.

- 107 RAJEJA, igen but cerpindom;  
obdžidar man, avke sar phendal.
- 108 RAJEJA, prile e chvalakri obeta andral miro  
muj;  
sikav man tire sudi.
- 109 Furt som andre dar pal o dživipen,  
ale pre tiro zakonos na bisterav.
- 110 O nalače mange nacirdle e pasca,  
ale me man tire prikazendar na visarava.
- 111 Tire sikavibena hine miro dedictvos pro furt,  
bo miro jilo lendar radisaol.
- 112 Zailom mange andro jilo,  
hoj dolikerava tire prikazaŋja pro furt dži o  
koŋec.

*Samech*

- 113 Me našti avri ačhav olen, ko tuke den ča jepaš  
jilo,  
ale kamav tiro zakonos.
- 114 Tu sal miro štitos, paš tute man šaj garuvav;  
pre tiro lav man mukav.
- 115 Tumen, binošna manušale, džan mandar het,  
hoj te šaj man likerav mire Devleskre  
prikazaŋjendar.
- 116 De man zor, Devla, avke sar phendal, hoj te  
dživav.  
Ma sklamin man andre miri nađeji!
- 117 Podhazde man a avava zachraŋimen  
a me furt pozorinava tire prikazi.
- 118 Tu odčhives savoren, ko oddžan tire  
pikazendar,  
bo on klaminen a na del pes lenge te pačal.
- 119 Savore nalače manušen pre phuv les sar  
šmeci,  
a vašoda kamav tire sikavibena.

120 Miro ťelos tutar izdral daratar,  
darav man tire sudendar.

### *Ajin*

- 121 Keravas, so hin lačo the spravno,  
ma de man andro vasta olenge, ko man  
trapinen.
- 122 De tire služobňikos lav, hoj leske ela mištes;  
ma domuk, hoj man o barikane te trapinen!
- 123 O jakha mange slabisaŕon olestar,  
so ajci užarav pre tiro spaseňje  
the pre tiro čačipnaskro vakeriben.
- 124 Presikav tire služobňikoske tiro verno  
kamiben  
a sikav man tire prikazi.
- 125 Me som tiro služobňikos, de mange te  
achalol,  
hoj te prindžarav tire prikazaňja.
- 126 RAJEJA, imar tuke kampil vareso te kerel,  
bo na šunen tiro zakonos.
- 127 Me kamav tire prikazaňja buter sar o som-  
nakaj,  
buter sar o žužo somnakaj,
- 128 a savore tire prikazi likerav sar lače,  
vašoda našti avri ačhav dojekh nalačo  
chodňikos.

### *Pe*

- 129 Tire sikavibena hine igen užasna,  
vašoda len dolikerav cale jileha.
- 130 O zjaveňje tire laveskro anel o švetlos;  
kerel godaver olestar, ko na achalol.
- 131 Phundrade mujeha užarav,  
bo som igen smedno pal tire prikazaňja.



- 132 Visar tut ke ma, av ke ma jileskro,  
avke sar oda keres savorenge, ko kamen tiro  
nav.
- 133 Lidža mire kroki tire laveha.  
Ma domuk, hoj upral mande o binos te  
vladñinel!
- 134 Zachrañin man le manušendar, save man  
trapinen,  
hoj te dolikerav tire zakoni.
- 135 Švicin tire mujeha pre tiro služobñikos.  
Sikav man tire prikazi!
- 136 Andral mire jakha čuľal pherdo apsa,  
bo tiro zakonos pes na dolikerel.

*Cade*

- 137 Tu sal spravodľivo, RAJEJA,  
tire sudi hine čače.
- 138 O prikazi, so diňal, hine spravodľiva;  
šaj pes pre lende calkom te mukel.
- 139 E choli, so andre ma labol vaš tuke, man chal,  
bo mire ñeprijaťela bisterde pre tiro lav.
- 140 Tire lava hine mištes prežužarde,  
vašoda len tiro služobñikos kamel.
- 141 Na som baro manuš a som odčhido,  
ale pre tire prikazi na bisterav.
- 142 Tiro spravodľišagos hino pro furt,  
tiro zakonos hin o čačipen.
- 143 O pharipen the o trapišagos pre ma aven,  
ale tire prikazañja mange anen o radišagos.
- 144 Tire sikavibena hine spravodľiva pro furt,  
de mange len te achalol, hoj te dživav.

*Kof*

- 145 Andral calo miro jilo vičinav;

- odphen mange, RAJEJA,  
me šunava tire prikazi.
- 146 Ke tute vičinav;  
zachrañin man  
a me dolikerava tire zakoni.
- 147 Uštav sigeder, sar vidñisałol,  
hoj tutar te mangav pomoca;  
mukav man pre tiro lav.
- 148 Calì rat mande o jakha phundrade  
a gondolinav pal tiro lav.
- 149 Šun man avri, bo tiro kamiben hino pačivalo;  
RAJEJA, obdžidar man tire spravodlìve sudoha!
- 150 Imar hine dži paš ma ola, kaske džal pal o  
nalačhipen;  
on hine dur tire zakonostar,
- 151 ale tu, RAJEJA, sal paš ma  
a savore tire prikazañja hine čačipnaskre.
- 152 Imar čirlastar siklìlom andral tire zakoni,  
hoj len ačhađal pro furt.

### *Reš*

- 153 Dikh pre miro pharipen a zachrañin man,  
bo na bisterđom pre tiro zakonos.
- 154 Zaačh vaš ma pro sudos a cin man olestar  
avri;  
obdžidar man, avke sar mange phendał.
- 155 O spaseñje hino dur le nalačhendar,  
bo on na roden tire zakoni.
- 156 RAJEJA, tu sal igen milostivo,  
obdžidar man tire spravodlìve sudoha.
- 157 Hin man but ñeprijaťela, so pre ma džan,  
ale me man tire prikazendar na visarava.

- 158 Džunglöl mange, sar dikhav pre ola, ko nane  
verna,  
bo na dolikeren tiro lav.  
159 Dikh, sar kamav tire prikazi, RAJEJA!  
Obdžidar man tire verne kamibnaha!  
160 Savore tire lava hine čače,  
savore tire spravodliva sudi hine pro furt.

*Šin*

- 161 O vladara pre ma džan a nane len vaš soske,  
ale miro jilo pes daral ča tire lavestar.  
162 Tire lavestar radisaľuvav avke  
sar oda, ko arakhel baro barvalipen.  
163 Našti avri ačhav o klamišagos, džunglöl  
mange,  
ale tiro zakonos kamav.  
164 Eftavar pro džives tut lašarav  
vaš tire spravodliva sudi.  
165 Baro smirom hin olen, ko kamen tiro zakonos,  
a nane nič, pre soste šaj pelehas.  
166 Užarav, hoj man zachraňineha, RAJEJA,  
a dolikerav tire prikazaňja.  
167 Miri duša pes likerel tire zakonendar,  
igen len kamav.  
168 Šunav tire prikazi the svedectva,  
bo tu prindžares savore mire droma.

*Tav*

- 169 RAJEJA, de, hoj miro roviben te avel ke tute!  
Ker mandar godavereder, avke sar phendal.  
170 De, hoj miro mangipen te avel anglal tu.  
Zachraňin man, avke sar diňal lav!  
171 Mi prečulan o chvali andral mire vušta,  
bo tu man sikaves tire prikazi.

- 172 Mi gilavel miri čhib pal tiro lav,  
bo savore tire prikazaŋja hine spravodliva.
- 173 De, hoj mange te pomožinel tiro vast,  
bo kidňom mange avri tire prikazi.
- 174 RAJEJA, igen kamav, hoj man te zachrañines!  
Tiro zakonos mange anel o radišagos.
- 175 De, hoj te dživav a te lašarav tut;  
de, hoj mange te pomožinen tire sudi.
- 176 Bludzinav sar o našado bakroro.  
Av te rodel tire služobňikos,  
se me na bisterďom pre tire prikazaŋja.

## O Žalmos 120

1 E gilí pro drom upre andro Jeruzalem.

Pro RAJ vičinavas andral o pharipen  
a ov mange odphenda.

2 RAJEJA, zachrañin man le klamišagoskre  
vuštendar  
the le falošne čhibendar.

3 So tuha ov kerela  
a sar tut marela,  
tu falošno čhib?

4 Marela tut le ostre maribnaskre šipenca  
the le jagale angarenca\*.

5 Vigos mange!  
Te bešel kade hin avke namištes  
sar le cudzincoske andro Mešech,  
abo sar maškar o manuša andro Kedar!

6 Imar igen but dživav olenca,

---

\* **O Žalmos 120:4** E hebrejiko čhib: *rotem* - oda hin stromos,  
savestar hin igen lače angara

- ko našti avri ačhen o smirom.  
7 Sar me vakerav, hoj kamav o smirom,  
on kamen o mariben.

## O Žalmos 121

- 1 E gilí pro drom upre andro Jeruzalem.  
Mire jakhenca dikhav upre pro verchi.  
Khatar avela miri pomoca?  
2 Miri pomoca avel le RAJESTAR,  
savo stvorinda o ňebos the e phuv.
- 3 Ov na domukela, hoj tuke te poddžal o pindro;  
tiro stražcas na sovel!  
4 Dikh, oda, ko stražinel le Izrael,  
na sovel aňi na driminel.
- 5 O RAJ hino tiro stražcas;  
o RAJ hino tiro ciňos pal tiri čači sera.  
6 Dživese tut o kham na dukhavela  
aňi o čhonoru rači.
- 7 O RAJ tut chraňinela savore nalačhipnastar;  
ov chraňinela tiro dživipen.  
8 O RAJ tut chraňinela,  
sar džaha a the sar aveha,  
akanastar a pro furt.

## O Žalmos 122

- 1 Le Davidoskri gilí pro drom upre andro Jeruzalem.  
Radisalíom, sar mange phende:  
„Aven džas andro kher le Devleskro!“  
2 Akana amare pindre ačhen  
andre tire brani, Jeruzalemona.

- <sup>3</sup> O Jeruzalem hino ačhado upre sar foros,  
kaj hin spojimen sa andre jekh.
- <sup>4</sup> Ode džan o kmeňi upre,  
o kmeňi le RAJESKRE,  
te lašarel o nav le RAJESKRO,  
avke sar hin prikazimen le Izraeloske.
- <sup>5</sup> Ode hin o troni pro sudos,  
o troni le Davidoskre potomkengre.
- <sup>6</sup> Modlinsen tumen vaš o smirom prekal o Jeruzalem a phenen:  
„Bachtale ola, ko tut kamen!
- <sup>7</sup> Mi avel o smirom andre tire muri  
a mi dživel pes šukares andre tire palaca!“
- <sup>8</sup> Vaš mire phrala the prijatela phenav:  
„Smirom andre tu, Jeruzalemona!“
- <sup>9</sup> Vaš o kher le RAJESKRO, amare Devleskro,  
man modlinava, hoj tuke te džal mištes.

## O Žalmos 123

- <sup>1</sup> E gilí pro drom upre andro Jeruzalem.  
RAJEJA, mire jakhenca dikhav upre pre tute,  
so troňines pro ňebos.
- <sup>2</sup> Sar o jakha le sluhengre dikhen  
pro vast peskre rajeske,  
sar o jakha la služkacre dikhen  
pro vast peskra raňake,  
avke dikhen amare jakha pro RAJ, amaro Del,  
medik amenge na presikavela peskro  
jileskeriben.
- <sup>3</sup> Av jileskro ke amende, RAJEJA,  
av jileskro ke amende,

bo imar na birinas olestar, so amen ajci tele  
dikhen.  
4 Imar amen hin dos olestar,  
so amendar ajci asan o barvale  
a tele dikhen o barikane.

## O Žalmos 124

1 Le Davidoskri gilí pro drom upre andro Jeruzalem.  
Te amenca na ulahas o RAJ  
- mi phenel o Izrael -  
2 te amenca na ulahas o RAJ,  
sar pre amende avle o manuša,  
3 chalehas amen tele džidonen,  
sar lengri cholí pre amende rozlabila;  
4 o paña amen začhidehas,  
o prudos amen scirdňahas tele,  
5 o dziva paña  
amen zailehas andre.  
6 Palikeras le RAJESKE, hoj na domukla amare  
neprijatelenge,  
hoj amen te rozčingeren le dandenca!  
7 Amen denašlam  
sar o čiriklo andral e pasca le lovcoske;  
e pasca čhindila  
a amen andral denašlam.  
8 Amari pomoca hin andro nav le RAJESKRO,  
savo stvorinda o ňebos the e phuv.

## O Žalmos 125

1 E gilí pro drom upre andro Jeruzalem.  
Ola, ko pes muken pro RAJ,  
hine sar o verchos Sion:

Na čhalaven pes,  
líkeren pro furt.

<sup>2</sup> Sar hin o verchi pašal o Jeruzalem,  
avke hin o RAJ pašal peskre manuša  
akanastar a pro furt.

<sup>3</sup> O žezlos le nalačhengro na vladñinela  
upral e phuv le spravodlìve manušengri,  
hoj te na keren o spravodlìva  
peskre vastenca o nalačhipen.

<sup>4</sup> RAJEJA, ker o lačo olenge, ko hine lače,  
olenge, ko hine čačipnaskre andro jile!

<sup>5</sup> Ale olen, ko oddžan pro bange droma,  
o RAJ tradela het jekhetane olenca, ko keren  
o nalačhipen.

O smirom pro Izrael!

## O Žalmos 126

<sup>1</sup> E gilì pro drom upre andro Jeruzalem.  
Sar o RAJ anelas pale le Sionoskre zailen,  
sas amenge oda sar suno.

<sup>2</sup> Akor amenge o muj asalas  
a amare čhiba gilavenas radišagostar.  
Akor pes maškar aver narodi vakerelas:  
„O RAJ prekal lende kerđa bare veci!“

<sup>3</sup> O RAJ kerđa prekal amende bare veci  
a amen radisašuvahas.

<sup>4</sup> An pale, RAJEJA, amare zailen  
avke sig sar o pañi andro Negev pal o baro  
brišind.



- <sup>5</sup> Ola, ko sadzinen le apsenca,  
kiden a upre bare radišagoha.  
<sup>6</sup> Rovibnaha džal avri oda,  
ko hordinel o semenos;  
radišagoha avela pale,  
sar anela peskri pšeňica.

## O Žalmos 127

- <sup>1</sup> Le Šalamunoskri gili pro drom upre andro Jeruzalem.  
Te o RAJ na ačhavel o kher,  
zbitočne pes trapinen ola, ko les ačhaven;  
te o RAJ na stražinel o foros,  
zbitočne del pozoris oda, ko les stražinel.  
<sup>2</sup> Zbitočne ušten upre sig,  
džan te sovel nasig  
a keren phares buči vaš o maro;  
bo ov pes starinel pal ola, kas kamel, mek  
sar soven.  
<sup>3</sup> O čhave hine daros le RAJESTAR,  
o čhavoro la dake andro per hin le RAJESKRI  
odmena.  
<sup>4</sup> O čhave, so ulile le muršeske, sar sas terno,  
hine sar o šipi andro vasta le maribnaskre  
muršeske.  
<sup>5</sup> Bachtalo hin oda murš,  
savo peske lenca pherdžardža o tulcos.  
On pes na ladžana, sar pes sudzinena  
peskre ņeprijateľenca paš e brana pro su-  
dos.

## O Žalmos 128

- <sup>1</sup> E gili pro drom upre andro Jeruzalem.

Bachtalo ela sako, ko pes daral le RAJESTAR,  
ko phirel pal leskre droma.

<sup>2</sup> Dživeha la bučatar, so keres tire vastenca;  
aveha požehñimen a savoro tuke džala  
mištes.

<sup>3</sup> Tiri romñi ela andre tiro kher  
sar e viñica, so anel but ovocje,  
tire čhave ena pašal tiro skamind  
sar o terne olivova stromi.

<sup>4</sup> He, kavke ela požehñimen oda murš,  
savo pes daral le RAJESTAR.

<sup>5</sup> Mi požehñinel tut o RAJ andral o Sion,  
hoj te dikhes o požehnañje le Jeruzale-  
moskro calo tiro dživipen,

<sup>6</sup> hoj te dikhes tire čhavengre čhaven.

Smirom le Izraeloske!

## O Žalmos 129

<sup>1</sup> E gilí pro drom upre andro Jeruzalem.  
Mire terñipnastar man but trapinenas  
- mi phenel o Izrael -

<sup>2</sup> mire terñipnastar man but trapinenas,  
ale na zñičinde man.

<sup>3</sup> Orinenas mange pal o dumo,  
orinde avri bare rihi sar pro mañi.

<sup>4</sup> Ale o RAJ hino spravodlivo;  
prečhindā o lani le nalače manušengre.

<sup>5</sup> Mi visal'on pale ladžaha savore,  
ko našti avri ačhen o Sion!

<sup>6</sup> Mi aven sar e čar pro padi,

- savi šučola avri sigeder, sar la cirdena avri;  
7 savaha peske na pherdžarela e burňik oda, ko  
košinel,  
aňi o vasta oda, ko sphandel o snopi.  
8 Ola, ko predžana pašal lende, na phenena:  
„O požehnaňje le RAJESKRO pre tumende!  
Žehňinas tumenge andro nav le RAJESKRO.“

## O Žalmos 130

- 1 E gilí pro drom upre andro Jeruzalem.  
Andral o bare paňa vičinav pre tute, RAJEJA!  
2 Ó Adonaj, šun miro hangos;  
prithov tiro kan paš miro roviben.  
3 RAJEJA, te tu amenge rachineha o bini,  
ó Adonaj, ko šaj obačhela?  
4 Ale tu amenge odmukes,  
hoj amen te el sveto dar angle tu.  
5 Užarav pro RAJ – savoreha užarav;  
mukav man pre leskro lav.  
6 Miri duša užarel pro Raj  
buter sar o stražňika pro tosara,  
buter sar o stražňika pro tosara.  
7 Izraelona, muk tut pro RAJ,  
bo ov tut pačivales kamel  
a les hin bari zor vaš tuke te počinel.  
8 Ov počinela vaš o Izrael  
važ savore leskre bini.

## O Žalmos 131

<sup>1</sup> Le Davidoskri gilí pro drom upre andro Jeruzalem.

RAJEJA, miro jilo pes na lidžal upre,  
mire jakha nane barikane.

Na džal mange pal o bare veci  
aňi pal ola, save miri godí našti achalol.

<sup>2</sup> Ale upokojinav miri duša  
a bešav mange tele;

Som sar čhavoro,  
so pašlol spokojno paš peskri daj;  
miri duša hiňi sar spokojno čhavoro.

<sup>3</sup> Izraelona, muk tut pro RAJ  
akanastar dži pro furt!

## O Žalmos 132

<sup>1</sup> E gilí pro drom upre andro Jeruzalem.

RAJEJA, ma bister pro David,  
pre savoro leskro trapišagos!

<sup>2</sup> Il'a vera le RAJESKE  
a diňa lav le Zorale Devles le Jakoboskres:

<sup>3</sup> „Na džava khere,  
na pašlúvava mange pro hadžos,

<sup>4</sup> na dava mire jakhenge te zasovel  
aňi mire vječkenge te phanden pes andre,

<sup>5</sup> medik na arakhava than le RAJESKĚ,  
kher le Jakoboskre Zorale Devleske.“

<sup>6</sup> Šundam pal e archa la zmluvakri andro Betlehem\*,

---

\* O Žalmos 132:6 E hebrejiko čhib: e Efrata

arakhlam la pro mali paš o Jearim.

- 7 Amen phendam: „Aven džas andro kher le  
RAJESKRO  
a banduvas angle leskro tronos paš leskre  
pindre.“
- 8 Ušti, RAJEJA, a av andro Chramos  
tu the e archa tira zorakri,  
a ačh ode pro furt!
- 9 Tire rašaja pre peste mi uren o spravodlišagos  
a tire pačivale manuša mi gilaven  
radišagostar!
- 10 Anglo David, tiro služobnikos,  
ma visar tiro muj tire pomazimen kralistar.
- 11 Tu, RAJEJA, diňal verno lav le David,  
o lav, savestar pes na visarela:  
„Jekhe tire potomkos  
thovava te bešel pro tronos.
- 12 Te tire čhave dolikerena miri zmluva  
the o prikazaňja, save len sikavava,  
ta bešena the lengre čhave  
pre tiro tronos pro furt.“
- 13 Se o RAJ peske kidňa avri o Sion;  
kamla ode te bešel a phenda:
- 14 „Kada ela miro than, kaj mange odpočovinava  
pro furt;  
kade bešava, bo me oda kamlom.
- 15 Le Sionoskro chaben barvales požehňinava,  
leskre čore manušen čalarava le mareha.
- 16 Leskre rašajen urava andro spaseňje

a leskre pačivale manuša gilavena bare radišagostar.

17 Ode kerava, hoj jekh le Davidoskre potomkendar te ačhel zoralo kralis; a dava, hoj miro pomazimen kralis te švicinel sar lampa.

18 Leskre nepřijatelen urava andre ladž, ale pre leskro šero blištisałola e kraliko koruna.“

## O Žalmos 133

1 Le Davidoskri gilí pro drom upre andro Jeruzalem.

Dikh, sar mištes the šukares oda hin, sar hine o phrala jekhetane andro smirom!

2 Oda hin sar o vzacno olejos pro šero, so čulal tele pal e brada, pal e brada le Aronoskri, so čulal dži pro agor\* pre leskro ruchos.

3 Oda hin sar e Chermonoskri rosa, so čulal tele pro Sionoskre verchi. Bo ode o RAJ bičhavel peskro požehnañje the dživipen pro furt.

## O Žalmos 134

1 E gilí pro drom upre andro Jeruzalem.

Lašaren le RAJES savore leskre služobňikale, so služinen račenca andro kher le RAJESKRO!

---

\* **O Žalmos 133:2** Oda hin dži paš e chev khatar pes thovel o šero andro ruchos - e galira.

<sup>2</sup> Hazden upre o vasta ko Chramos  
a lašaren le RAJES.

<sup>3</sup> Mi požehñinel tut o RAJ andral o Sion,  
oda, ko kerða o ñebos the e phuv!

## O Žalmos 135

<sup>1</sup> Haleluja!

Lašaren le RAJESKRO nav,  
lašaren les, služobñikale le RAJESKRE,  
<sup>2</sup> save služinen andro kher le RAJESKRO,  
pro dvori andro kher amare Devleskro.

<sup>3</sup> Lašaren le RAJES, bo o RAJ hino lačo,  
gilaven leskre naveske, bo hino šukar.

<sup>4</sup> Se o RAJ peske kidña avri le Jakob;  
le Izrael, hoj leske te patrinel.

<sup>5</sup> Me džanav, hoj o RAJ hino baro;  
amaro RAJ hino bareder savore devlendar.

<sup>6</sup> O RAJ kerel savoro, so kamel,  
pro ñebos the pre phuv,  
andro moros the andre savore leskre hlbin.

<sup>7</sup> Prianel o chmari dži pal o agor la phuvatar;  
bičhavel o bleski le brišindeha  
a mukel avri e balvaj andral peskre skladi.

<sup>8</sup> Ov murdarða andro Egipt savoren, so ulile  
ešebña,  
le manušendar dži o dobitkos.

<sup>9</sup> Bičhaða o znañeñja the o zazraki  
pre tute, Egiptona,

- pro Faraonos the pre savore leskre  
služobníka.
- 10 Domarda but naroden  
a murdarda le zorale kralen:
- 11 le Sichon, le amorejike kralis,  
le Og, le bašanike kralis,  
the savore kralen andro Kanaan.
- 12 Lengri phuv diña sar dedictvos,  
sar dedictvos le Izraeloske, peskre  
manušenge.
- 13 RAJEJA, tiro nav hino večno,  
pal tiri slava, RAJEJA, pes vakerela pal jekh  
pokoleňje pre aver.
- 14 Bo o RAJ zaačhela vaš peskre manuša pro  
sudos  
a ela jileskro ke peskre služobníka.
- 15 O modli le narodengre hine rupune the som-  
nakune,  
kerde len o manuša peskre vastenca.
- 16 Hin len vušta, ale na vakeren,  
hin len jakha, ale na dikhen.
- 17 Hin len kana, ale na šunen,  
aňi našti dichinen peskre mujenca.
- 18 Ola, ko len keren, ena ajse sar on,  
ajse ena savore, ko pes pre lende muken.
- 19 Manušale, khereja le Izraeloskro, lašar le  
RAJES!  
Rašajale, khereja le Aronoskro, lašar le  
RAJES!
- 20 Levitale, khereja le Leviskro, lašar le RAJES!



Tumen, so daran le RAJESTAR, lašaren le  
RAJES!

21 Mi džal e chvala le RAJESKE andral o Sion,  
oleske, ko bešel andro Jeruzalem!

Haleluja!

## O Žalmos 136

- 1 Palikeren le RAJESKE, bo hino lačo,  
*bo leskro verno kamiben likerel pro furt.*
- 2 Palikeren le Devleske upral o devla,  
*bo leskro verno kamiben likerel pro furt.*
- 3 Palikeren le Rajeske upral o raja,  
*bo leskro verno kamiben likerel pro furt.*
- 4 Ča ov korkoro kerel o bare zazraki,  
*bo leskro verno kamiben likerel pro furt.*
- 5 Ov godaha kerđa o ņebos,  
*bo leskro verno kamiben likerel pro furt.*
- 6 Ov rozcirdňa e phuv upral o paňa,  
*bo leskro verno kamiben likerel pro furt.*
- 7 Ov kerđa o bare švetla,  
*bo leskro verno kamiben likerel pro furt;*
- 8 o kham, hoj te vladňinel dživese,  
*bo leskro verno kamiben likerel pro furt;*
- 9 o čhonoro the o čercheňa, hoj te vladňinen  
rači,  
*bo leskro verno kamiben likerel pro furt.*
- 10 Ov murdarda andro Egipt le ešebne  
muršoren,  
*bo leskro verno kamiben likerel pro furt.*
- 11 A iľa odarik avri le Izraeliten,

- bo leskro verno kamiben likerel pro furt.*
- 12 Lidžalas peskre manušen le zorale the hazdle  
vasteħa,  
*bo leskro verno kamiben likerel pro furt.*
- 13 Ov rozđelinda o Lolo moros,  
*bo leskro verno kamiben likerel pro furt;*
- 14 a diħa le Izraelitenge te predžal prekal leste,  
*bo leskro verno kamiben likerel pro furt;*
- 15 ale le Faraonos la armadaha zaħida le mo-  
roħa,  
*bo leskro verno kamiben likerel pro furt.*
- 16 Peskre manušen lidžalas la puštaha,  
*bo leskro verno kamiben likerel pro furt.*
- 17 Zñiħinda le bare kralen,  
*bo leskro verno kamiben likerel pro furt;*
- 18 murdarda le zorale kralen,  
*bo leskro verno kamiben likerel pro furt;*
- 19 le amorejike kralis Sichon,  
*bo leskro verno kamiben likerel pro furt;*
- 20 le bašaħike kralis Og,  
*bo leskro verno kamiben likerel pro furt.*
- 21 Lengri phuv diħa sar đedictvos,  
*bo leskro verno kamiben likerel pro furt;*
- 22 sar đedictvos peskre služobħikoske le  
Izraeloske,  
*bo leskro verno kamiben likerel pro furt.*
- 23 Leperda peske pre amende andre amaro  
poñižeħje,  
*bo leskro verno kamiben likerel pro furt;*
- 24 a zachraħinda amen amare ħeprijaħelendar,

*bo leskro verno kamiben likerel pro furt.*

25 Ov del te chal savore džide tvoren,  
*bo leskro verno kamiben likerel pro furt.*

26 Palikeren le ņeboskre Devleske,  
*bo leskro verno kamiben likerel pro furt.*

## **O Žalmos 137**

1 Paš o babiloňika paňa,  
bešahas a rovasas ode,  
sar peske leperahas pro Sion.

2 Ode pro stromi, pro virbi,  
figinahas amare citari.

3 Ola, ko amen zaile, amen mangelas,  
hoj lenge te gilavas;  
ola, ko amen trapinenas, amendar kamenas,  
hoj te gilavas radišagoha:  
„Gilaven amenge jekh sionsko gili!“

4 Sar šaj gilavas le RAJESKRI gili  
andre cudzo phuv?

5 Te bisterđomas pre tute, ó Jeruzalemona,  
ta mi bisterel miro čačo vast te bašavel!

6 E čhib mange andro muj mi prilēpisalol,  
te mange pre tute na leperava;  
te o Jeruzalem na ela miro nekbareder  
radišagos.

7 RAJEJA, ma pobister le Edomitenge oda,  
so vičinenas akor, sar peľa tele o Jeruzalem:  
„Čhiven les tele, čhiven les tele džı o zak-  
ladi!“

8 Tu, babiloňiko čhaje, so aveha zničimen!

Bachtalo hin oda, ko tuke visarela pale oda,  
so amenge kerđal!

<sup>9</sup> Bachtalo oda, ko chudela tire čhaven  
a demela lenca andre skala.

## O Žalmos 138

<sup>1</sup> Le Davidoskro.

Palikerava tuke, RAJEJA, andral calo jilo,  
anglo ňboskre bitostí\* tuke gilavava o  
chvali.

<sup>2</sup> Visarav man ke tiro sveto Chramos, bandŭvav  
tele

a lašarav tiro nav  
vaš tiro baro kamiben the vernost,  
bo barardal tiro lav upral savoreste†.

<sup>3</sup> Sar ke tu vičinavas, odphendal mange;  
iľal mandar e dar a diňal man zor.

<sup>4</sup> RAJEJA, savore krala pre phuv tut lašarena,  
sar šunena o lava andral tiro muj.

<sup>5</sup> Gilavena pal tire droma,  
bo le RAJESKRI slava hiňi bari.

<sup>6</sup> O RAJ hino upre učes,  
a the avke dikhel, ko hino teledikhlo,  
ale le barikanes prindžarel dural.

<sup>7</sup> Kajte ulomas andro pharipen,  
tu na domukeha, hoj te merav;  
nacirdeha tiro vast pre mire cholamen  
ňeprijateľa,  
zachraňineha man tire čače vasteha.

<sup>8</sup> O RAJ dokerela sa vaš ma.

---

\* **O Žalmos 138:1** E hebrejiko čhib: anglo devla † **O Žalmos 138:2** Abo: barardal tiro lav upral tiro nav

RAJEJA, tiro verno kamiben likerel pro furt.  
Ma omuk e buči tire vastengri!

## O Žalmos 139

<sup>1</sup> Oleske, ko lidžal o bašaviben. Le Davidoskro žalmos.

RAJEJA, tu man predikhľal a prindžares man.

<sup>2</sup> Tu džanes, kana bešav a kana uščav,  
imar dural prindžares, so gondolinav.

<sup>3</sup> Pozorines man, sar phirav the sar pašľuvav;  
prindžares mištes savore mire droma.

<sup>4</sup> Bo mek aňi mande nane o lav pre čhib  
a imar tu, RAJEJA, džanes savoro, so kamav  
te phenel.

<sup>5</sup> Obkľučines man anglunestar the palunestar  
a thoves pre ma tiro vast.

<sup>6</sup> Igen man čudalinav upral tiro prindžaripen,  
bareder hino sar miri godi,  
našti dži ode dochudav.

<sup>7</sup> Kaj šaj denašav tire Duchostar?  
Kaj šaj denašav tutar?

<sup>8</sup> Te gelomas upre pro ňebos, ode sal,  
te mange pašľilomas andro hrobos, the ode  
sal.

<sup>9</sup> Te odľecindomas ode, kaj avel avri o kham,  
abo bešlomas dži pre aver sera le moroske,

<sup>10</sup> mek the ode man ligendahas tiro čačo vast,  
a pomožindahas mange.

<sup>11</sup> Te mange phendomas: „O kalipen man za-  
garuvela andre  
a o švetlos pes čerinela pro kalipen pašal  
ma,“

- 12 no, aňi o kalipen nane dos kalo prekal tu  
a e rat tuke švicinel sar džives,  
o kalipen tuke hin avke sar švetlos.
- 13 Se tu mange stvorindal o jilo the e godi\*,  
andro per mira dakro man sthodal.
- 14 Lašarav tut vaš oda, hoj som igen užasne a  
zazračne stvorimen;  
tire skutki hine zazračna,  
džanav oda igen mištes.
- 15 Mire kokala na sas garude anglal tu,  
sar somas kerdo andro garudipen,  
sar somas sthodo andro hlbini la phuvakre.
- 16 Tire jakha man dikhle, imar sar somas andro  
per,  
a savore mire dživesa sas pisimen andre tiri  
knižka  
mek angloda, sar aňi jekh lendar na sas.
- 17 Sar mange phares hin te achalol tire gon-  
dolišagi†, ó Devla,  
a keci but hine!
- 18 Te len kamlomas te zrachelnel,  
ulehas buter sar e poši.  
Soča uščav, furt som tuha.
- 19 Oj, Devla, te murdardalas le nalače  
manušen!  
Džan mandar het, muršale,  
savenge džal pal o murdaripen!
- 20 On pal tu namištes vakeren,  
ačhaven pes tuke a hijaba len tiro nav.

---

\* **O Žalmos 139:13** E hebrejiko čhib: o ľadvini † **O Žalmos 139:17** Abo: Save vzacna hine mange tire gondolišagi

- 21 RAJEJA, me našti avri ačhav olen, ko tut našti avri ačhen.  
A ola, ko pes tuke ačhaven, mange džunglon.
- 22 Igen len našti avri ačhav,  
hine mire nepřijateľa!
- 23 Preskumin man, Devla, a prindžar miro jilo!  
Skušin man a prindžar miro gondolišagos!
- 24 Dikh, či na som pro nalačo drom  
a lidža man pal o večno drom!

## O Žalmos 140

- 1 Oleske, ko lidžal o bašaviben. O žalmos le Davidoskro.
- 2 Zachrañin man, RAJEJA, le nalače manušendar,  
ochrañin man olendar, ko pes rado maren,
- 3 olendar, ko andro jile gondolinen ča te kerel o nalačhipen  
a sako džives pes vesekedinen.
- 4 Dukhaven le čhibenca sar o sapa,  
pro vušta len hin o jedos sar le zmijen.
- 5 RAJEJA, ma domuk man andro vasta le nalače manušenge,  
ochrañin man olendar, ko pes rado maren  
a kamen mange te podthovel o pindre.
- 6 O barikane mange kerde e pasca,  
nacirdle paš o drom e sita the o lani,  
pripravinde mange e pasca pro chodňikos.
- 7 Phenav le RAJESKE: „Tu sal miro Del!“

- Šun avri, RAJEJA, miro mangipen!  
8 RAJEJA, Adonaj, tu sal miro zoralo zachrancas,  
tu mange chrañines o šero andro džives le  
maribnaskro.  
9 RAJEJA, ma de le nalače manušes oda, so  
kamel,  
ma domuk, hoj pes te ačhel oda, so gon-  
dolinel te kerel,  
hoj pes te na lidžal upre.
- 10 De, hoj pre mire ñeprijačela te avel odi bibach,  
savi žičinen mange.  
11 Mi perel pre lende o jagale angara,  
mi čhivel len o Del andre jag,  
andre bari chev, hoj imar te na ušten.  
12 O manuš, so kerel pletki, te na obačhel andre  
phuv  
a pre oda murš, so pes rado marel, mi avel  
e bibach, hoj te perel.
- 13 Džanav, hoj o RAJ zaačhel pro sudos vaš o  
strapimen manuš  
a rušel vaš o čoro.  
14 Čačo hin, hoj o spravodliva lašarena tiro nav  
a o čačipnaskre manuša dživena paš tu.

## O Žalmos 141

- 1 Le Davidoskro žalmos.  
RAJEJA, ke tu vičinav!  
Šidar mange te pomožinel!  
Šun miro hangos, sar ke tu vičinav!  
2 Prile miri modlitba sar o kadidlos  
a mire vasta, so hazdav, sar e račakri obeta.



- <sup>3</sup> RAJEJA, ačhav le stražņiken paš miro muj!  
Stražin o vudar mire vuštengro!
- <sup>4</sup> Ma domuk, hoj mange o jilo te džal pal o  
nalačho,  
hoj te kerav o nalačhipen olenca, ko oda  
keren,  
aņi hoj lenca te chav pre lengre hoscini.
- <sup>5</sup> Te man demela o čačipnaskro manuš - oda hin  
o kamiben;  
te man pokarhinela - oda hin sar olejos pro  
šero;  
miro šero oda prilela.  
Ale me man furt modlinava, hoj o nalače  
te aven marde vaš oda, so keren.
- <sup>6</sup> Lengre vodci ena čhide tele pal o skali,  
a akor o nalače sprindžarena, hoj mire  
lava sas čače.
- <sup>7</sup> On phenena: „Sar vareko orinel e phuv a  
rozmarel o hrudi,  
avke hine rozčhide amare kokala andro muj  
le Šeoloskro.“
- <sup>8</sup> Ale mire jakha, RAJEJA, Adonaj, dikhen pre tute,  
pre tute man mukav, ma de man le merib-  
naske!
- <sup>9</sup> Chraņin man le pascendar, so mange kerde,  
the le sitendar, so mange nacirdle o nalače.
- <sup>10</sup> Mi peren o nalače andre peskre siti,  
ale me len mi obdžav.

## O Žalmos 142

<sup>1</sup> Le Davidoškro maskil\*. E modlitba, sar sas andre jaskiña.

<sup>2</sup> Zorales vičinav ko RAJ,  
vičinav ko RAJ, hoj ke ma te avel jileskro.

<sup>3</sup> Leske phenav avri miri žala  
a vakerav pal miro pharipen.

<sup>4</sup> Sar miro duchos andre ma slabisałol,  
akor tu des pozoris pre miro chodňikos.

Pre oda drom, khatar džav,  
mange garude e pasca.

<sup>5</sup> Dikh pre čači sera a dikheha,  
hoj ňiko mange na kamel te pomožinel.

Nane man kaj te denašel,  
ňikaske na džal pal miro dživipen.

<sup>6</sup> RAJEJA, pre tu vičinav  
a phenav: „Tu sal miro than, kaj man šaj  
garuvav,  
tu sal sa, so mange kempel andre kada  
dživipen!“

<sup>7</sup> Šun miro roviben,  
bo som andro baro pharipen.

Le man avri olendar, ko pre mande džan,  
bo hine zoraleder sar me.

<sup>8</sup> Le man avri andral e bertena,  
hoj te lašarav tiro nav!

O čačipnaskre pes zdžana pašal mande,  
bo mange presikaves o lačhipen.

---

\* **O Žalmos 142:1** Oda šaj el: godaver sikaviben

## O Žalmos 143

<sup>1</sup> Le Davidoskro žalmos.

RAJEJA, šun miri modlitba,  
šun miro pokorno mangipen!  
Odphen mange, bo sal verno the  
spravodljivo!

<sup>2</sup> Ma sudzin tire služobņikos,  
bo űisavo džido manuš nane spravodljivo  
anglal tu.

<sup>3</sup> O űeprijateljis pre mande džal,  
demel manca andre phuv;  
thovel man te bešel andro kalipen  
sar olen, ko imar čirla mule.

<sup>4</sup> Miro duchos slabisałol,  
miro jilo imar na birinel te lidžal o pharipen.

<sup>5</sup> Leperav mange pre ola dživesa, so sas  
varekana,  
gondolinav pal savoreste, so kerđal,  
avel mange pre godi e buči, so kerđal tire  
vastenca.

<sup>6</sup> Ke tute hazdav mire vasta,  
som igen smedno pal tu sar e avrišuki phuv  
pal o paņi.

<sup>7</sup> So neksigeder mange odphen, RAJEJA,  
miro duchos imar na birinel!  
Ma garuv mange tiro muj,  
hoj te na dičhuvav avri sar ola, ko džan tele  
andro hroboš.

<sup>8</sup> De, hoj tosara te šunav tiro verno kamiben,  
bo pre tute man mukav.  
Sikav mange o drom, khatar te džal,  
bo pačav andre tu.

<sup>9</sup> Zachraņin man mire űeprijateljendar, RAJEJA!

Ke tute man garuvav.

<sup>10</sup> Sikav man te kerel tiri voľa,  
se tu sal miro Del.  
Tiro lačo Duchos man mi lidžal  
pal e rovno phuv.

<sup>11</sup> RAJEJA, obdžidar man angle tiro nav;  
le man avri andral o pharipen, bo sal  
spravodljivo.

<sup>12</sup> Zničín mire nepřijatelen, bo tiro kamiben  
hino pačivalo ke ma;  
murdar savoren, ko man trapinen,  
bo me som tiro služobňikos.

## O Žalmos 144

<sup>1</sup> Le Davidoskro.

E chvala mi džal mire RAJESKE, mira skalake,  
ov del te džanel mire vastenge sar pes te  
marel,  
mire angušten sikavel pro mariben.

<sup>2</sup> Miro verno ochrancas the miro hrados,  
miri zoraľi veža the miro zachrancas,  
miro štitos, pal savo man garuvav.  
Ov kerel, hoj pes mange o narodi te podden.

<sup>3</sup> RAJEJA, ko hin o manuš, hoj tut pal leste te  
starines?  
Ko hin o čavo le manušeskro, hoj pre leste  
gondolines?

<sup>4</sup> O manuš hino sar e balvajori,  
leskre dživesa hine sar o čiňos, so našľol.

<sup>5</sup> RAJEJA, otker o ňebos a av tele,  
chude tut le verchendar, hoj te thuvisaľon!

- 6 Bičhav tiro bleskos a roztrade tire nepřijateľen,  
muk tire šipi a ker, hoj pes te rozdenašen.
- 7 Nacirde tele tiro vast,  
cirde man avri a zachraňin man  
andral o bare paňa, andral o vasta le cudze  
manušengre,
- 8 save klaminen le vuštenca  
a len vera falošne\*.
- 9 Devla, gilavava tuke e nevi gili,  
bašavava pre harfa le deše strunenca a  
lašarava tut,
- 10 so des te zvířazinel le kralenge  
a zachraňines tire služobňikos le David  
la meribnaskra šablatar.
- 11 Cirde man avri a zachraňin man  
andral o vasta le cudze manušengre,  
save klaminen le vuštenca  
a len vera falošne.
- 12 Avke amare terne čhave ena sar o rastlini, so  
baron zoraless,  
amare čhaja ena sar o avrikerde slupi andro  
palacis.
- 13 Amare komori ena pherde všelijake zrna.  
Amen ela ezera bakre,  
deš ezera pre amare mali.
- 14 Amare dobitkoske ulona but cikne.  
Amare muri na rozmarena,  
na odlidžana amen het,  
aňi pes na rovela pre amare ulici la bara  
žalatar.
- 15 Bachtale ola manuša, kas kada hin!

---

\* **O Žalmos 144:8** E hebrejiko čhib: lengro čačo vast klaminel

Bachtale ola manuša, kaske hin o RAJ Del!

## O Žalmos 145

- <sup>1</sup> Le Davidoskri chvala.  
Bararava tut, Devla miro the kralina!  
Lašarava tiro nav furt a furt!
- <sup>2</sup> Sako džives tut lašarava,  
gilavava o chvali tire naveske furt a furt.
- <sup>3</sup> Baro hin o RAJ, leske patrinel savori chvala;  
na del pes te achalol, savo baro hino.
- <sup>4</sup> Jekh pokoleñje avreske lašarel tire bare veci, so  
kerđal;  
vakerel pal tire zorale skutki.
- <sup>5</sup> Vakerena pal o baro šukariben tira slavakro  
a me gondolinava pal tire bare zazraki.
- <sup>6</sup> Vakerena pal tire zorale skutki  
a me vakerava pal oda, savo baro sal!
- <sup>7</sup> Leperena peske pal tiro baro lačhipen  
a radišagoha gilavena pal tiro  
spravodlišagos.
- <sup>8</sup> O RAJ hino jileskro the milostivo,  
na cholisalol sig a hin andre leste pherdo  
kamiben.
- <sup>9</sup> O RAJ hino lačo ke sakoneste,  
leske hin pharo vaš savorende, kas stvor-  
inda.
- <sup>10</sup> RAJEJA, mi palikerel tuke savoro tiro  
stvorenje,  
mi lašaren tut tire pačivale manuša.
- <sup>11</sup> Mi vakeren pal e slava tire krališagoskri,  
mi phenen pal tiri zor,

- 12 hoj pes o manuša te dodžanen pal tire zorale  
skutki  
the pal o baro šukariben tire krališagoskro.
- 13 Tiro krališagos hino večno,  
tiro rajipen likerel pal jekh pokoleňje pre  
aver.
- 14 O RAJ podhazdel savoren, ko peren,  
hazdel upre savoren, ko hine strapimen.
- 15 Savore jakha pre tu dikhen a užaren pre tu,  
a tu len des te chal akor, sar lenge kampil.
- 16 Otkeres tiro vast  
a čalares savore džiden oleha, so kamen.
- 17 O RAJ hino spravodlivo andre savoreste, so  
kerel,  
savore peskre skutki kerel kamibnaha.
- 18 O RAJ hino pašes savorenge, ko ke leste  
vičinen,  
savorenge, ko ke leste vičinen čačipnaha.
- 19 Olen, ko pes lestar daran, del oda, so peske  
žadinen,  
šunel, sar ke leste vičinen vaš e pomoca, a  
zachrañinel len.
- 20 O RAJ chrañinel savoren, ko les kamen,  
ale savore nalače manušen zničinel.
- 21 Mire vušta lašarena le RAJES  
a savoro stvoreňje mi bararel leskro sveto  
nav pro furt.

## O Žalmos 146

1 Haleluja!

Lašar le RAJES, dušo miri!

- <sup>2</sup> Lašarava le RAJES, medik ča dživav,  
gišavava o chvali mire Devleske calo miro  
dživipen.
- <sup>3</sup> Ma muken pes pro vodci,  
ma muken pes pro manuša,  
bo on našti zachrañinen.
- <sup>4</sup> Sar lendar džala avri o duchos, džana pale  
andre phuv  
a oda džives našlola savoro, so kamenas te  
kerel.
- <sup>5</sup> Bachtalo oda, kaske pomožinel o Del le Jako-  
boskro;  
ko pes mukel pro RAJ, pre peskro Del,
- <sup>6</sup> savo stvorinđa o ñebos the e phuv,  
o moros the savoro, so andre hin,  
a savo ačhel verno pro furt.
- <sup>7</sup> Ov zaačhel vaš o strapimen  
a le bokhalen del te chal.  
O RAJ lel avri le zaphandlen andral e  
bertena.
- <sup>8</sup> O RAJ del, hoj o kore te dikhen.  
O RAJ hazdel upre olen, ko hine strapimen,  
o RAJ kamel olen, ko hine čačipnaskre.
- <sup>9</sup> O RAJ chrañinel le cudzincen  
a pomožinel le vdovenge the le širotenge,  
ale musarel o plani le nalačenge.
- <sup>10</sup> O RAJ kralinela pro furt.  
Ó, Sionona, tiro Del vladñinela  
andral jekh pokoleñje pre aver.

Haleluja!



## O Žalmos 147

1 Haleluja!

Sar mištes hin te lašarel amare Devles,  
bo šukares oda hin a kampil les te bararel.

2 O RAJ pale ačhavel o Jeruzalem  
a skidel upre le Izraeliten, save sas zaile;

3 sastarel olen, kas hin dukh andro jilo,  
a phandel lenge o rani.

4 Ov rachinel le čerchežen  
a savorenge del o nava.

5 Baro hin amaro RAJ a igen zoralo,  
leskro godaveripen pes na del te merinel.

6 O RAJ hazdel upre le pokornen,  
ale le nalačhenca demel andre phuv.

7 Gilaven le RAJESKE e palikeribnaskri gili,  
bašaven amare Devleske pre citara.

8 O ņebos učharel andre le chmarenca,  
bičhavel pre phuv o brišind  
a del, hoj e čar te barol pro verchi.

9 Ov del te chal le džviren  
the le cikne havranen, sar vičinen.

10 Leske nane pre dzeka le grajeskri zor  
aňi o zorale čanga le slugadiskre.

11 Le RAJESKE hin pre dzeka ola, ko pes lestar  
daran,  
ola, ko pes muken pre leskro verno kamiben.

12 Jeruzalemona, barar le RAJES!  
Sionona, lašar tire Devles!

- 13 Ov zoraŕardŕa o zavori pre tire brani,  
požehñinda tire manušen andre tute.
- 14 Ov del o smirom pre tire hrañici  
a čalarel tut la nekfeder pšeñicaha.
- 15 Ov bičhavel peskro lav pre phuv,  
oda, so phenel, pes kerel igen sig.
- 16 Ov del o jiv sar e vlna  
a rozčhivkerel o mrazos sar o prachos andral o bov,
- 17 čhivel tele o legi sar o barora.  
Ko šaj likerel avri leskro šil?
- 18 Paŕis bičhavel peskro lav a sa rozdžal,  
bičhavel e balvaj a o paña čulan.
- 19 Peskro lav diña te džanel le Jakoboske,  
peskre prikazi the zakoni le Izraeloske.
- 20 Prekal ñisave aver narodi oda na kerđa;  
on na prindžaren leskre zakoni.

Haleluja!

## O Žalmos 148

1 Haleluja!

- Lašaren le RAJES andral o ñebos,  
lašaren les upre andro chmari!
- 2 Lašaren les, savore leskre añjelale,  
lašaren les, savore leskre ñeboskre ar-  
madale!
- 3 Lašar les, khameja the čhonoreja!  
Lašaren les, savore jasna čercheñale!
- 4 Lašaren les, tumen o nekučeder ñebi  
the o paña, so hine upre andro luftos!

- 5 Mi lašaren o nav le RAJESKRO,  
bo ov prikazinda a sas stvorimen;
- 6 ačhađa len pro furt,  
diňa avri prikazis, so šoha na preačhela.
- 7 Lašaren le RAJES savore, so san pre phuv,  
o moroskre obludi the savore oceani,
- 8 o bleski, o legi, o jiv the o chmari,  
e zorali balvaj, so kerel oda, so phenel.
- 9 Lašaren les, o verchi the savore brehi,  
o ovcna stromi the savore cedri,
- 10 o dziva džviri the savoro dobitkos,  
ola, so pes cirden pal e phuv, the o čirikle.
- 11 Lašaren les, savore narodi the o kraľa pre  
phuv,  
savore vladara the o raja pre phuv,
- 12 o terne čhave the o terne čhaja,  
o phure the o čhavore!
- 13 Lašaren le RAJESKRO nav,  
bo leskro nav hin upral dojekh nav;  
leskri slava hin upral o ņebos the upral e  
phuv.
- 14 Ov diňa zor peskre narodos,  
hoj les te lašaren savore leskre pačivale -  
o Izraeliti, o manuša, save leske hine pašes  
paš o jilo.

Haleluja!

## O Žalmos 149

1 Haleluja!

Giļaven le RAJESKE nevi giļi,  
lašaren les maškar leskre verna manuša, sar  
hine zgele.

<sup>2</sup> Mi radisaļol o Izrael peskre Stvoriņelistar,  
o čhave le Sionoskre mi thoven baripen  
andre peskro kralis.

<sup>3</sup> Le khelibnaha mi lašaren leskro nav,  
mi giļaven leske paš e bubna the citara.

<sup>4</sup> Le RAJES hin radišagos peskre manušendar  
a le pokornen koruņinela la zachranaha.

<sup>5</sup> O pačivale manuša mi khelen, bo zviņazinde,  
a mi giļaven radišagostar pre peskre hadži.

<sup>6</sup> Mi el e chvala le Devleskri andre lengro muj  
a e šabļa, so čhinel pal soduj seri, andro  
vasta,

<sup>7</sup> hoj te domaren le naroden  
a hoj te potrestinen avre manušen,

<sup>8</sup> hoj lengre kraļen te phanden le lancenca  
a lengre rajen le trastune kļiginenca,

<sup>9</sup> hoj len te sudzinen, avke sar hin pisimen.  
Oda ela pre slava savore leskre pačivale  
manušenge.

Haleluja!

## O Žalmos 150

<sup>1</sup> Haleluja!

Lašaren le Devles andre leskro Chramos!  
Lašaren leskri zor andro ņebos!

<sup>2</sup> Lašaren les vaš o zorale veci, so kerđa!

Lašaren les, bo hino nekbareder!

<sup>3</sup> Lašaren les pre bakraňi truba!

Lašaren les pre harfa the pre citara!

<sup>4</sup> Lašaren les pre bubnica le khelĭbnaha!

Lašaren les pre lavuta the pre flauta!

<sup>5</sup> Lašaren les pre cimbalma!

Lašaren les pre zoraľi cimbalma!

<sup>6</sup> Savoro džido, so dichinel, mi lašarel le RAJES!

Haleluja!

**Le Devleskero Lav Andre Romaňi Čhib,  
Slovensko 2022**  
**Romani, Carpathian: Le Devleskero Lav Andre  
Romaňi Čhib 2022 (New Testament+)**

copyright © 2019 The Word for the World International and The Word  
for the World Slovakia

Language: Romanes (Romani, Carpathian)

Contributor: Eastern European Mission

**Eastern Slovak Romani Bible**

The Word for the World International

Eastern Slovak Romani belongs to the larger cluster of dialects designated 'Carpathian Romani.' The Roma people of Slovakia and the Czech Republic can read and understand the printed text. The audio is also understood by Roma in parts of Poland, Ukraine, and Romania.

Audio of the New Testament is available and that of the Old Testament is expected by the end of 2023.

The text and audio are accessible on YouVersion, Bible.com, Biblia.sk, Bible.is, <https://romani.global.bible>; etc. A standalone app can be downloaded from GooglePlay: search for E Biblia Andre Romani Chib.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2019-12-29

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files dated 15 Apr 2023

fb4d190f-4308-5aa8-bddb-58d53f07d849